

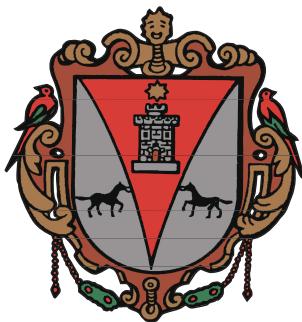


# Beasaingo paperak

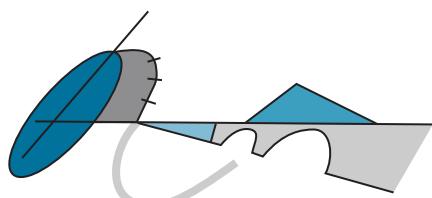
Beasaingo Udalaren Aldizkaria • 2003ko Urna • 11. zka.

## Pilota Beasainen / La pelota en Beasain





**Beasaingo** udala



BUENO ARTOLA, Igor

Pilota Beasainen = La pelota en Beasain / Igor Bueno Artola ; egilearen itzulpena ; Josean Insausti-rek zuzendua. — Beasain (Gipuzkoa) : Beasaingo Udalak, 2003

144or.: z.-b. argak. eta ir. ; 21x30 cm.— (Beasaingo paperak ; 11)

Bibliografia : 141or.

D.L.: SS-1117/03

ISBN.: 84-932940-1-2

1. Pelota vasca - Beasain - Historia I. T tulo II. Serie III. Insausti, Josean, zuz.  
796.31(460.154 Beasain)(091)

**Egilea / Autor:**

Igor Bueno Artola

**Itzulpena / Traducción:**

Igor Bueno Artola

**Zuzenketak / Corrección de texto :**

Josean Insausti

**Argitaratzalea / Edita:**

Beasaingo Udalak

**Portadako irudia:**

Pilotariak maisutasun handiz irudikatzen dituen **Jesús López Zulueta** margolariaren portada. Egile berarenak dira "Cristo Pelotari", "Pelotari lirico", "Armonia, ganes o pierdas", "Mural de las 8 manos" eta "Pelotari en movimiento" bezalako margoak ere; azken hau Irizar Etxea tabernan aurkitzen da, eta murala, aldiz, Alberiteko pilotalekuaren, Errioxan.

**Imagen de la portada:**

Portada del pintor **Jesús López Zulueta**, quien plasma con gran maestría a los pelotaris. Suyas son obras como "Cristo Pelotari", "Pelotari lirico", "Armonia, ganes o pierdas", "Mural de las 8 manos" y "Pelotari en movimiento"; éste último se encuentra en el bar Irizar Etxea, y el mural en el frontón de Alberite, en La Rioja.

I.S.B.N: 84-932940-1-2

Legezko Gordailua / Depósito Legal: SS-1117/03

Inprimaketa /Impreso en: Gertu, Zubilaga, 9 - O ati • Tfnoa: 943 78 33 09

# **Pilota Beasainen**

---

## **La pelota en Beasain**

**BUENO ARTOLA, Igor**



# AURKIBIDEA

AURKEZPENA.....	7
EGILEAREN AURKEZPENA .....	9
I.- XVIII. MENDEAN, BEASAINEK BI PILOTALEKU DITU ..	11
Beasaingo plaza pilotaleku ere ba ote zen? .....	13
<i>Pillota-jocu luzecora edo luzean</i> .....	13
Martin de Arana, pilota-epaile ( <i>juzgador de pelota</i> ). 14	
Etxeberripe .....	15
II.- JOXE ARRIETA, ESKULARRUGILE BEASINDARRA..	17
Beasaindik Iru era eta Iru etik Tolosara .....	19
Aldaketak erremintetan, aldaketak jokatzeko eran .	20
III.- PILOTALEKU BERRIA BEASAINEN .....	23
Etxaluze lur-saila .....	25
Obra lanak .....	26
Harmailak .....	26
Dirutza ederra .....	26
Ezaugarriak.....	28
Inaugurazio eguna .....	30
1879 eta 1881eko Loinatz jaiak.....	30
Pilotalekua errentan .....	31
Pilotak ihesi .....	32
IV.- JOXE MIGEL ITURRIOZ ETA TIBURTZIO LASA, BI PILOTARI HANDI .....	33
Joxe Miguel Iturrioz, pilotari eta alkate.....	35
Tiburtzio Lasa, Kairon ere jokatutako pilotaria ..	35
V.- "LEGEARI HUTS EGINEZ ETA HERRI INTERESEI KALTE".....	39
1894ean.....	41
1903; orduan ipini zuten pilotalekua udalaren izenean .....	42
Eta <i>luzean eta errebotean jokatzeko pilotalekua!</i> ? .	42
Bideluze; etxebizitzak eraiki ditzagun .....	42
VI.- 1902-1936 ARTEAN.....	45
Ezker-pareadun pilotalekua baino ez da geratzen .	47
Desafioko partiduak.....	47
Konponketak pilotalekuan .....	48
"Ba al dago pilotan jokatzerik pilotalekuan?".....	48
Sare berria frontoian.....	50
Palaz zein xisteraz jokatzea debekatzen da .....	50
"Pilotalekua egiteko lur saila oparitu nuen" .....	51
Errepublika plaza .....	51
Frontoi berria? .....	51
VII.- MURU TONTORRAREN ONDOKO LEPOAN .....	53
"Hor pelotalekue!".....	55
Alotzako Saltarria .....	55
Aralarko pilotalekuak .....	56

# INDICE

PRESENTACION .....	7
PRESENTACION DEL AUTOR .....	9
I.- SIGLO XVIII. BEASAIN CUENTA CON DOS JUEGOS DE PELOTA .....	11
La plaza de Beasain, ¿era también un juego de pelota?	13
El juego de <i>a largo</i> .....	13
Martín de Arana, <i>juzgador de pelota</i> .....	14
Etxeberripe .....	15
II.- JOSE ARRIETA, GUANTERO DE BEASAIN .....	17
De Beasain a Pamplona y de Pamplona a Tolosa ..	19
Cambios en las herramientas y en la forma de jugar..	20
III.- EL NUEVO JUEGO DE PELOTA DE BEASAIN .....	23
Heredad de Echaluze.....	25
Las obras .....	26
Las gradas .....	26
Un buen dineral.....	26
Características .....	28
El día de la inauguración.....	30
Fiestas de Loinaz de 1879 y 1881.....	30
El juego de pelota en renta .....	31
Las pelotas se escapan.....	32
IV.- JOSE MIGUEL ITURRIOZ Y TIBURCIO LASA, DOS GRANDES PELOTARIS .....	33
José Miguel Iturrioz, pelotari y alcalde .....	35
Tiburcio Lasa, pelotari que jugó incluso en El Cairo .....	35
V.- "FALTANDO A LA LEY Y PERJUDICANDO EL INTERES PUBLICO" .....	39
En 1894... .....	41
1903; entonces se inscribe el juego de pelota a favor del ayuntamiento .....	42
¿Y el juego de pelota de <i>a largo y rebote</i> ?.....	42
Bideluze; construyamos casas .....	42
VI.- ENTRE 1902 y 1936.....	45
Ya se lo queda el frontón de pared izquierda.....	47
Partidos de desafío.....	47
Reparaciones en el frontón .....	48
"¿Hay derecho o no para jugar a pelota en el frontón?"	48
Nueva red en el frontón.....	50
Prohibido jugar a punta, remonte y pala.....	50
"Regalé el terreno necesario..." .....	51
Plaza de la República .....	51
¿Un nuevo frontón? .....	51
VII.- EN EL COLLADO CONTIGUO AL PICO DE MURU ...	53
"Hor pelotalekue!".....	55
El Saltarri de Alotza .....	55
Los pelotalekus de Aralar.....	56

VIII.- HERRIKO ELKARTEAK ETA PILOTA: 1905-1936 . . . . .	57
Casino de Beasain . . . . .	59
Club Deportivo . . . . .	59
S.D. Sempere . . . . .	59
Recreativa Ferroviaria . . . . .	59
Beasain Foot-Ball Club . . . . .	59
Casino Recreativo Beasain Foot-Ball Club (CRBFC) . . . . .	60
Eusko Batzokia . . . . .	61
IX.- 1936 eta 1975 ARTEAN . . . . .	63
Beasain frankista faxisten armapean . . . . .	65
S.D. Beasain eta pilotu batzordea . . . . .	66
Pilotari, txapelketa eta desafio zenbait . . . . .	66
Pilota partidua Arana kaleko jaietan . . . . .	69
Murumendi Pilotazale elkartea . . . . .	71
Behera pilotaleku! . . . . .	72
X.- 1975 eta 2003 ARTEAN . . . . .	73
Franco hil da . . . . .	75
Pilotaren berrantolaketa . . . . .	75
Murumendi pilotu eskolaren lehen urratsak . . . . .	75
“Frontoi zaharra botata, ez da berririk ondoren” . . . . .	76
63. poligonoan ez eta Antzizar kirolegian bai . . . . .	76
Beste hainbat pilotaleku . . . . .	77
Euskal selekzioen aldeko mozioa . . . . .	78
XI.- LOINATZ JAIETAKO PILOTA PARTIDUAK: 1900-2003 . . . . .	81
XII.- BEASAIN GIPUZKOAKO HERRIARTEKO PILOTA TXAPELKETAN . . . . .	109
1976, Beasainek lehen aldiz parte hartzen du Herriarteko Txapelketan . . . . .	111
1977, 1978, 1979 eta 1980ko txapelketak . . . . .	111
1981, Beasain final handian . . . . .	112
1982, 1983, 1984, 1986, 1991 eta 1992ko txapelketak	112
Hamar urteren ostean . . . . .	115
XIII.- MURUMENDI PILOTA ESKOLA . . . . .	117
XIV.- PILOTARI PROFESIONALAK . . . . .	125
Xabier Yarza . . . . .	127
Jose Luis Peña eta Juan Ramón Mendoza . . . . .	129
Mikel Aiestaran eta Txomin Domínguez . . . . .	131
Jose Ramón Oiarbide . . . . .	132
XV.- ARATZ-MATXIMENTA . . . . .	133
Aratz-Matximentako pilotalekuak . . . . .	135
Joxe Landa Elorza, <i>Matxin</i> . . . . .	136
Iñaki Agirrezabala Landa, <i>Matxin I</i> . . . . .	137
Imanol Agirrezabala Landa, <i>Matxin II</i> . . . . .	138
Matximenta: erremontista gazteen harrobia . . . . .	139
BIBLIOGRAFIA . . . . .	141
VIII.- SOCIEDADES DE LA VILLA Y LA PELOTA: 1905-1936 . . . . .	57
Casino de Beasain . . . . .	59
Club Deportivo . . . . .	59
S.D. Sempere . . . . .	59
Recreativa Ferroviaria . . . . .	59
Beasain Foot-Ball Club . . . . .	59
Casino Recreativo Beasain Foot-Ball Club (CRBFC) . . . . .	60
Eusko Batzokia . . . . .	61
IX. ENTRE 1936 y 1975 . . . . .	63
Beasain bajo las armas de los fascistas franquistas . . . . .	65
S.D. Beasain y la comisión de pelota . . . . .	66
Pelotaris, campeonatos y desafíos varios . . . . .	66
Partidos de pelota en las fiestas de la calle Arana . . . . .	69
Sociedad Pelotazale Murumendi . . . . .	71
¡Abajo el frontón! . . . . .	72
X. ENTRE 1975 y 2003 . . . . .	73
Franco ha muerto . . . . .	75
Reestructuración de la pelota . . . . .	75
Primeros pasos de la escuela de pelota Murumendi . . . . .	75
“Frontoi zaharra botata, ez da berririk ondoren” . . . . .	76
En el polígono 63 no, y sí en el polideportivo Antzizar . . . . .	76
Otros frontones . . . . .	77
Moción en favor de las selecciones vascas . . . . .	78
XI.- PARTIDOS DE PELOTA DURANTE LAS FIESTAS DE LOINAZ: 1900-2003 . . . . .	81
XII.- BEASAIN EN EL CAMPEONATO INTERPUEBLOS DE GUIPÚZCOA . . . . .	109
1976, Beasain participa por primera vez en el Campeonato Interpueblos . . . . .	111
Ediciones de 1977, 1978, 1979 y 1980 . . . . .	111
1981, Beasain en la gran final . . . . .	112
Ediciones de 1982, 1983, 1984, 1986, 1991 y 1992 . . . . .	112
Tras diez años de ausencia . . . . .	115
XIII.- MURUMENDI PILOTA ESKOLA . . . . .	117
XIV.- PELOTARIS PROFESIONALES . . . . .	125
Javier Yarza . . . . .	127
José Luis Peña y Juan Ramón Mendoza . . . . .	129
Mikel Aiestaran y Txomin Domínguez . . . . .	131
José Ramón Oiarbide . . . . .	132
XV.- ARATZ-MATXIMENTA . . . . .	133
Los frontones de Aratz-Matximenta . . . . .	135
Joxe Landa Elorza, <i>Matxin</i> . . . . .	136
Iñaki Agirrezabala Landa, <i>Matxin I</i> . . . . .	137
Imanol Agirrezabala Landa, <i>Matxin II</i> . . . . .	138
Matximenta: cantera de jóvenes remontistas . . . . .	139
BIBLIOGRAFIA . . . . .	141

## AURKEZPENA

Zure eskuetan duzun "Pilota Beasainen" liburu hau, atsegin handiz aurkezten dizut. Beasaingo Udaleko Kultura Sailak "Beasaingo Paperak" deritzon bilduman argitaratua da. Gure herriaren historia ikertu eta ezagutzen emateko eta aldi berean ikerkuntza horien emaitzak era ulergarrian herritarren esku uzteko sortu zen bilduma hori: Beasain ezagutuz, herria maita dezagun.

"Beasaingo Paperak" bilduma urtez urte sendotzen joan da eta hainbat ikertzaileri aukera eman dio bere lanak plazaratzeko. Beasaindarrentzat ere ezinbesteko erreferentzia bihurtu da argitalpen hori urteroko kultur agendan.

"Pilota Beasainen" izenburuarekin aurkezten dizuean liburu hau, Igor Bueno Artola beasaindar ikertzail gazteak egin du eta Udaleko Kultura eta Kirol Sailek egin-dako elkarlanaren fruitu dugu.

Bertan, Igorrek, saiakera berezia egin du XVIII., XIX. eta XX. mendeetan zehar, Beasainen pilotak izan duen bilakaeraz. Hain gurea den kirolak, pilotaleku, elizpe eta jolastoki ugari izan zituen Beasainen, baina baita sona handiko jokalariak ere, eta nola ez, baita jarraitzaile porrokatuak ere.

Kirolak, kasu honetan pilotak, bere baitan biltzen ditu gizartearren ezaugarri ugari (gizarte-harremanak, ohiturak, saiakerak eta axolagabekeria, grinak eta lehiak, ospeak eta porrotak, dirua eta handinahikeria,...), de-nak ere adierazle bikainak herri bat ezagutzeko.

Gaurko Beasaingo pilota-eskolako gazteek badute non ikasi. Nahiz eta gure aurreko pilotari gutxi batzuek lortu sona, herritar askok gozatu izan dute pilotaz lagunartean.

Nire esker ona Igor Bueno Artola ikertzail gazteari liburu hau osatzeko egin duen lan onarengatik eta iker-tzaile gazteak animatu egin nahi ditut horrelako lanak aurkezteko ahalegina egin dezaten.

Liburu hau ikustean eta irakurtzean, herritar askori etorriko zaizkie burura gazte-garaiko lagunak, une gozoak eta toki kutunak. Irakurle lagun, ziur nago liburu honekin gozatu egingo duzula.

Eskertu egin nahi diet halaber beren ahalegina Udaleko Kultura eta Kirol Sailetako arduradunei eta aldi berean esku egin nahi diet, urtero-urtero horrelako liburu mamitsuak argitaratzen jarrai dezatela.

## PRESENTACION

Tengo el honor de presentarte este libro titulado "La pelota en Beasain". Es el undécimo de la colección "Beasaingo Paperak". Esta colección surgió a iniciativa del Departamento de Cultura de este Ayuntamiento para profundizar en la historia de nuestro pueblo, historia rica en acontecimientos, pero al mismo tiempo desconocida o poco conocida para los propios beasaindarras.

Tras estos años de andadura "Beasaingo Paperak" se ha consolidado como publicación referencia tanto para historiadores, sociólogos,... como para los beasaindarras.

Este libro es el resultado del trabajo del joven historiador Igor Bueno Artola y su publicación es fruto de la colaboración de los Departamentos de Cultura y Deportes de este Ayuntamiento.

En este libro Igor describe la evolución de la pelota en Beasain a lo largo de los siglos XVIII, XIX y XX. Un deporte tan nuestro tuvo en Beasain frontones, pórticos de iglesias y lugares varios, renombrados pelotaris y seguidores empedernidos.

El deporte, en nuestro caso la pelota, encierra un conjunto de características sociales (relaciones humanas, tradición, esfuerzo, competición, desafío, fama, fracaso, dinero, arrogancia...) indicadores de una forma de vida y factores para conocer la idiosincrasia de un pueblo.

Los pelotaris de la actual escuela de pelota tienen donde aprender. Aunque pocos pelotaris beasaindarras lograron la fama, muchos beasaindarras han disfrutado de la práctica de la pelota en cuadrilla.

Mi agradecimiento al joven investigador Igor Bueno Artola por el buen trabajo realizado para elaborar este libro y animar a la juventud investigadora a presentar sus trabajos .

A muchos beasaindarras hojear y leer este libro les traerá recuerdos agradables de juventud, de compañeros de juego, momentos imborrables y lugares queridos. Apreciado lector creo sinceramente que vas a disfrutar leyéndolo.

Agradecer a los responsables de los Departamentos de Cultura y Deportes por el trabajo realizado para publicar este libro y animarles para que continúen editando cada año libros tan interesantes como éste.

**PATXI PLAZAOLA MUGURUZA**  
Alkatea Udalburu / Alcalde Presidente



## **EGILEAREN AURKEZPENA**

## **PRESENTACIÓN DEL AUTOR**

Ia lau urte hauek gogorrak izan dira, baina politak era berean. Asko ikasi dut.

Liburu hau pilotazale guztiei eskeintzen diet, bai ta nire familiari, kuadrilari eta lagunei ere.

Lagundu didazuen guztiei, Beasaingo Udalari, Kultura sailari eta Kirol sailari, mila esker.

Gustokoa izango duzuelakoan, arreta handiz irakurri.

Estos casi cuatro años han sido duros, pero bonitos a su vez. He aprendido mucho.

Este libro se lo dedico a todos los pelotazales, a mi familia, cuadrilla y amigos.

A todos los que me habeis ayudado, al Ayuntamiento de Beasain, al Departamento de Cultura y al Departamento de Deportes, muchas gracias.

Esperando que sea de vuestro agrado, leedlo con mucha atención.

**BUENO ARTOLA, Igor**  
Egilea / Autor





## XVIII. MENDEAN, BEASAINEK BI PILOTALEKU DITU

## SIGLO XVIII. BEASAIN CUENTA CON DOS JUEGOS DE PELOTA

- Beasaingo plaza pilotaleku ere ba ote zen?
- *Pillota-jocu luzecora edo luzean*
- Martin de Arana, pilota-epaile (*juzgador de pelota*)
- Etxeberripe
- La plaza de Beasain, ¿era tambi en un juego de pelota?
- El juego de *a largo*
- Mart n de Arana, *juzgador de pelota*
- Etxeberripe



1758an, Eizagirre eskribauak honela jaso zuen Miguel Ignacio de Bergaretxea beasaindarrak (ziurrenik euskarakaz) esandakoa: “según le parece el verano último, también hace memoria, que con el motivo de estar jugando a la pelota en la plaza de esta villa, los citados Antonio Joseph y Pedro de Aranburu hermanos, trataron mal de palabras al que declara, sin que para ello les hubiese dado motivo”<sup>1</sup>. Lastima da baina horixe baino ez dio pleitu-agiriak, jarraian pilotarekin zerikurisik ez duten bestelako tirabira eta dema batzuren inguruko adierazpenak jasotzen baititu.

1790ean, Martin Josef de Unsain, hargin-maisua, Andres de Mendiola, Juan Ignacio de Zufiaurre, Juan de Mendiola, Frantzisko de Mendiola eta hiru itzain herriko pilotalekuaren aritu ziren lanean: “todos empleados en la obra del juego de Pelota de esta villa”<sup>2</sup>, dio agiriak. Badakigu martxoak, apirila eta maiatzak bitartean lanean aritzetako agatzak bakoitzak zenbat kobrazu zuen, eta obrak guztira 975 erreal kuarto kostatu zirela ere bai, baina ez dakin zuhazki zer egin zen, ezta non egin zen ere. Aurreko aipamena kontutan hartzen badugu ordea, pensatzeko da obra horiek plazan egingo zirela. Are gehiago, Aita Larramendi, Iztueta, Gorosabel eta Peña y Goñi bezalako autoreek garai hartan plazetan jokatzen zela baieztagaten dute, eta nola jokatzen zen ere adierazten dute.

Plazetan, inolako paretarik behar izan gabe, *pillota-jocu lucecora* edo *luzean* jokatzen zen. Bi hitzetan esateko: alboetako eskasek joko-eremua mugatzen zuten eta erdiko eskasak eremu hori bitan zatitzen zuen, talde bakoitzarentzat bana. Lau-lauren aurka, aurrez-aurre eta zuzenean, hala jokatzen zen. Sakea plazaren punta batetik bestera egiten zen, pilota *sakarrian* punpatu eta aurkako taldearen eremura bidaliz, eta jarraian, belarretan edo lurrean boterik egiten ez zuenez, jokalariek aidez kolpatzen zuten pilota, eskularreuz baliatuz betiere. Baino hori ez zen guztia. Luzeko jokoak bazuen beste berezitasun bat: *arraia*k. Hala, lurretik zetozent pilotak ere onak izaten ziren eta jokalariek pilota geratzea edo ukitzea lortzen zuen lekuaren irudizko lerro bat, *arraia*,

En 1758, el escribano Eizaguirre recoge así lo dicho, probablemente en euskera, por Miguel Ignacio de Bergaretxea, vecino de Beasain: “según le parece el verano último, también hace memoria, que con el motivo de estar jugando a la pelota en la plaza de esta villa, los citados Antonio Joseph y Pedro de Aranburu hermanos, trataron mal de palabras al que declara, sin que para ello les hubiese dado motivo”<sup>1</sup>. Es una lástima pero es todo lo que dice el documento-pleito, puesto que a continuación recoge declaraciones sobre otra serie de disputas y desafíos que nada tienen que ver con la pelota.

En 1790, nos encontramos con Martín Josef de Unsain, maestro cantero, Andrés de Mendiola, Juan Ignacio de Zufiaurre, Juan de Mendiola, Francisco de Mendiola y tres boyeros “todos empleados en la obra del juego de Pelota de esta villa”<sup>2</sup>. Sabemos cuánto cobró cada uno por haber trabajado durante los meses de marzo, abril y mayo, incluso que el coste total de las obras ascendió a 975 reales de vellón, pero lo que no sabemos es concretamente qué se hizo, ni dónde. Si tenemos en cuenta la cita anterior, cabe pensar que dichas obras se habrían realizado en la plaza. Es más, autores como el Padre Larramendi, Iztueta, Gorosabel o Peña y Goñi afirman que en esa época se jugaba en plazas, incluso describen cómo se jugaba.

En las plazas, sin necesidad de pared alguna, se jugaba a la modalidad de *a largo*. En dos palabras: los escas de los lados limitaban el terreno de juego y el escas del medio lo dividía en dos campos, uno para cada equipo. Cuatro contra cuatro, frente a frente y directamente, así es como se jugaba. El saque se realizaba desde un extremo de la plaza, botando la pelota contra el *sakarri* o piedra de saque y mandándola a campo contrario, para continuar golpeándola de boleada, pues sobre hierba o tierra la pelota no botaba, provistos en todo momento de guantes de cuero. Pero eso no era todo. El juego de *a largo* tenía otra peculiaridad: *las rayas*. Así, las pelotas que venían rodando por el suelo también eran buenas y allí donde el jugador conseguía parar o tocar la pelota se marcaba *raya imaginaria*. Más

<sup>1</sup> BUA: E014-04

<sup>2</sup> BUA: E040-02/04

<sup>1</sup> AMB: E014-04

<sup>2</sup> AMB: E040-02/04



Beasaingo plaza eta Etxeberripe 1897an.

La plaza de Beasain y Etxeberripe en 1897.

markatzen zen. Gerora *arraia* hori jokatzean, eta orduan bakarrik, *arraia* horrek erdiko eskasa ordezkatzen zuen eremu bat bestea baino luzeagoa izatea eraginez. Hori *arraia* lortutako taldearentzat abantaila izaten zen, *arraia* jokatzerakoan taldeek eremuz aldatzen zutelako. Bes-telako hutsak, pilota zuzenean kanpora bidaltzea esate-rako, falta izaten ziren eta taldeak tantoa galtzen zuen.

Hori izaten zen, beraz, jokoaren logika: aidezko piloteoan hutsik ez egitea, norberaren eremuia defendatzea eta aurkakoareneari *arraia* lortzea, ahalik eta urru-nen hobe, gero *arraia* hori jokatzean lekuz aldatu eta eremu txikiagoa defendatu behar izateko. Partidua au-rrez erabakitako joko kopurura jokatzen zen eta tanto-ak *kintzeka* kontatzen ziren: 0, 15, 30, 40 eta *jokoa*. *Arraia*, bi taldeetako bat 40ra iristean edo bi taldeek *arraia* bana zutenean jokatzen zen.

*Luzean Euskal Herri osoan jokatzen zen eta hitzar-tutako partidu garrantzitsuetan, herriak herrien aurka jo-katzen zutenetan eta, batez ere, dirua tarteko zenetan, arraialariez gain epaileen beharra izaten zen.* Hala, 1757ko apirilaren 17ko igande arratsaldean, lau pilotari lazka-otarrek beste lau zaldibitarren aurkako desafío partidua jokatu zuten Lazkaoko plazan. Partidu horretarako, boda, talde bakoitzak bina epaile aukeratu zituen. Zaldibitarrek Migel Inazio legorretarra eta Juan Joseph de Mendizabal aramarra aukeratu zituzten, eta lazkaotarrek, aldiz, Migel de Etxarri ataundarra eta Martin de Ara-na ikasle beasaindarra: “y todos quatro nombrados se pusieron en dicha plaza y como tales juzgadores estu-bieron dando cumplimiento a sus cargos durante el di-cho partido juzgando las pelotas y raias que se les pe-dian por los jugadores”<sup>3</sup>.

adelante al jugarse esa *raya*, y sólo entonces, esa *raya* sustituía al *escas* del medio haciendo que un campo fuese más largo que el otro. Ello aventajaba al equipo que había logrado dicha *raya*, pues al jugarla los equi-pos cambiaban de campo. Los demás fallos, como lan-zar la pelota directamente fuera, eran falta y el equipo perdía el tanto.

Esa era, pues, la lógica del juego: no fallar en el pe-loteo, defender el campo de cada cual y lograr *raya* en terreno contrario, cuanto más lejos mejor, para luego, al jugarse esa *raya*, cambiar de campo y tener que defen-der un espacio menor. El partido se jugaba a un núme-ro de *juegos* previamente pactado y los tantos se conta-ban a *quinces*: 0, 15, 30, 40 y *juego*. La *raya* se jugaba cuando uno de los equipos tenía 40 *quinces* o cuando ambos equipos contaban con sendas *rayas*.

*A largo se jugaba en toda Euskal Herria, y en parti-dos concertados, como cuando un pueblo se enfrenta-ba a otro y sobre todo cuando había dinero de por me-dio, ademáis de los *rayadores* se precisaba de *juzgado-res*. Así, el domingo 17 de abril de 1757 por la tarde y en la plaza de Lazkao, cuatro pelotaris del pueblo se en-frentaron a otros cuatro de Zaldibia en un partido de de-safío. Pues bien, para ese partido cada equipo eligió dos *juzgadores*. Los de Zaldibia eligieron a Miguel Ignacio, de Legorreta y don Juan Joseph de Mendizabal, de Ara-ma, y los de Lazkao a Miguel de Echarri, de Ataun y Martín de Arana, estudiante y vecino de Beasain: “y todos quattro nombrados se pusieron en dicha plaza y como tales juzgadores estubieron dando cumplimiento a sus cargos durante el dicho partido juzgando las pelotas y raias que se les pedían por los jugadores”<sup>3</sup>.*

Oso litekeena da lau epaile horiek berez apaiz edo alkate izatea, apostu latzak tarteko zirenean gizon pres-tuak behar izaten baitziren zalantzak argitzeko. Bainha hala eta guztiz ere, lazkaotarrek 9 *joko* eta 40 *kintze*, eta zaldibitarrek 7 *joko* eta 30 *kintze* zituztenean, partidua 10 *jokora* zelarik, norgehiagoka bertan behera utzi behar izan zuten, *arraia* bat jokatzen ari zirela *arraia* hori nork irabazi zuen zalantzak sortu zirelako. Eta gerora ere ados jartzen ez zirenez, pleituei ekin zieten, eta horri esker dakigu partiduaren berri.

Beasaina itzuliz eta 1810era jauzi txiki bat eginez, udalak, Etxeberria etxea eta honen baratza saltzerakoan, honako baldintza hau jarri zion erosle izango zenari: “*siendo condición expresa la de que hubiese de permitir como se ha acostumbrado hasta ahora la diversión de pelota debajo de los cubiertos de la misma casa*”<sup>3</sup>. *Diversión de pelota* dioenean, eta ez *juego de pelota*, argi geratzen da bien arteko ezberdintasuna, bata zein bestea oso ezberdinak baitziren, herriko plaza eta Etxeberriko arkupea bezain ezberdinak.

Es muy posible que los cuatro *juzgadores* fuesen en realidad curas o alcaldes, puesto que con suculentas apuestas de por medio se precisaba de personas honestas para casos de dudas. Y a veces, teniendo los de Lazkao 9 *juegos* y 40 *quinces*, y los de Zaldibia 7 *juegos* y 30 *quinces* sobre 10 a los que era el partido, éste hubo que suspenderlo como consecuencia de las dudas suscitadas sobre quién había ganado la *raya* que en esos momentos se disputaba. Como en lo sucesivo tampoco se ponían de acuerdo, recurrieron a los pleitos, y gracias a ello tenemos noticias del partido.

Volviendo a Beasain y transcurridos unos cuantos años, al proceder a la venta de la casa Echeverría y su huerta en 1810, el ayuntamiento puso la siguiente condición al que fuere su comprador: “*la de que hubiese de permitir como se ha acostumbrado hasta ahora la diversión de pelota debajo de los cubiertos de la misma casa*”<sup>4</sup>. Cuando dice *diversión de pelota* y no *juego de pelota*, queda clara la diferencia entre ambas, pues una y otra eran completamente diferentes, como lo eran la plaza y Etxeberripe.



*Abaltzisketa, Ordizia eta Segurako sakarriak* (Argazkiak: Igor Bueno Artola).



*“Sakarris” o piedras de saque de Abaltzisketa, Ordizia y Segura* (Fotografías: Igor Bueno Artola).



<sup>3</sup> GAO: CO UCI 1457

<sup>4</sup> GAO: PT 3084

<sup>3</sup> AGG: CO UCI 1457

<sup>4</sup> AGG: PT 3084



## II

---

# JOSE ARRIETA, ESKULARRUGILE BEASAINDARRA<sup>5</sup>

## JOSE ARRIETA, GUANTERO DE BEASAIN<sup>5</sup>

- Beasaindik Iru era eta Iru etik Tolosara
- Aldaketak erremintetan, aldaketak jokatzeko eran
- De Beasain a Pamplona y de Pamplona a Tolosa
- Cambios en las herramientas, cambios en la forma de jugar

<sup>5</sup> E. Blazy; "La pelote Basque. Le gant de cuir", Baiona 1929. GAO: JD IT 2379. JD IT 65c,3. JD IT 65a,7. JD IT 63,12. JD IT 43,15. TUA: biztanleen errolda.

<sup>5</sup> E. Blazy, "La pelote Basque. Le gant de cuir", Bayona 1929. AGG: JD IT 2379. JD IT 65c,3. JD IT 65a,7. JD IT 63,12. JD IT 43,15. AMT: padrón de habitantes.



Joxe, 1832an Donmigeleneako Sutegia etxearen jaioa, Beasainen bertan hasi zen eskularrugintzan, bere anaia Frantzisko Antoniorekin batera. Handik gutxira, ordea, Frantzisko Ameriketara eta Joxe Iruñera joan ziren, non Beasainen hasitako ogibidearekin jarraitu zuten. Iruñean Joxek frantses baten esanetara lan egin zuen, harik eta Ayestarán izeneko Ordiziko bere lehengusuari laguntzera deitu, honi lanbidea irakatsi eta 1857an 25 urterekin Tolosan finkatu zen arte. Bizitza guztian eskularrugintzan zinezko eskulangile baten moduan aritu ostea, hiltzean Patxi semeari utzi zizkion *Eibarko Txikitó*, Vega edo *Azpeitiko Txikitó* bezalako pilotariren eskaera-zerrendak. Eskaera-zerrenda horietako baten arabera, 1892ko urtarrila eta 1894ko maiatzat bitartean 10 eskularru-sorta bidali zitzuten Doneztebeko Tabernatirenera: 84 eskularru guztira 1.273 pezeta balio zutenak. Eta Donapaleura igorritako gutun batean agertzen denez, 1896an lehen mailako eskularruak 25 eta 30 pezeta bitartean balio zuten: 25 pezeta 33, 34 eta 35 zentimetroko eskularru motzek eta 30 pezeta luzeagoek. Esan bezala, Patzik aitak irakatsitako ogibidearekin jarraitu zuen, eta 1900-1903 bitartean oraindik eskularruak bidaltzen zituen Elizondo eta Doneztebera, baina gerora beste lanbide batzuei ekin zien, gainbehera zihotan eskularrugintza alde batera utzita.

José, nacido en 1832 en la casa Fragua de Donmiguelenea, comenzó a confeccionar guantes en Beasain, junto a su hermano Francisco Antonio. Pero Francisco marchó a América y José a Pamplona, donde continuaron con el oficio emprendido en Beasain. En Pamplona, José trabajó por cuenta de un francés, hasta que hizo venir a un primo suyo de Ordizia llamado Ayestarán para que le ayudara, le enseñó el oficio y en 1857 con 25 años se afincó en Tolosa. Tras toda una vida dedicada a la confección de guantes con la conciencia de un gran artesano, al morir dejó a su hijo Francisco la relación de los pedidos que le habían hecho pelotaris como *Chiquito de Eibar*, Vega o *Chiquito de Azpeitia*. Según uno de esos pedidos, entre enero de 1892 y mayo de 1894 remitieron a los Taberna de Santesteban 10 remesas: 84 guantes en total por un valor de 1.273 pesetas. Y según se desprende de una carta remitida a Saint-Palais, en 1896 los guantes de primera clase costaban entre 25 y 30 pesetas: los guantes cortos de 33, 34 y 35 centímetros costaban 25 pesetas y más largos 30 pesetas. Francisco continuó con el oficio que su padre le enseñó, y entre 1900 y 1903 seguía remitiendo guantes a Elizondo y Santesteban, pero más adelante se dedicó a otros quehaceres, dejando de lado la confección de guantes, ya en decadencia.



1880ko iragarkia. Joxe Joakin Arrieta Muñoz (Beasain 1832-Tolosa 1894) eta Patxi Arrieta Irurtia (Tolosa 1875-1949).

Anuncio de 1880. José Joaquín Arrieta Muñoz (Beasain 1832-Tolosa 1894) y Francisco Arrieta Irurtia (Tolosa 1875-1949).



Hainbat erreminta: palak, xareak, eskularruak eta xisterak. Joxek berak egindako eskularru pare bat Baionako Euskal Museoan aurkitzen da (Argazkia: Igor Bueno Artola).

Diversas herramientas: palas, "xares", guantes de cuero y cestas. Un par de guantes de cuero confeccionados por el propio José se encuentran en el Museo Vasco de Baiona (Fotografía; Igor Bueno Artola).

Iragarkiari eta irudiei erreparatuz ederki atzematen da erremintek artisauen eskuetan jasandako garapena: XVIII. mendeko eskularruak eskuaren neurrikoak baino ez ziren eta berauekin pilota kolpatu egiten zen. 1800 aldera eskularru berriak agertu ziren, luzexeagoak eta pilotari irrist egitea ahalbidetzen ziotenak. Eta 1860 aldera *atxiki* labur bat ahalbidetzen zuten eskularru luzeak agertu ziren. Plazan, eskularru motzak eta ertainak *arraiatoko* jokalariek edo hauen gertuenekoek erabili ohi zituzten, eta trinketean *pasakarieki*. Eskularru luzeak, al-diz, jokalari urrunduenek erabiltzen zituzten, pilota plazaren alderik alde jaurtitzeko. Baino eskularruak ezezik, pilotak ere geroz eta biziagoak ziren barnean kautxoa zutelako, eta urte horietan jokatzeko era asko aldatu bazen, hori hutsaren hurrengoa izan zen ondorengo urte-

Atendiendo al anuncio y a las imágenes se observa claramente la evolución que sufrieron las herramientas en manos de los artesanos: los guantes del siglo XVIII no eran más grandes que la propia mano y con ellas se golpeaba la pelota. Hacia 1800 aparecieron guantes nuevos, algo más largos, permitiendo a la pelota remontar. Y hacia 1860 aparecieron los guantes largos, los cuales permitían realizar un breve *achiqui*. En la plaza, los guantes cortos y medianos eran empleados por los jugadores de las *rayas* o los más próximos a ellas, y en el trinquete por los jugadores de *pasaka*. Los guantes largos, en cambio, los empleaban los jugadores más alejados, quienes mandaban la pelota de un lado al otro de la plaza. Pero, además de los guantes, las pelotas también eran cada vez más vivas debido al núcleo de caucho, y si en aquellos años

etan aldatu zenarekin alderatuz, pilotariek paretari begira jarri eta pilota parearen kontra kolpatuz jokatzeari ekin baitzioten. Jokatzeko era honek bazter guztiak astindu zituen, eta zer esanik ez xisterak agertu eta hauek ere luzatzu eta itxura aldatuz joan zirenean! XIX. mendea amaitzerako, beraz, bi jokatzeko era zeuden: aurrez-aurre jarri eta zuzenean jokatzea, edo paretari begira jarri eta pilota haren kontra astinduz jokatzea; eta era hauetako bakoitzean beste horrenbeste joko mota.

Berrikuntza, aldaketa eta garapen giro horretan, 1877an, II. guda karlista amaituta, Beasaingo udalak proiektu ikaragarri bati ekin zion: pilotaleku berria eraikitzeari.

la forma de jugar había cambiado mucho, ello no fue nada comparado con lo que iba a cambiar en los próximos años. Los pelotaris se pusieron mirando a la pared y la emprendieron a jugar golpeando la pelota contra ella. Aquella forma de jugar alarmó a muchos, ¡y ni que decir cuándo aparecieron las chisteras y éstas fueron alargándose y cambiando de forma! Por lo tanto, para finales del siglo XIX había dos formas de jugar: ponerse frente a frente y jugar directamente, o ponerse cara a la pared y jugar golpeando la pelota contra ella; y en cada una de ellas había también otras tantas modalidades.

En ese ambiente de cambios, novedades y evolución, en 1877, acabada la II guerra carlista, el ayuntamiento de Beasain emprendió un gran proyecto: la construcción del nuevo juego de pelota.



### III

---

## PILOTALEKU BERRIA BEASAINEN<sup>6</sup>

## EL NUEVO JUEGO DE PELOTA DE BEASAIN<sup>6</sup>

- Etxaluze lur-saila
- Obra lanak
- Harmailak
- Dirutza ederra
- Ezaugarriak
- Inaugurazio eguna
- 1879 eta 1881eko Loinatz jaiak
- Pilotalekua errentan
- Pilotak ihesi
- Heredad de Echaluze
- Las obras
- Las gradas
- Un buen dineral
- Características
- El día de la inauguración
- Fiestas de Loinaz de 1879 y 1881
- El juego de pelota en renta
- Las pelotas se escapan

<sup>6</sup> BUA: E154-01/02/03. E153-01. 0151-74. 0153-11/19. F009-11.  
F011-22/26. E046-01/02/03. E047-02/03/04/05/06/07/08.

<sup>6</sup> AMB: E154-01/02/03. E153-01. 0151-74. 0153-11/19. F009-11.  
F011-22/26. E046-01/02/03. E047-02/03/04/05/06/07/08.



*"Considerando el Ayuntamiento la necesidad que siente el pueblo de Beasain de un sitio de recreo que procure honesta diversión a sus habitantes durante los días de fiesta, preservándolos en todo lo que alcanza la acción administrativa de los vicios que se derivan naturalmente del ocio, acogí el pensamiento de construir una plaza para el juego de pelota, tanto por ser esta diversión la tradicional y favorita de los guipuzcoanos, cuando porque da desarrollo físico muy provechoso a la juventud y hace prosperar los intereses materiales del pueblo aumentando también a la larga los ingresos del municipio. Admitido con entusiasmo y por unanimidad el pensamiento, se procuró inmediatamente ejecutarlo, procediéndose a la elección del terreno en que más fácilmente, mejor y en menos gastos pudiera construirse la plaza".<sup>7</sup>*

Udalak Tirso de Olazabal jaunaren Etxaluze lur-saila egokiena zela erabaki eta bertan eraiki zuen pilotaleku berria. Baino, egia esan, pilotaleku berri hau elkarrekin harreman estua zuten hiru pilotalekuz osatutik zegoen. Bai, ongi irakurri duzue. Pilotaleku bat luzean eta errebotean jokatzeko zen, bestea *pleka* edo paretaren kontra eskuz, guantez, palaz, zein xisteraz jokatzeko, eta bestea trinketea.

Jose Martin Arana Arregi jaunak, Beasaingo alcalde eta burnigileak, 1877ko uztailaren 15eko udalbatzan pilotaleku berriaren proiektua aurkeztu zuen eta, ordurako Olazabal jaunaren oniritzia bazuenez, beronen lurretan eraiki zitekeela eta fabrikak proiektuan lagunduko zuela gehitu zuen. Tirso de Olazabal Arbelaitzko konde eta politikari carlista, lur eta etxe askoren jabea zen eta Donibane-Lohizunen bizi zen; udalaren asmoen berri, Beasainen administratzaile zuen eta hurrengo urtean alkate izatera iritsiko zen Ignazio Elizegiren bidez jakin zuen, eta sagardi batekiko gaizki-ulertu batengatik atzeratu egin bazen ere, azkenean, udalaren eta Tirso de Olazabal jaunaren arteko salerosketa agiria 1877ko abuztuaren 30ean sinatu zen. Hala, 7.147,87 pezetaren truke, udalak iparraldetik errepide nagusiak, ekialde eta hegoaldetik Oria ibaiak eta mendebaldetik Igartetxe errekatxoak mugatu eta

*"Considerando el Ayuntamiento la necesidad que siente el pueblo de Beasain de un sitio de recreo que procure honesta diversión a sus habitantes durante los días de fiesta, preservándolos en todo lo que alcanza la acción administrativa de los vicios que se derivan naturalmente del ocio, acogí el pensamiento de construir una plaza para el juego de pelota, tanto por ser esta diversión la tradicional y favorita de los guipuzcoanos, cuando porque da desarrollo físico muy provechoso a la juventud y hace prosperar los intereses materiales del pueblo aumentando también a la larga los ingresos del municipio. Admitido con entusiasmo y por unanimidad el pensamiento, se procuró inmediatamente ejecutarlo, procediéndose a la elección del terreno en que más fácilmente, mejor y en menos gastos pudiera construirse la plaza".<sup>7</sup>*

El ayuntamiento convino que la heredad de Echaluze del señor Tirso de Olazabal era la más adecuada y allí construyó el nuevo juego de pelota. Pero en realidad, el nuevo juego de pelota lo componían tres juegos de pelota estrechamente relacionados entre sí. Han leído bien, sí. Uno era para el juego de a *largo y rebote*, otro para el juego de *blé* o contra la pared, bien a mano, a guante, a pala o a chistera, y el otro un trinquete.

José Martín Arana Arregi, fabricante de hierros y alcalde de Beasain, presentó el proyecto del nuevo juego de pelota en el pleno del 15 de Julio de 1877 y, como para entonces tenía el visto bueno del señor Olazabal, añadió que se podía construirlo en sus tierras y que la fábrica contribuiría en el proyecto. Tirso de Olazabal, conde de Arbelaitz y político carlista, era dueño de muchas tierras y casas y residía en San Juan de Luz; supo de las pretensiones del ayuntamiento a través de su administrador en Beasain Ignacio de Elícegui Mujica, quien el próximo año llegaría a ser alcalde, y si por un malentendido con un manzanal se retrasó, al final, el documento de compra-venta entre el ayuntamiento y el señor Tirso de Olazabal se suscribió el 30 de agosto de 1877. Así, a cambio de 7.147,87 pesetas el Ayuntamiento se apoderó de la heredad de Etxaluce, que medía 74,80 áreas y confinaba por el norte con la carretera general,

<sup>7</sup> BUA: J.M. Arana jaunak Tirso de Olazabal jaunari igorritako gutunean

<sup>7</sup> AMB: Carta remitida por J.M. Arana a Tirso de Olazabal

74,80 area neurtzen zituen Etxaluze lur-saila bereganatu zuen, bertan pilotalekua eta pasealeku publikoak bakarrik egin eta eraikinik sekula ez eraikitzeko baldintzapean.

Jose Bizente Mendiak izendatu zuten obra-zuzen-dari. Planoa, baldintza ekonomikoak eta aurrekontua<sup>8</sup> Juan Jose Belaunzararen arkitekto donostiarra prestatu zituen, eta aipatu baldintzak behar bezala betetzen zirela ziurtatzeko Tiburtzio Gorostidi ordiziarrak izendatu zuten obra zaintzaile. Lur-saileko lurra berdin-tzeaz Santiago Elizegi arduratu zen berrogei bat langle erabiliz, eta ondoren San Martin burni lantegiko zepaz gogortu zen zorua. Idiazabalgo Martín Joxe Mujika arduratu zen hargintza lanetaz eta frontis guztiak egiteko harlandua erabili zuen, 640 bat metro karratu. Frontisen kanpoalderako eta hesituretarako harlangaitza aldiz, 700 bat metro kubiko, Lazkaoko Usuargia harrobitik ekarri zen, harlauza ezartzeko harreherria, 340 bat metro karratu, Altzaniako Churru harrobitik, karri biguna Albizturko harrobitik eta es-kasak egiteko harbela, 220 bat metro, Itsasondoko harrobitik. Horrezaz gain, 360 bat metro gailur eta 880 bat metro karratuko nahasketak hidraulikozko karebe-ritzea ere behar izan ziren. Eta behin hargintza lanak amaituta, Juan Felipe Larreak hartu zituen bere ardu-rapean igeltseritza lanak.

Inaugurazio eguna hurbil zegoela, harmailak Tolosan alokatzea pentsatu zuten, baina oinarriak hareharritz eta harlangaitzez eta eserlekuak Itsasondoko har-belez eginez gero prezio beretsua suposatzen zuela ikustean, Frantzisko Aldanondo kontratista beasaindarra harmaila finkoak eraiki zituen *luzean* eta *errebotean* jokatzeko pilotalekuaren alde banatan, hiru ilara zi-tuztela errepide aldean eta lau erreka aldean.

Dirutza ederra xahutu zen, ordea, proiektua gauzatzen! Lur erosketak, obra zuzendaria, obra zain-tzaileari, arkitektuari eta langileei eginiko ordainke-tak, pilotalekuko hargintza eta igeltseritza lanak, he-situra eta harmailak, arotzak, ur-putzua egin eta ur-bonba jartzeak, arbolak landatzeak... Pentsa, udalak bi mailegu eskatu behar izan zituen: bata Etxaluze lur-saila eroi ahal izateko eta bestea gainontzeko gastuei aurre egiteko. Lehenbizikoari dagokionean, Jose Mar-tin Arana bera izan zen hartzekoduna eta 50.000 erre-aleko bigarrena eskuratzeko, udaletxea eta pilotaleku berria hipotekatu behar izan zituzten Miguel Maria Zu-rutuza ataundarrak hala eskatuta. Aurrekontuko 17.799,44 pezetak motz geratu ziren, beraz.

por el oriente y el sur con el río Oria y por el poniente con la regata de Igartetxe, bajo la condición de construir únicamente el juego de pelota y paseos públicos y que jamás se construiría en él edificio alguno.

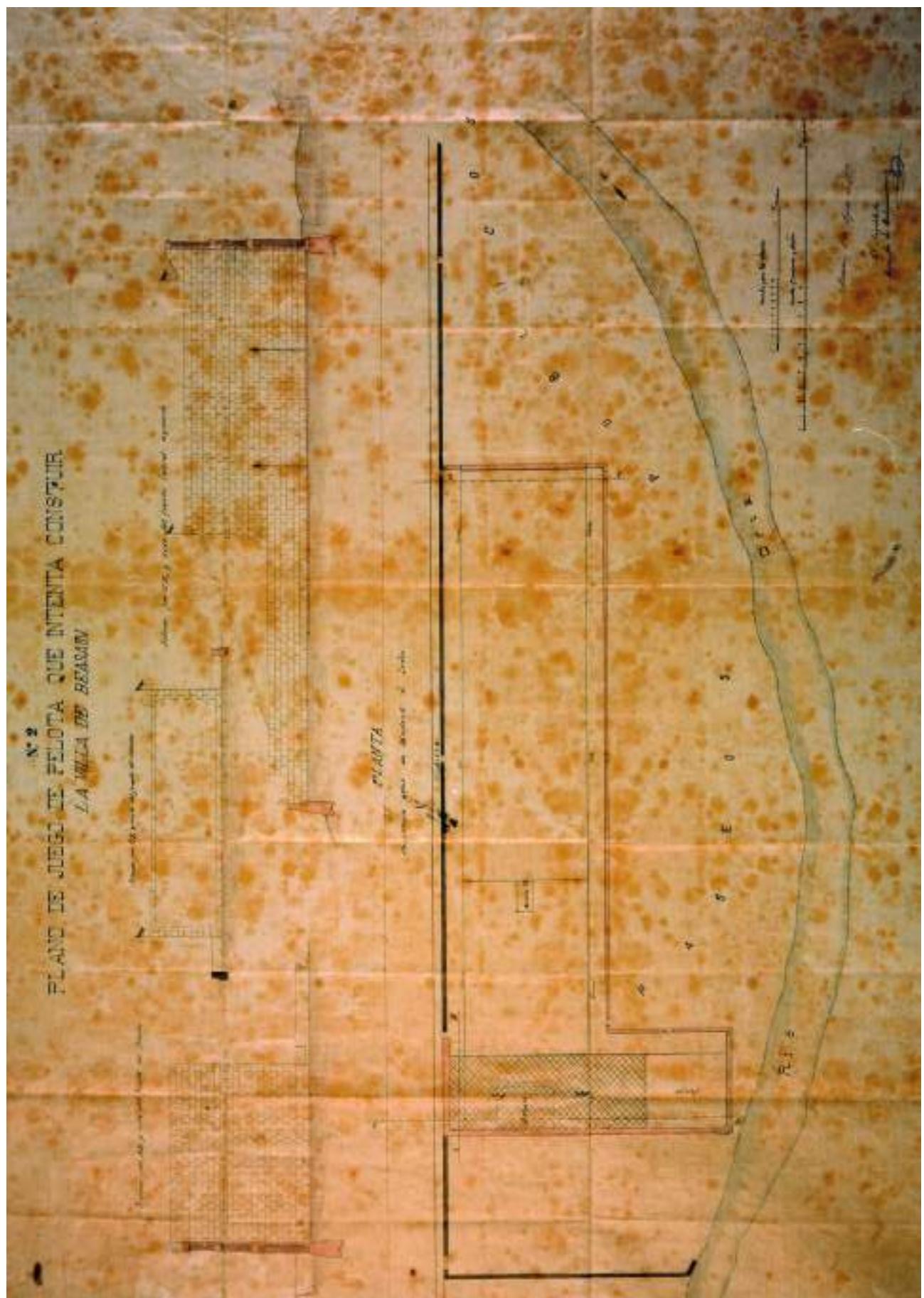
Nombraron maestro de obras a José Vicente de Men-dia. El plano, las condiciones económico-facultativas y el presupuesto<sup>8</sup> los confeccionó el arquitecto donostiarra Juan José de Belaunzarán y para verificar que las obras se llevaban a cabo según las condiciones establecidas nombraron vigilante de obras a Tiburcio Gorostidi, ve-cino de Ordizia. Santiago Elicegi, quien emplearía a unos cuarenta trabajadores, se encargó de las tareas de ex-planación y después se asentó el suelo con la escoria procedente de la fábrica de hierros San Martín. Martín José Mujica, vecino de Idiazabal, se hizo cargo de las obras de cantería y empleó piedra sillar en todos los frontis, unos 640 metros cuadrados. La piedra de mampostería para los exteriores de los frontis y muros de cerramiento, unos 700 metros cúbicos, procedía de la cantera Usuargia de Lazkao, la piedra arenisca para losa, unos 340 metros cuadrados, de la cantera de Churru de Alza-nia, la piedra caliza blanda de la cantera de Albiztur y la pizarra para el escas, unos 220 metros lineales, de la cantera de Itsasondo. Además de eso se emplearon unos 360 metros lineales de albardilla y unos 880 metros cuadradoss de revoque de mezcla hidr ulica. Y una vez ter-minadas las obras de cantería, Juan Felipe Larrea se hi-zo cargo de las obras de albañilería.

Próximo el día de la inauguración, se pensó en alquilar las gradas de Tolosa, pero al ver que construyendo los macizos de piedra arenisca-mampostería y los asien-tos de pizarra de Itsasondo suponía un precio similar, el contratista beasaindarra Francisco Aldanondo construyó gradas permanentes a ambos lados del juego de pe-lota de a *largo y rebote*, con tres filas o peldaños en el lado de la carretera, y cuatro en el lado del río.

¡La ejecución del proyecto supuso todo un dineral! La compra de las tierras, el pago al director de obras, al vigilante, al arquitecto y a los obreros, las obras de can-tería y de albañilería, los cerramientos y las gradas, el carpintero, el pozo y la bomba de agua, plantar árboles... El Ayuntamiento tuvo, incluso, que pedir dos préstamos: uno para hacer efectiva la compra de la heredad de Echaluze y otro para hacer frente a los demás gastos. Del primero se hizo acreedor el propio José Martín Ara-na y para hacerse con el segundo de 50.000 reales, tuvo que hipotecar el edificio consistorial y el nuevo jue-go de pelota, a petición de Miguel María de Zurutuza, vecino de Ataun. Por lo tanto, las 17.799,44 pesetas del presupuesto no fueron suficiente.

<sup>8</sup> BUA: F009-11

<sup>8</sup> AMB: F009-11



Beasaingo pilotalekuak elkarrekin harreman estua zuten hiru pilotalekuak osaturik zegoen. Hauetako bakotzean joko mota ezberdinak jokatzen ziren eta hiruretan joko mota guztiak. Gune hura ikaragarria zen antza denez!

Luzekoeta errebotekopilotalekuak frontis nagusia punta batean, urruneko frontis txikia bestean, eta bi frontis hauen eta alboetako eskasen artean joko-eremua zituen. Talde sakatzailearen eremua eta talde errestatzailaren eremua bereizten pasamarra zegoen, eta bertan *botarria*, sakeari ekiteko. Errebotean bost bosten aurka jokatu ohi zuten, aurrez aurre eta zuzenean. Talde errestatzailaren eremua talde sakatzailearena baino txikiagoa izaten zen, *arraia* talde sakatzaileak bakarrik lortu ahal izaten zituen aurkakoaren eremuan, eta partidua 13 *jokora* izan ohi zen. Sakea eskuz egiten zen eta pilotak frontis nagusia eta zorua, edo zorua eta frontisa jo behar zituen ezarritako mugen barnean; jarraian, talde errestatzaila pilota itzultzen saiatzen zen. Errebotekopilotalekuuan bertan, arauak zertxobait aldatuz, *luzean* ere jokatzen zen, eta hortik datorkio izena pilotalekuari.

*"Había un gran frontón, un frontón de largo, cerrado a los lados por petriles bajos formando gradería al interior, con dos o tres peldaños cada uno; el uno siguiendo el curso del río y, el otro, al borde de la carretera. En el lado del río había unas filas de árboles que ahora no me atrevería a clasificar pero que me han dejado la impresión de que eran plátanos. Para mis ojos de niño era un campo vastísimo y hasta me parece recordar que las dos o tres gradas de la cerca me producían, entonces, una sensación de circo romano hecho para densas multitudes y grandes torneos. No creo haber presenciado en él, ningún partido a lo largo pero se celebrarían, sin duda, por aquella época y vendrían, por los distintos caminos, gentes de todos los pueblos de los alrededores. Los niños corríamos y jugábamos en él, con la satisfacción de que el suelo era amplio y dilatado a nuestros pies. Creo recordar, también, que por el lado de la carretera había dos o tres entradas con una puerta giratoria para que los días de partido, entraran las personas una a una"* (Mariano Ciriñain Gaiztarro)<sup>9</sup>.

Pleka jokatzeko pilotalekuak aurreko aldean frontisa zuen, ezkerrean ezker-frontisa, atzean errebotea, eta zoruan harlauza, baina surrealdean bakarrik; garai hartan nola jokatzen zen ikusirik, nahikoa. Horrelako frontoiak gaur egun aski ezagunak dira, baina Beasaingo frontoi hau Euskal Herrian eta munduan eraiki zen gisa honetako lehenengoetarikoa izan zen, zutik balego ondare edo monumentu historiko izendatzeko modukoa alajaina.

El juego de pelota de Beasain lo componían tres juegos de pelota estrechamente relacionados entre sí. En cada uno se jugaban modalidades diferentes y en los tres a todas ellas. ¡Aquel entorno debía de ser increíble!

El juego de pelota de *a largo y rebote* tenía el frontis principal en un extremo, el pequeño frontis en el otro y entre ellos y las líneas del escas el campo de juego. Dividiendo el campo del equipo sacador y el del equipo restador se encontraba la *pasamarra*, y en ella el *botillo*, desde donde se realizaba el saque. Cinco contra cinco, frente a frente y directamente; así es como se jugaba a *rebote*. El campo del equipo restador era más pequeño que el del equipo sacador, las *rayas* las podía conseguir únicamente el equipo sacador, en campo contrario, y el partido solía ser a 13 *juegos*. El saque se efectuaba a mano y la pelota debía golpear el suelo y la pared o la pared y el suelo dentro de los límites establecidos y luego ser devuelta por el equipo restador. En el mismo juego de pelota de la modalidad del *rebote*, cambiando ligeramente las reglas, se podía jugar también a *largo*, de donde proviene su nombre.

*"Había un gran frontón, un frontón de largo, cerrado a los lados por petriles bajos formando gradería al interior, con dos o tres peldaños cada uno; el uno siguiendo el curso del río y, el otro, al borde de la carretera. En el lado del río había unas filas de árboles que ahora no me atrevería a clasificar pero que me han dejado la impresión de que eran plátanos. Para mis ojos de niño era un campo vastísimo y hasta me parece recordar que las dos o tres gradas de la cerca me producían, entonces, una sensación de circo romano hecho para densas multitudes y grandes torneos. No creo haber presenciado en él, ningún partido a lo largo pero se celebrarían, sin duda, por aquella época y vendrían, por los distintos caminos, gentes de todos los pueblos de los alrededores. Los niños corríamos y jugábamos en él, con la satisfacción de que el suelo era amplio y dilatado a nuestros pies. Creo recordar, también, que por el lado de la carretera había dos o tres entradas con una puerta giratoria para que los días de partido, entraran las personas una a una"* (Mariano Ciriñain Gaiztarro)<sup>9</sup>.

El juego de pelota de *a blé* disponía de frontis frontal, frontis izquierdo, pared de rebote y losa sólo en su parte delantera, pero suficiente viendo cómo se jugaba entonces. Actualmente este tipo de frontones son sobradamente conocidos, pero éste de Beasain fue uno de los primeros de dichas características construido en Euskal Herria y en el mundo, digno de ser declarado patrimonio o monumento histórico si aún se mantuviera en pie.

<sup>9</sup> Beasain Jaietan 1951

<sup>9</sup> Beasain Festivo 1951

*“El Juego de Pelota consta de una pared de frente o frontón en el extremo del lado del Norte, de 12,80 metros de longitud, 12 metros de alto, 0,64 metros de grueso o sean 98,30 metros cúbicos de pared. La pared de costado hace 43 metros de longitud, 9 metros de alto 0,64 metros de grueso o sean 247 metros c bicos. Y la pared de cola, muro de contención a la vez, mide 16 metros de longitud, 7,50 de alto y 0,65 de grueso que hacen 78 metros c bicos; Total 423,30 metros c bicos. Y la parte que se halla enlosada en el juego de pelota o sea el suelo de piedra del mismo mide 25,50 metros de largo con 10,90 de ancho, haciendo una superficie de suelo de 278 metros cuadrados”<sup>10</sup>.*

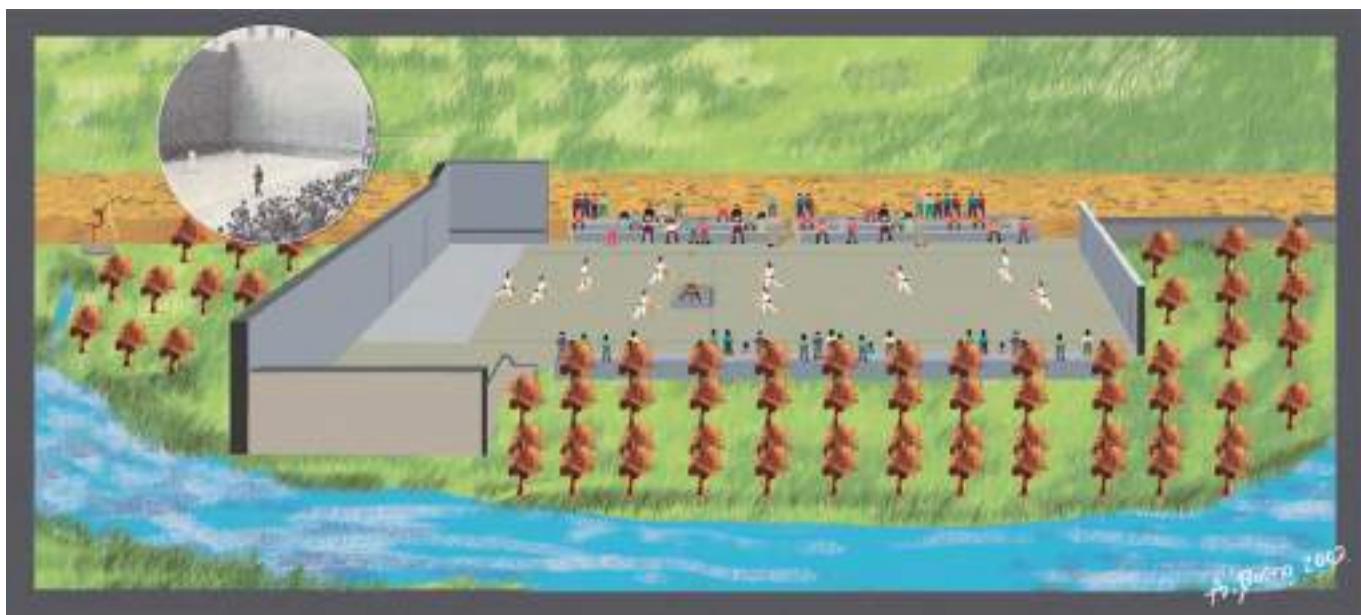
Proiektuan zehar trinketeari buruz egiten diren aipamen urriak direla-eta, berezko trinkete estalirik ez, baina ezker-paretadun frontoiaren atzeko aldean zerbaitek bezela pentsarazten didate.

*“Por 288,76 metros cuadrados de enlosado de piedra arenisca en los dos trozos de blé y trinquete a 7,50 pesetas: 2165”. “Por 57,83 metros cúbicos de manpostería en el muro de cerramiento de la plaza por el lado del río, hasta el encuentro del frontis de trinquete a 6,50 pesetas: 375,8”. “Siete pesetas y media por la elaboración de una red o cuerda para el juego de trinquete en la plaza de pelota, a don Hermenegildo Rivas”. “Una embrilla y un gancho para el trinquete, 2 pesetas”<sup>11</sup>.*

*“El Juego de Pelota consta de una pared de frente o frontón en el extremo del lado del Norte, de 12,80 metros de longitud, 12 metros de alto, 0,64 metros de grueso o sean 98,30 metros cúbicos de pared. La pared de costado hace 43 metros de longitud, 9 metros de alto 0,64 metros de grueso o sean 247 metros c bicos. Y la pared de cola, muro de contención a la vez, mide 16 metros de longitud, 7,50 de alto y 0,65 de grueso que hacen 78 metros c bicos; Total 423,30 metros c bicos. Y la parte que se halla enlosada en el juego de pelota o sea el suelo de piedra del mismo mide 25,50 metros de largo con 10,90 de ancho, haciendo una superficie de suelo de 278 metros cuadrados”<sup>10</sup>.*

Las pocas menciones que aparecen en el proyecto sobre el trinquete me hacen pensar que no se trataría de un trinquete cubierto, pero sí que habría algo peculiar en la parte posterior del frontón con pared izquierda.

*“Por 288,76 metros cuadrados de enlosado de piedra arenisca en los dos trozos de blé y trinquete a 7,50 pesetas: 2165”. “Por 57,83 metros cúbicos de manpostería en el muro de cerramiento de la plaza por el lado del río, hasta el encuentro del frontis de trinquete a 6,50 pesetas: 375,8”. “Siete pesetas y media por la elaboración de una red o cuerda para el juego de trinquete en la plaza de pelota, a don Hermenegildo Rivas”. “Una embrilla y un gancho para el trinquete, 2 pesetas”<sup>11</sup>.*



Horrelakoa ote zen pilotalekua? (Marrazkia: Alberto Bueno).

¿Sería algo así el juego de pelota? (Dibujo: Alberto Bueno).

<sup>10</sup> TJE: 377. liburukia, 369. orria

<sup>11</sup> BUA: E047-06/08

<sup>10</sup> RPT: Tomo 377, Folio 369

<sup>11</sup> AMB: E-047-06/08

Pilotaleku berria 1878ko ekainaren 17an inaugura-  
tu zen eta eguneko ekitaldirik garrantzitsuena probin-  
tziako hamar pilotari hoberenek jokatutako *errebote* par-  
tidua izan zen. Partiduaren berri emateko 46 iragarki  
egin ziren, herri garrantzitsuetara igorritz, eta partidua  
ikustera bertaratuko zirenetzat, aldiz, 1.740 sarrera-txar-  
tel kolorezko kartulinetan. Frontisen goiko aldeetan 400  
errealeko kostatako lau banderatxo jarri ziren “*a toda corte*”, *arraialarentzat* banderatxoak Tolosan erosi ziren 20  
errealetan eta *arraialariak* berak ere beste horrenbeste  
kobratu zuen. Talde irabazlearentzat 3.000 errealeko sa-  
ria zegoen iragarria, baina Tolosako hiru pilotarik eta Bi-  
llabonako bik batetik, eta Donostiaro bost pilotarik bes-  
tetik, irabazleek 2.000 eta galtzaileek 1.000 errealeko jaso-  
tzea adostu zuten. Chiquibar etortzekoa zen, baina Do-  
nostian min hartu zuenez, haren ordez beste billabon-  
atar bat etorri zen. Talde bakoitzak seina pilota ekarri  
zituen eta partiduaz gain ezpatadantzariak, bazkaria eta  
merkatua izan ziren, azken hau ere iragarkien bidez ira-  
garria.

Aurrerantzean makina bat partidu jokatuko dira, eta  
guztietan sonatuenak desafioak eta Loinatz jaietan joka-  
tutako partiduak izango dira. 1879ko Loinatz jaietan, adi-  
bidez, berebiziko pilota partidua jokatu zen: “*El doming-  
go próximo a las once de la mañana, con motivo de las  
ferias de Loinaz, se jugará en Beasain un partido de pe-  
lota a blé y a mano (si el tiempo lo permite) por Indale-  
cio Sarasqueta (a) Chiquito de Eibar, acompañado de otro  
de los mejores jugadores del mismo pueblo, a excepción  
de Chirloya, contra Jose Azcuna (a) Pola y Jose Arrieta (a)  
Catua, ambos de Marquina*”<sup>12</sup>. Maiatzaren 25eko igande  
hertan, ordea, eguraldi txarra egin zuen eta partidua as-  
telehenean jokatu zen; *Catua* eta *Polak* irabazi zuten.

1880ko Loinatz jaietako partiduaren berrik ez da-  
kigu, baina 1881ean Joakin Aiestaran alkateak zera pro-  
posatu zuen: “*El señor presidente hizo presente la ne-  
cesidad de disponer lo conducente a fin de solemnizar  
las fiestas de los días de Loinaz y entre ellas la conve-  
niencia de organizar un partido de pelota a largo o re-  
vote o en otro sentido*”<sup>13</sup>. Bi mila errealeko aurrekon-  
tuarekin, bada, Joakin Maria Mugerzak, zeinak bere zer-  
bitzuengatik 40 pezeta jaso baitzituen, probintziako ha-  
mar pilotari onenen arteko *errebote* partidua antolatu  
zuen. Bost pilotari donostiarren artean zeuden Chiqui-  
bar, Ramon Fernandez Macarra eta Tolosa, eta beste tal-  
dea osatzen, aldiz, lau billabonatar eta erreenteriar bat.  
Apostu dexente izan ziren eta, partiduan zehar lau al-  
diz berdindu ostean, billabonatarrak gailendu zitzai-  
kien donostiarrei. Partidu hau ere iragarri egin zuten,  
Manuel Otaegi udaltzaina Tolosara bidali baitzuten pi-  
lotu partiduko iragarkiak jasotzen.

El nuevo juego de pelota se inauguró el 17 de junio  
de 1878 y el acto principal de ese día fue el partido de  
*rebote* que jugaron los diez mejores pelotaris de la pro-  
vincia. Para anunciar el partido se hicieron 46 carteles  
que se enviaron a los pueblos más importantes. En cam-  
bio, para quienes se personasen a ver el partido se hi-  
cieron 1.740 entradas en cartulinas de colores. En lo alto  
de los frontis se pusieron cuatro banderolas “*a toda corte*”, que costaron 400 reales, y las banderolas para el  
*rayador* se compraron en Tolosa y costaron 20 reales, lo  
mismo que cobraría el propio *rayador*. Se anunció una  
prima de 3.000 reales para el equipo vencedor, pero tres  
pelotaris de Tolosa y dos de Villabona por un lado y cin-  
co pelotaris de San Sebastián por otro pactaron que los  
ganadores se llevasen 2.000 reales y los perdedores 1.000.  
Era de venir a jugar Chiquibar, pero como se lesionó en  
San Sebastián le sustituyó otro jugador de Villabona. Ca-  
da equipo trajo seis pelotas y además del partido hubo  
ezpatadanzaris, comida e incluso mercado, éste último  
también anunciado.

En lo sucesivo se jugarán muchísimos partidos y los  
más concurridos serán los partidos de desafío así como  
los partidos jugados en las fiestas de Loinaz. En los Loi-  
naces de 1879, por ejemplo, se jugó un espectacular  
partido: “*El domingo próximo a las once de la mañana,  
con motivo de las ferias de Loinaz, se jugará en Beasain  
un partido de pelota a blé y a mano (si el tiempo lo per-  
mite) por Indalecio Sarasqueta (a) Chiquito de Eibar, accom-  
pañado de otro de los mejores jugadores del mismo pue-  
blo, a excepción de Chirloya, contra Jose Azcuna (a) Po-  
la y Jose Arrieta (a) Catua, ambos de Marquina*”<sup>12</sup>. Pero  
el domingo 25 de mayo hizo mal tiempo y el partido se  
jugó el lunes; venciendo *Catua* y *Pola*.

No tenemos noticias del partido jugado en las fies-  
tas de Loinaz de 1880, pero en 1881 el alcalde Joaquín  
Ayestarán propuso lo siguiente: “*El señor presidente hi-  
zo presente la necesidad de disponer lo conducente a  
fin de solemnizar las fiestas de los días de Loinaz y en-  
tre ellas la conveniencia de organizar un partido de pe-  
lota a largo o revote o en otro sentido*”<sup>13</sup>. Con un presu-  
puesto de dos mil reales, Joaquín María Muguerza, quien  
cobró 40 pesetas por sus servicios, organizó un partido  
de pelota *a rebote* con diez de los mejores pelotaris de  
la provincia. Entre los pelotaris donostiarros se encon-  
traban Chiquibar, Ramón Fernández alias *Macarra* y *To-  
losa*, y el otro equipo lo componían cuatro pelotaris de  
Villabona y uno de Rentería. Hubo bastantes traviesas  
y, tras igualar en cuatro ocasiones, los de Villabona se  
impusieron a los de San Sebastián. Este partido también  
fue anunciado, puesto que enviaron al municipal Ma-  
nuel Otaegui a Tolosa a recoger los carteles.

<sup>12</sup> Diario de San Sebastian, 1879/V/23

<sup>13</sup> BUA: E-154-02

<sup>12</sup> Diario de San Sebastian, 23/V/1879

<sup>13</sup> AMB: E-154-02



*Musikariak pilotalekuuan 1894 aldera. Lehenak eskularru luzea du oinpean, bigarrenak inguruko arboletatik eroritako ostoak, eta hirugarrenak eskaseko marra.*

*Músicos en el juego de pelota hacia 1894. El primero de ellos tiene un guante largo de cuero bajo el pie, el segundo hojas caídas de los cercanos árboles y el tercero la línea del "escas".*

Pilota partidu guztiak, ordea, ez zituen udalak antolatzen, honek pilotalekua errentan jarri baitzuen hainbat urtetan. 1878ko uztailean adibidez, inauguratu eta egun gutxira, gerora alkate izatera iritsi zen Agustín Mendiak jaunak alokatu zuen bi urterako, urteko 755 pezetaren truke. Pilotalekuaren kudeaketaz gain, haren esku geratu ziren, alokairuak irauten zituen bi urteetan, udalak eraikiarazi zituen egurrezko hesi gehigarriak, pilota partiduetan eserlekuaren arabera ikuslei gehienez 3 edo 4 erreal kobratzeko eskubidea, eta abar. Beraz, litekeena da 1879ko Loinatzetako partidu hura Agustín Mendiak berak kontratatu izana. 1882ko apirilean udalak bigarren aldiz jarri zuen pilotalekua errentan eta Martin Altuna jaunak alokatu zuen. 1884ko ekainean ere beste bi urterako errentan jarri zuen, baina ez dakigu orain goan nork alokatu zuen.

Pero no todos los partidos los organizaba el ayuntamiento, puesto que durante varios años éste puso en renta el juego de pelota. En julio de 1878, nada más inaugurar el nuevo juego de pelota, lo arrendó Agustín de Mendiak, quien más tarde llegaría a ser alcalde de la villa, por 755 pesetas al año. Además de la gestión del juego de pelota, a su cargo quedaban durante el período de arrendamiento de dos años las barreras de madera que el ayuntamiento mandó construir, así como el derecho a cobrar a los espectadores 3 o 4 reales según el asiento, etc. Por lo tanto es más que probable que aquel partido de 1879 lo hubiese contratado el propio Agustín Mendiak. En abril de 1882 el ayuntamiento volvió a arrendar por segunda vez el juego de pelota y entonces el arrendatario fue Martín Altuna. En junio de 1884 lo volvió a arrendar por otros dos años más, pero esta vez no sabemos quién lo arrendó.

Beste bi partiduren berri ere badakigu; bata, 1878ko urrian, bi donostiar eta lau azpeitiaren artean *plekan jokatutakoa*, non frontoia lehortzeko zahia, lastoa eta garaoa erabili baitzen, 9 pinterdi ardo ere eraman zirelarik, eta bestea, hau ere *pleka*, 1879ko urtarrila aldera Telleria eta Goenak jokatutakoa, non plazara ardoa eta ogia eraman baitziren, ziurrenik pilotarentzat. Agian azken partidu honetan ordaindu zizkion udalak 160 pezeta Agustín Mendiari, honek sarrera eskubideari uko egiteagatik.

Pilotakada guztiak, ordea, ezin behar bezala neurtu, eta pilotak inguruko zelai edo baratzetara erortzen ziren, batez ere frontisaren atzeako aldean, errepidearen ondoan, Juan Bautista Esnaolak Tirso de Olazabal jauhari errentan hartutako lur-sailetara. Piloten bila joandako jendeak kalteak eragiten zizkionez eta kaltetuak herritarrei piloten bila joatea eragozten zienez, kalteor-dain gisa-edo udalak hainbat hitzarmen egin zituen Esnaola jaunarekin.

Tenemos noticias de otros dos partidos, el uno jugado a *blé* en octubre de 1878 entre dos pelotaris de San Sebastián y cuatro de Azpeitia, para el cual hubo que secar el frontón con salvado, paja y helecho y abastecerse de 9 cuartillos de vino, y el otro, también a *blé*, jugado hacia enero de 1879 entre Telleria y Goena, para el cual se llevó a la plaza vino y pan, probablemente para los pelotaris. Este último partido puede ser aquel por el que el ayuntamiento abonó 160 pesetas a Agustín Mendia para que este renunciase a su derecho de cobrar entrada.

Pero no todas las pelotas permanecían dentro de los límites de la plaza, sino que muchas caían en los prados o huertas cercanas, sobre todo a las tierras del señor Tirso de Olazabal que, arrendadas a Juan Bautista Esnaola, se situaban detrás del frontis y contiguas a la carretera. Como la gente que iba a recoger las pelotas le producía daños en dichas tierras y el perjudicado, a su vez, les impedía coger las pelotas, el ayuntamiento, a modo de compensación, llegó a suscribir varios acuerdos con el señor Esnaola.

## IV

---

# JOXE MIGEL ITURRIOZ ETA TIBURTZIO LASA, BI PILOTARI HANDI<sup>14</sup>

# JOSE MIGUEL ITURRIOZ Y TIBURCIO LASA, DOS GRANDES PELOTARIS<sup>14</sup>

- Joxe Miguel Iturrioz, pilotari eta alkate
- Tiburtzio Lasa, Kairon ere jokatutako pilotaria

- Jos Miguel Iturrioz, pelotari y alcalde
- Tiburcio Lasa, pelotari que jug incluso en El Cairo

<sup>14</sup> El Pelotari. Crónica del sport: Los frontones. Prentsa.

<sup>14</sup> El Pelotari. Crónica del sport: Los frontones. Prensa.

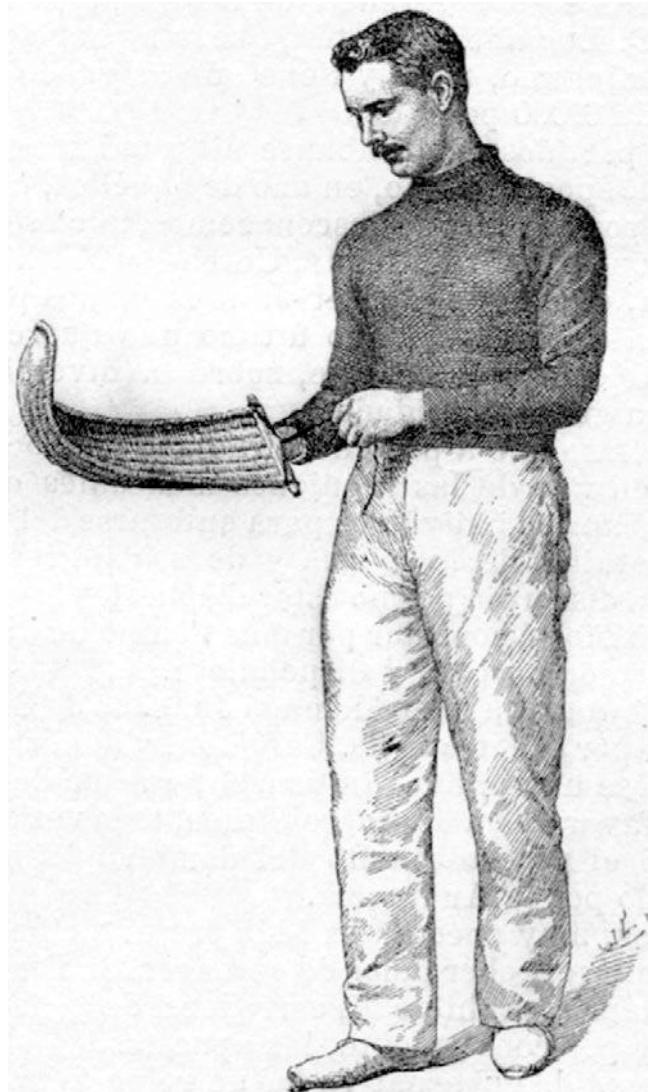


Jakingo duzue 1869an jaiotako Joxe Miguel Iturrioz Arin Beasaingo alkate izan zela urte askotan, baita bere izena daraman kalea eskeini ziotela ere herriaren alde egindakoagatik. Bainha hori guztia baino lehen, hara eta hona ibilitako pilotari handia izan zen, 1875ean jaiotako Tiburtzio Lasa Gere u bezalaxe.

Sabréis que José Miguel Iturrioz Arin, nacido en 1869, fue alcalde de Beasain, incluso que le dedicaron una calle por todo lo que hizo por la villa. Pero antes que todo eso fue un gran pelotari que viajó mucho, al igual que Tiburcio Lasa Gere u, nacido en 1875.



Joxe Miguel Iturrioz Arin.



Tiburtzio Lasa Gere u.

1893an Madrilen egon ziren biak, Tiburtzio hasiberrya artean eta Joxe Miguel, aldiz, eskarmen handiko pilotaria, aurretik Argentinako Plaza Euskara famatuan eta Buenos Aires pilotalekuaren jokatu baitzuen, berebiziko fama lortu zuelarik. Madrilen elkarren aurka ere jokatu zuten, baina gutxitan, enpresak frontoi batetik bestera eramatzen zituelako: Madrilera, Donostiara, Bartzelonara, Valladolidera...

Ambos coincidieron en Madrid, en 1893, siendo Tiburcio un principiante y José Miguel un pelotari con mucha experiencia, pues anteriormente jugó en la famosa Plaza Euskara y en el Frontón Buenos Aires de Argentina donde adquirió gran fama. En Madrid incluso jugaron enfrentados entre sí, pero en pocas ocasiones, pues la empresa los llevaba a jugar de un frontón a otro: Madrid, San Sebastián, Barcelona, Valladolid...



Pilotari ospetsuak Buenos Aireseko Plaza Euskara pilotalekuaren, 1886 aldera. Eserita, eskuinetik hasita bigarren pilotaria Joxe Miguel Iturrioz da (Argazkia: "El Gran Libro de la Pelota").

Famosos pelotaris en el frontón Plaza Euskara de Buenos Aires hacia 1886. El segundo pelotari sentado, empezando por la derecha, es José Miguel Iturrioz (Fotografía: "El Gran Libro de la Pelota").



Pilotariak Kairon. Tiburtzio Lasak, eskuinean, jakar iluna darama soinean (Argazkia Gasteizko Sagartoki jatetxearen dagoen koadro batetik egindakoa da).

Pelotaris en El Cairo. Tiburcio Lasa, a la derecha, viste camisa oscura (Fotografía obtenida de un cuadro expuesto en el Restaurante Sagartoki de Vitoria-Gasteiz).

1995eko udan Joxe Migelek gaitz larri bat harrapatu zuen. Hura gainditzea lortu zuen, baina pilotarako ahal utzi zuenez, handik urte gutxira xistera alde batera utzi eta bizitza berri bati ekin zion.

Tiburtziok pilotalekuetan jarraitu zuen gorabehera de-xenterekint, bolada onak eta bolada txarrak izaten baitztuen, baina hori bai, neskatilek asko txalotzen zuten. Zenbait urtez aipatu frontoietan ibili ostean, honek ere urrutira jo zuen, Mejikora lehenik eta Kairora ondoren.

Durante el verano de 1895 José Miguel enfermó gravemente. Consiguió superar la enfermedad, pero como quedó débil para jugar a pelota, pocos años más tarde colgó la chistera y emprendió una nueva vida.

Tiburcio continuó en las canchas con sus más y sus menos, pues tenía rachas buenas y rachas malas, pero eso sí, las muchachas lo aplaudían mucho. Tras jugar varios años en los citados frontones, también él se marchó lejos, primero a Méjico y después a El Cairo.



"Fué a Buenos Aires, hace algunos años un chicote, que desde el principio llamó la atención de muchos aficionados; y sus admiradores quisieron hacerle pasar a la categoría de maestro, para lo cual propusieron un desafío" (El Pelotari; 9/01/1896).

"Yo bien sé que Iturrioz es uno de los zagueros más inteligentes que pisán las canchas, pero como hoy día con los Maestros del demonio, no vale la inteligencia, presumí que tenía que sudar la gota gorda, y en efecto, no me equivoqué" (El Pelotari; 15/11/1894).

"Sr. Intendente, ¿Se ha empeñado usted en desacreditar a Iturrioz? Porque eso de ponerle tres partidos seguidos tan duros no se le ocurre a nadie que le quiera bien. Sabe usted que es un jugador muy bonito, que agrada mucho al público, que tiene inteligencia, pero que tiene poco poder, ¡Pues nada! Los dos primeros partidos contra el Terrible Eguíbar, uno de los más atroces que se atan a ser, y claro, resultó lo que tenia que resultar, que el maestro venció" (El Pelotari; 29/11/1894).

"En estas últimas temporadas su juego ha bajado algo; aunque siempre se le ve con gusto porque es de los que juegan. Este verano sufrió larga y grave enfermedad que aunque la venció, le ha imposibilitado de continuar en la cancha. Deseo que solo sea temporalmente" (El Pelotari; 9/01/1896).

1893-95 arte xistera txikiak erabiltzen ziren punta-bolea edo joko-garbi deitu modalitatean, izan ere aidez eta puntarekin jokatzen baitzen, atxiki labur bat eginez. Orduan xistera berriak agertu ziren, ma ser xisterak, eta hauek polemika handia eragin bazuten ere, nagusitzea lortu zuten. Tiburtziok berak ere ma ser xisteraz jokatu zuen aurrerantzean.

Garai hartako prentsak hitz asko eskaini zizkien bi pilotari handi hauei.

Hasta 1893-95 se jugaba con chisteras pequeñas a la modalidad de punta-bolea o joko-garbi, pues se jugaba con la punta y de bolea, realizando un breve achi-qui. Entonces aparecieron nuevas chisteras, las chisteras ma ser, y a pesar de que crearon mucha pol mica, finalmente consiguieron implantarse. A partir de entonces Tiburcio también jugar a con ellas.

La prensa de la época dedica muchas crónicas a estos dos grandes pelotaris.



*"A las tres se jugó el partido anunciado entre los pelotaris Tiburcio Lasa y Moises Arregi de Beasain azules, contra Pedro Lasa de Tolosa e Ildefonso Izagirre de Aduna rojos a sacar los primeros del 5 y 1/2 y los segundos del seis a cesta, con pelotas finas y a 50 tantos. El partido ha estado muy competido, igualándose en los tantos 4, 6, 7, 8, 9, 18, 19, 20, 38, 39, y 48; se alargó a 12 nuevos igualándose a 10, volvió a alargarse a 8, igualándose a uno y suspendióse a causa de la lluvia. Todos los pelotaris han estado bien, particularmente Tiburcio Lasa de Beasain, que promete mucho y dentro de poco tiempo será un jugador de primera, cuando tenga más fuerzas" (La Voz de Guipúzcoa; 16/11/1891).*

*"Lasa es de los que se han hecho pelotari en los frontones de esta corte; por lo tanto no tiene más historia que la de haber jugado muchos partidos con fortuna variada. Vino a Madrid desde su pueblo, Beasain, sin más recomendación que la de ser paisano de Iturrioz. Su venida no hizo época en los fastos del pelotarismo; era algo pifión y poco fuerte. Pero después de una ausencia de unos cuantos meses, volvió a la cancha hecho un verdadero pelotari; seguro, pegando fuerte cuando hace falta, limpio como quedan pocos, colocando siempre la pelota y procurando cortar. Si pudiese echar fuera esa apatía que le domina casi siempre, sería uno de los mejores zagueros más temibles" (El Pelotari; 4/7/1895).*

# V

---

**“LEGEARI HUTS EGINEZ ETA HERRI  
INTERESEI KALTE”<sup>15</sup>**

**“FALTANDO A LA LEY Y PERJUDICANDO  
EL INTERES PUBLICO”<sup>15</sup>**

- 1894ean...
- 1903; orduan ipini zuten pilotalekua udalaren izenean
- Eta *luzean eta errebotean* jokatzeko pilotalekua!?
- Bideluze; etxebizitzak ordainetan

- En 1894...
- 1903; entonces se inscribe el juego de pelota a favor del ayuntamiento.
- ¿Y el juego de pelota de a *largo y rebote*!?
- Bideluze; construyamos casas

<sup>15</sup> BUA: E153-02. E152-01/02/03. E151-01. F009-18. F004-15.  
0152-09/10/11/15/16/70.

<sup>15</sup> AMB: E153-02. E152-01/02/03. E151-01. F009-18. F004-15.  
0152-09/10/11/15/16/70.

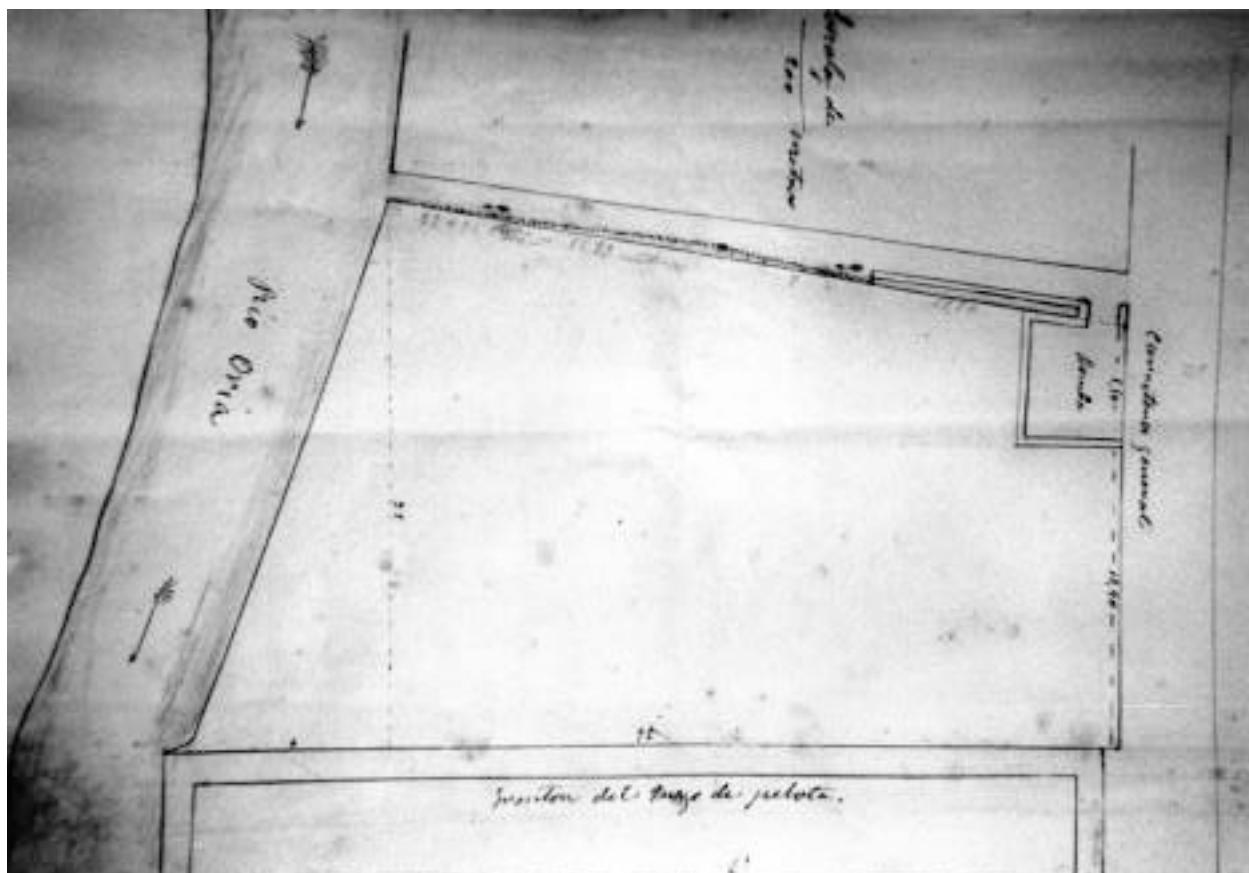


1890 urtean, Beasaingo udalak bere jabetzak zehazten ditu: "Tiene tambi n un juego de pelota a bl y a largo, destinando los terrenos sobrantes a paseos públicos. Mide 64,98 reas. Tiene el Ayuntamiento derecho a los soportales de la casa Echeberria, propia de D<sup>a</sup> Martina Maiz, para ejercer los remates y otros actos públicos, como asi mismo el publico para jugar a pelota, celebrar fiesta..."<sup>16</sup>. Pilotalekua eta bere ingurunea 12.500 pezetatan balioztatu ziren.

1894an, ordea, gauzak aldatzen hasi ziren. Lehenik, Etxaluze Iur-sailean inolako eraikinik ez zela eraikitze-

En 1890 el ayuntamiento de Beasain determina sus bienes: "Tiene tambi n un juego de pelota a bl y a largo, destinando los terrenos sobrantes a paseos públicos. Mide 64,98 reas. Tiene el Ayuntamiento derecho a los soportales de la casa Echeberria, propia de D<sup>a</sup> Martina Maiz, para ejercer los remates y otros actos públicos, como asi mismo el publico para jugar a pelota, celebrar fiesta..."<sup>16</sup>. El juego de pelota y su entorno se tasaron en 12.500 pesetas.

Pero en 1894 las cosas empezaron a cambiar. Primero pidieron al se or Tirso de Olazabal que quitase aquella



Mendebaldetik Igartetxea errekatxoak, ekialdetik frontoiaren ezker pareta, iparraldetik errepideak eta hegoaldetik Oria ibaiak mugatzen zuten lur sailaren krokisa, ur putzua non zegoen ageri delarik (BUA: F004-15).

Croquis del terreno que limitaban por el oeste la regata de Igartetxe, por el este la pared izquierda del frontón, por el norte la carretera general y por el sur el río Oria, apreciándose dónde estaba la bomba de agua (AMB: F004-15).

<sup>16</sup> BUA: E153-01

<sup>16</sup> AMB: E153-01

rik izango esanez jarri zen baldintza hura kentzeko eskatu zioten Tirso de Olazabal jaunari, eta honek 1.500 pezetaren truke onartu egin zuen. Gero, berriz, mende-baldetik Igartetxe errekatxoak, ekialdetik frontoiaren ezker pareta, iparraldetik errepideak eta hegoaldetik Oria ibaiak mugatzen zuten 8,70 areako lur-saila enkante publikoan saldu eta 5.125 pezetaren truke Jose Martín Arana jaunak erosи zuen. Urte batzu geroago Arana jaunak zerrategia eraiki zuen bertan, frontoiaren ezker hormaren kontra, eta urte batzu geroago QUIFOSA fabrika.

Arana jaunak sail hura erosи zuenean, salerosketa adierazten zuen agiri pribatu bat eman zioten, Etxaluze lur-sailaren 1877ko salerosketa agiri hura ere dokumentu pribatua baitzen, oraindik eskritura publico bilakatu gabekoa, alegia.

1903ko urrian, honela jarri zuten pilotaleku udalaren izenean: “Finca urbana el Juego de Pelota, que ocupa una superficie total de 1.517 metros cuadrados de los que 517 metros cuadrados ocupa la plaza donde se juega a la pelota con inclusión del frontón, pared lateral o del costado y de la pared de cola que a su vez constituye el muro de contención por el lado del río Oria y los 675 metros cuadrados de superficie son del terreno franco perteneciente al mismo frontón y que se destina para la colocación del público que presencia los partidos de pelota”<sup>17</sup>.

Eta luzean eta errebotean jokatzeko pilotaleku!? Eta pasealeku publicoak!? Erantzuna begien bistakoa da. Hauek ere udalaren izenean jarri ziren, 1904ko martxoan, baina ez pilotaleku eta pasealeku publico gisa, beste honela baizik: “Rústica: terreno herbal situado en la parte Este, nombrado Bideluce en jurisdicción de la villa de Beasain y en su mismo casco, mide cuarenta y cuatro áreas y setenta y tres centíreas, linda por el Norte con la carretera general, por el Este y el Sur con el río Oria y por el Oeste con el juego de pelota de la villa”<sup>18</sup>.

Eta hori guztia han etxeak eraiki ahal izateko. Izen ere, 1902ko abenduan udalak luzean eta errebotean jokatzeko pilotaleku eta inguruko pasealeku publicoak, orain Bideluze izena zutenak, Fabrikari dohainik eskaintza erabaki zuen, honek bertan langileentzako etxeak eraiki zitzan. 1903ko otsailean Fabrikak 66 etxebizitza eraikitzea egitasmoa agertu zuen.

Proiektu hura zela-eta, tirabira handiak izan ziren zinergotzieng artean. Narciso Crehuet alkateak berak, abokatuen txosten bat medio, besterentze erabakia bertan behera uztea eskatu zuen abenduko udalbatza batean, legeari huts eta herri interesei kalte eginez ari zirela esanez, baina alferrik.

condición que decía que en ningún momento se podría construir edificio alguno en la heredad de Echaluze, y éste, a cambio de 1.500 pesetas, accedió. A continuación, el ayuntamiento vendió en pública subasta el terreno de 8,70 áreas que limitaba por el oeste con la regata Igartetxe, por el este con la pared izquierda del frontón, por el norte con la carretera y por el sur con el río Oria, terreno que fue adquirido por José Martín Arana a cambio de 5.125 pesetas. Unos cuantos años más tarde el señor Arana construyó allí, contra la pared izquierda del frontón, una serrería, y años más tarde la fábrica QUIFOSA.

Cuando el señor Arana adquirió dicha parcela le dieron un documento privado que así lo atestiguaba, puesto que aquel documento de compra-venta de la heredad de Echaluze de 1877 no era sino un documento privado, es decir, que aún no se había elevado a escritura pública.

En octubre de 1903, lo inscribieron así a nombre del ayuntamiento: “Finca urbana el Juego de Pelota, que ocupa una superficie total de 1.517 metros cuadrados de los que 517 metros cuadrados ocupa la plaza donde se juega a la pelota con inclusión del frontón, pared lateral o del costado y de la pared de cola que a su vez constituye el muro de contención por el lado del río Oria y los 675 metros cuadrados de superficie son del terreno franco perteneciente al mismo frontón y que se destina para la colocación del público que presencia los partidos de pelota”<sup>17</sup>.

¿Y el juego de pelota de a largo y rebote!? ¿Y los paseos públicos!? La respuesta es obvia; éstos también se inscribieron a nombre del Ayuntamiento en marzo de 1904, pero no como juego de pelota y paseos públicos, sino como sigue: “Rústica: terreno herbal situado en la parte Este, nombrado Bideluce en jurisdicción de la villa de Beasain y en su mismo casco, mide cuarenta y cuatro áreas y setenta y tres centíreas, linda por el Norte con la carretera general, por el Este y el Sur con el río Oria y por el Oeste con el juego de pelota de la villa”<sup>18</sup>.

Y ello para poder construir allí casas. Pues, en diciembre de 1902, el Ayuntamiento acordó ceder gratuitamente el juego de pelota de a largo y rebote y los paseos públicos, ahora Bideluce, a la Fábrica, para que ésta construyese allí casas para obreros. En febrero de 1903 la Fábrica proyectó construir 66 viviendas.

A causa de dicho proyecto hubo muchos enfrentamientos entre los concejales. El propio alcalde don Narciso Crehuet, basándose en un informe de unos abogados, propuso anular el acuerdo de enajenación en un pleno de diciembre, afirmando que se estaba faltando a la ley y que el interés público salía perjudicado, pero fue en vano.

<sup>17</sup> TJE: T377, F369.

<sup>18</sup> TJE: T377, F378.

<sup>17</sup> RPT: T377, F369.

<sup>18</sup> RPT: T377, F378.

Udalak bi urteko epea jarri zion Fabrikari etxebizitzak eraikitzeko, eta Fabrikak orduan, garbitasun arauak argudiatuz, epe horretan ura herraino ekarrita egotea eskatu zuen. Udalak, ordurako, ur bila ari zen, baina berrehala herraino ekartzea ziurtatzerik ez zuenez, Fabrikarekin zuen akordioa bertan behera geratu zen.

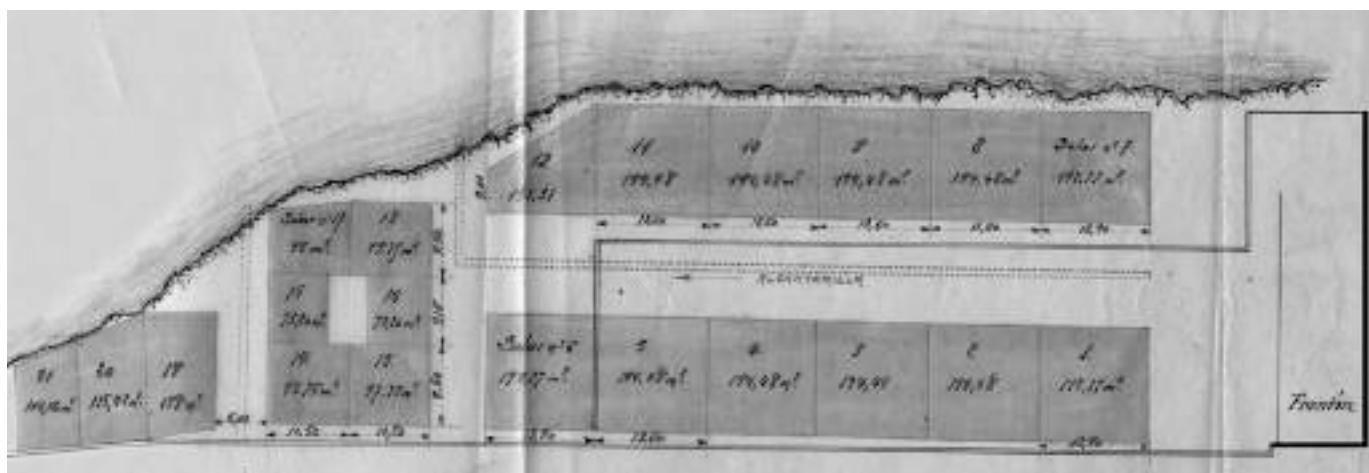
Hala ere, *luzean eta errebotean jokatzeko pilotaleku* eta pasealeku publikoak bakean utzi beharrean, 1904ko udal aldaketekin proiektuak bestelako norabidea hartu zuen, aipatu lur-saila 21 orubetan banatu eta hauek partikularrei saltzea erabaki baitzen. 1904ko ekainean Gobernu Ministerioak lurra saltzeko baimena eman zuen, eta urte bereko abuztuaren 5ean, Bideluzeko 83 zuhaitzak 3.320 pezetatan saldu bezain laster, orubeak enkantean ipini zituzten.

Jose Martin Arana jaunak 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 17, eta 18 zenbakidun orubeak erosи zituen, Jose Migel Iturrioz jaunak 2 zenbakiduna, Jose Angel Lasaa jaunak 3a, Jose Joakin Unsain jaunak 4a eta 12a, eta Bizente Iraola jaunak 13a. Bi urteko epea zutenez, berrehala hasi ziren eraikitzen, baina planoari jaramonik egin gabe. Horrela, 1 eta 11 orubeen arteko eremuan bakkarrak, proiektu osoan baino bi aldiz etxebizitza gehiago egin zituzten, eta gerora uste baino langile gutxiago etorri zirenez, etxe asko hutsik gelditu ziren. Arana jaunak, orduan, 13, 14, 15, 16, 17 eta 18 orubeetan etxe gehiago egin beharrean, tinta fabrika bat egiteko baimena eskatu zuen. Horrek baldintzak bigarren aldiz aldatzea suposatzen zuen eta zinegotzien arteko tirabirak areagotu egin ziren. Azkenean, ordea, udalak baimena eman zion eta Arana jaunak Euskalduna tinta fabrika eraiki zuen.

El Ayuntamiento le dio dos años de plazo a la Fábrica para la construcción de las casas y entonces la Fábrica, por motivos de higiene, exigió que para esas fechas estuviese hecha la traída de aguas. En ello estaba el ayuntamiento, pero como no podía garantizar la inmediata traída de aguas, el acuerdo que tenía con la fábrica se rompió.

Sin embargo, lejos de dejar en paz el juego de pelota de a *largo y rebote* y los paseos públicos, el proyecto tomó otra dirección bien diferente con los cambios municipales de 1904, pues se acordó dividir el citado terreno en 21 solares y vendérselos a particulares. En junio de 1904 el Ministerio de la Gobernación autorizó la venta de los terrenos y el 5 de agosto del mismo año, tras la venta de los 83 árboles de Bideluze por 3.320 pesetas, se procedió a la subasta de los citados solares.

José Martín Arana compró los solares número 1, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 14, 15, 16, 17 y 18, José Miguel Iturrioz el número 2, José Ángel Lasa el número 3, José Joaquín de Unsain los números 4 y 12, y Vicente Iraola el número 13. Con un plazo de dos años, empezaron a edificar inmediatamente, pero haciendo caso omiso del plano, por lo que solamente entre los solares 1 y 11 se construyeron el doble de habitaciones que en todo el proyecto; como luego no vinieron tantos obreros como se esperaba, al final quedaron muchas casas vacías. Entonces, el señor Arana, en vez de construir más casas, pidió permiso para construir una fábrica de tintas en los solares 13, 14, 15, 16, 17 y 18. Ello suponía cambiar las condiciones por segunda vez, lo que acentuó el enfrentamiento existente entre los concejales. Pero al final, el ayuntamiento dio su permiso y el señor Arana construyó la fábrica de tintas Euskalduna.



1904. Orubeen planoa. Luzean eta errebotean jokatzeko pilotaleku desagertzera doa (BUA: 0152-06).

1904. Plano de los solares. El juego de pelotas de a largo y rebote va a desaparecer (AMB: 0152-06).



# VI

---

## 1902-1936 ARTEAN...<sup>19</sup>

## ENTRE 1902 Y 1936...<sup>19</sup>

- Ezker-paretadun pilotalekua baino ez da geratzen
- Desafioko partiduak
- Konponketak pilotalekuuan
- “Ba al dago pilotan jokatzerik pilotalekuuan?”
- Sare berria frontoian
- Palaz zein xisteraz jokatzeko debekua
- “Pilotalekua egiteko lur saila oparitu nuen”
- Errepublika plaza
- Frontoi berria?

- Ya s lo queda el front n de pared izquierda
- Partidos de desaf o
- Reparaciones en el front n
- “¿Hay derecho o no para jugar a pelota en el front n?”
- Nueva red en el front n
- Prohibici n de jugar a punta, remonte y pala
- “Regal el terreno necesario...”
- Plaza de la Rep blica
- ¿Un nuevo front n?

<sup>19</sup> BUA: E152-02. E151-01/02. A141-26. 0256-41. 0137-15. A142-04.

<sup>19</sup> AMB: E152-02. E151-01/02. A141-26. 0256-41. 0137-15. A142-04.



*Luzean eta errebotean jokatzeko pilotaleku zoragarri hura inolako arrastorik utzi gabe desagertu ostean, aurrerantzean ezker-paredadun frontoia baino ez da geratuko. Frontoi historiko honek, bere plaza eta guzti, herriko gunerik eder eta animatuenetakoia izaten jarraituko du, bertan, pilota partidu ugari jokatzeaz gain, bestelako ekitaldi asko ere egiten baitziren: musika bandaren emanaldiak, dantzaldiak, jaialdiak, azoka, idi-demak, ume-jolasak eta abar.*

1902ko irailean, Idiazabalgo pilotari bikote batek Segurako beste bikote baten aurka jokatu zuen desafioko partidua, alde bakoitzak 125 pezeta jokoan zituela. 1903ko urtarrilean ere, beste horrenbeste jokoan zutela, desafioko partidua jokatu zuten Tolosako Gregorio Montserratek eta Lazkaoko Joxe Aramendik. Partiduetakoak ez ezik, beste lehiarik ere izan zen ordea, probintziako administrazioaren eta Santiago Elizegi alkateordearen artean: lehenak desafioko partiduen gaineko zerga kobra-tu nahi zuelako, eta bigarrenak ordaindu nahi ez zuelako. Hala ere, aurrerantzean hamaiaka desafio partidu jokatuko dira.

1908ko martxoan, herriko gazteek honako idatzia igorri zioten udalari: “*Muy Ilustre Ayuntamiento de la villa de Beasain. Los que suscriben, jóvenes residentes en esta villa a VS con el debido respeto exponen: Que siendo en esta villa el juego de pelota el único entretenimiento de que disponen y estando el frontón en pésimas condiciones a VS suplican que si el estado de los fondos municipales lo permiten se digne disponer el arreglo del mismo. Gracia que esperan de VS cuya vida guarde Dios muchos años. Víctor Villar, Manuel Pérez, Pedro Goena, Jose María Lasa, Maximo Aranburu, Pedro Arana, Ignacio Urteaga, Bautista Telleria, C. Cano, Enrique Marzzano, Ignacio Aranburu, M. Aranburu, Joakin Arrizabalaga, Miguel Carretero, Manuel Esnaola, Emilio Poignon, Francisco Bernabé, Francisco Goena, Guillermo Zabala, Juan Jose Lasa, Severiano Aranburu, Santiago Aranburu, Martin Ayestaran, Manolo Vidarte, Jose L. Aizpurua, Santos Azurmendi, Martin Bastida, Candelario Gaiztarro, Francisco Otaegi, Jose Sagarminaga, Fermín Lasa, Jose Miguel Lazcano, Julian Gallastegi, Andres Medina, Constantino Zumeta, Antonio Amunarro, Juan Aranburu, Juan Torres, Joakin Urteaga, Santiago Aranburu, Faustino Imaz eta Eusebio Aranburu*”<sup>20</sup>.

Tras la desaparición sin dejar ni rastro de aquel hermoso juego de pelota de *a largo y rebote*, en adelante no quedará más que el frontón de pared izquierda. Este histórico frontón, junto con su plaza, seguirá siendo uno de los lugares más bonitos y animados de la villa, pues en él se jugaban numerosos partidos de pelota, e incluso se celebraban actuaciones de la banda de música, bailables, festivales, mercado, pruebas de bueyes, juegos infantiles, etc.

En septiembre de 1902, dos pelotaris de Idiazabal se enfrentaron a otros dos de Segura en un partido de desafío, atravesándose por cada parte 125 pesetas. Asimismo en enero de 1903, con otro tanto en juego, Gregorio Monserrat de Tolosa se enfrentó a Jos Aramendi de Lazka. Además de los partidos, hubo también otra disputa entre la administración provincial y el teniente de alcalde Santiago Elícegui: el primero exigía el pago del impuesto sobre apuestas y el segundo se negaba a pagarla. Aún así, en lo sucesivo se jugarán numerosos partidos de desafío.

En marzo de 1908, los jóvenes del pueblo remitieron el siguiente escrito al ayuntamiento: “*Muy Ilustre Ayuntamiento de la villa de Beasain. Los que suscriben, jóvenes residentes en esta villa a VS con el debido respeto exponen: Que siendo en esta villa el juego de pelota el único entretenimiento de que disponen y estando el frontón en pésimas condiciones a VS suplican que si el estado de los fondos municipales lo permiten se digne disponer el arreglo del mismo. Gracia que esperan de VS cuya vida guarde Dios muchos años. Víctor Villar, Manuel Pérez, Pedro Goena, José María Lasa, Máximo Aranburu, Pedro Arana, Ignacio Urteaga, Bautista Telleria, C. Cano, Enrique Marzzano, Ignacio Aranburu, M. Aranburu, Joakin Arrizabalaga, Miguel Carretero, Manuel Esnaola, Emilio Poignon, Francisco Bernabé, Francisco Goena, Guillermo Zabala, Juan José Lasa, Severiano Aranburu, Santiago Aranburu, Martín Ayestaran, Manolo Vidarte, José L. Aizpurua, Santos Azurmendi, Martín Bastida, Candelario Gaiztarro, Francisco Otaegi, José Sagarminaga, Fermín Lasa, José Miguel Lazcano, Julián Gallastegi, Andrés Medina, Constantino Zumeta, Antonio Amunarro, Juan Aranburu, Juan Torres, Joakin Urteaga, Santiago Aranburu, Faustino Imaz y Eusebio Aramburu*”<sup>20</sup>.

Konponketak 1909ko otsailean hasi ziren eta Loinatz jaietarako bukatuta zeuden. Frontoiak harlauza aurrealdean baino ez zuenez, eta berau urteen poderioz kalte-tua, kontu handiz aurrealdeko harlauza atera eta atze-ko aldera eraman zuten. Aurrealderako, berriz, *berde* izeneko hareharria ekarri zen Igeldoko harrobitik, go-gorra izan behar baitzuen, trinkoa, ale xehekoa, kolore uniformeduna eta pilotak jotzean soinu egokia ateratzen zuena. Frontisei dagokienez, garbitu ez ezik, olioztatu ere egin ziren, eta olio pintura eman zitzaien birritan. Konponketa lanen baldintzak Guillermo Eizagirre arkitektu tolosarrak ezarri zituen eta 3.260,14 pezetako aurrekontuarekin Manuel Azurmendi jaunak burutu zituen.

1913an Frantzisko Bernabé jaunari pazientzia agor-tu zitzaison; *"Ilustre Ayuntamiento de la villa de Beasain. Francisco Bernabé, vecino de esta villa a esa Ilustre corporación se dirige por motivo de querer saber si hay derecho o no para jugar a la pelota en el frontón bien a mano, pala o cesta. Pues continuamente sosteniendo discusiones, y habiendo tenido que pagar cristales rotos, de consecuencias de rebasar la pelota por encima de la red, pero hayer tarde habiendo entrado la pelota en el portal, salio de su despacho y cogió la pelota, y*

Las reparaciones comenzaron en febrero de 1909 y para las fiestas de Loinaz ya habían concluido. Como el frontón tenía losa solo en la parte delantera, y ésta deteriorada con el paso de los años, se soltó dicha losa con sumo cuidado para trasladarla a la parte trasera. Para la parte delantera se trajó piedra arenisca llamada verde de la cantera de Igueldo, pues debía ser dura, compacta, de grano fino y color uniforme y debía de sonar bien al golpe. A los frontis, además de limpiarlos, se les dio aceite, e incluso dos baños de pintura al óleo. Las condiciones de las obras las fijó el arquitecto tolosarra Guillermo Eizaguirre y con un presupuesto de 3.269,14 pesetas las ejecutó Manuel Azurmendi.

*En 1913 a Francisco Bernabé se le acabó la pacien-cia; "Ilustre Ayuntamiento de la villa de Beasain. Francisco Bernabé, vecino de esta villa a esa Ilustre corporación se dirige por motivo de querer saber si hay dere-chivo o no para jugar a la pelota en el frontón bien a ma-no, pala o cesta. Pues continuamente sosteniendo dis-cusiones, y habiendo tenido que pagar cristales ro-to-s, de consecuencias de rebasar la pelota por encima de la red, pero hayer tarde habiendo entrado la pelota en el portal, salio de su despacho y cogió la pelota, y me di-*



Beasaingo pilotaleku zoragarria 1909an, uren ekarrera ospatzeko jokatutako pilota partiduan (Argazkia: Frederic. Novedades).

*El maravilloso frontón de Beasain en 1909 durante el partido de pelota disputado para festejar la traída de aguas (Fotografía: Frederic. Novedades).*

<sup>20</sup> BUA: E151-02.

<sup>20</sup> AMB: E151-02.



"... Etxeberripe, en donde jugábamos a la pelota. El frontis tenía los dos ángulos rectos de las paredes matados por obra de manpostería que llamábamos frailes..." zioen Cesareo Ugartek "Beasain ehun urteko historia argazkitan" liburuko hitzaurrean (Argazkia: Album Gráfico Descriptivo del País Vasco-Navarro, 1915).

*me dijo que no me la daria ni ahora ni en lo sucesivo siempre y cuando entre en su portal o ventanas, y que está dispuesto a exigir las responsabilidades que pudiera dar lugar; Toda esta discusi n fue con el Sr. Altolaguirre médico de esta villa y vecino de la casa del Señor Arana. Tambi n deseo saber si hay derecho para poder reclamar las pelotas que vayan a la huerta del Sr. Arana o otro cualquiera. Por lo tanto a V S recurro a fin de que tomen las disposiciones que sean del caso en relación de nuevos conflictos"<sup>21</sup>.*

Arana eta Crehuet jaunek nahitaez pilotak itzuli beharra zutela eta pilotariak ez zirela suertatutako kalteen erantzule, pilotalekua 1878an eraiki zelako eta Arana eta Crehuet jaunen etxea, berriz, bospasei urte geroago, eta lehendik ere bazela hitzarmen bat pilotak eskatu ahal izateko; horra Bernabé jaunak jaso zuen erantzuna, argi eta garbia, baina...

"... Etxeberripe, en donde jugábamos a la pelota. El frontis tenía los dos ángulos rectos de las paredes matados por obra de manpostería que llamábamos frailes..." decía Cesareo Ugarte en el prólogo del libro "Beasain cien años en imágenes" (Fotografía: Album Gráfico Descriptivo del País Vasco-Navarro, 1915).

*jo que no me la daria ni ahora ni en lo sucesivo siempre y cuando entre en su portal o ventanas, y que está dispuesto a exigir las responsabilidades que pudiera dar lugar; Toda esta discusi n fue con el Sr. Altolaguirre m -dico de esta villa y vecino de la casa del Señor Arana. Tambi n deseo saber si hay derecho para poder reclamar las pelotas que vayan a la huerta del Sr. Arana o otro cualquiera. Por lo tanto a V S recurro a fin de que tomen las disposiciones que sean del caso en relación de nuevos conflictos"<sup>21</sup>.*

Que los señores Arana y Crehuet estaban obligados a devolver las pelotas y que los pelotaris no eran responsables de los daños ocasionados, pues el frontón se construyó en 1878 y la casa de los señores Arana y Crehuet unos 5 o 6 años más tarde, y que, además, existía un convenio para poder reclamar las pelotas; esa fue la respuesta que obtuvo el señor Bernabé, bien clara, pero...

<sup>21</sup> BUA: E150-01. 0145-15.

<sup>21</sup> AMB: E150-01. 0145-15.



Sangroniz etxea 1915 aldera. La Salletarrek ikastetxe bezala egokitzen, beraz, ez da harritzeko etxearen atzealdeko atarian pilotan jolasteko bi frontis izatea. Hura gozamena ikasleena!

1916ko udan, udalak 4 metroko garaiera eta 26 metroko luzera zituen sare berria jartza erabaki zuen. Balintzak Guillermo Eizaguirre arkitektoak zehaztu zituen eta lanak, 995,67 pezetako aurrekontuarekin, Raimundo Suarez Garcíak burutu zituen. Gerora, 1933an, hondatuen zeuden zatiak berritu egin ziren.

1917an, udalak debekatu egin zuen palaz zein xisteraz jokatzea: “Ocupose a continuación del peligro que ofrece para el público el que se juegue en el frontón a punta, remonte y pala y siendo varias las quejas que en este sentido se han recibido acordó prohibir se juegue en lo sucesivo a la pelota a punta, remonte y pala, quedando permitido tan solo el juego a mano y fijar un bando publicando este acuerdo”<sup>22</sup>.

1919an, Tirso de Olazabal jaunak zera esaten dio Beasaingo udalari gutun<sup>23</sup> batean: Doñamarinea etxearen baratzeko lur-saila ez diola salduko, baldin-eta on-

La casa Sangroniz hacia 1915. Los hermanos de La Salle lo acomodaron como escuela, por lo tanto no es de extrañar que tuviese dos frontis para jugar a la pelota. ¡Lo que disfrutarían los alumnos!

En el verano de 1916, el ayuntamiento acordó poner una nueva red de 4 metros de alto por 26 metros de largo. Las condiciones las fijó el arquitecto Guillermo Eizagirre y la red, con un presupuesto de 995,67 pesetas, la colocó Raimundo Suarez Garcia. Posteriormente, en 1933, se renovó en sus partes más deterioradas.

En 1917 el ayuntamiento prohibió que se jugase a pala, cesta o remonte: “Ocupose a continuación del peligro que ofrece para el público el que se juegue en el frontón a punta, remonte y pala y siendo varias las quejas que en este sentido se han recibido acordó prohibir se juegue en lo sucesivo a la pelota a punta, remonte y pala, quedando permitido tan solo el juego a mano y fijar un bando publicando este acuerdo”<sup>22</sup>.

En una carta<sup>23</sup> de 1919, Tirso de Olazabal le dice lo siguiente al ayuntamiento de Beasain: que no le venderá el terreno de la huerta de Doña Marinea, al menos que

<sup>22</sup> BUA: E150-03.

<sup>22</sup> AMB:E150-03.

do ordaintzen ez badio behintzat, etxe horrek esanahi handia duelako bere familiarentzat, besteak beste bost almirante jaio zirelako bertan. Eta zera gehitzen du: Beasaingo herriari dion estimuaz inolako zalantzak ez izateko, pilotalekua eraikitzeko lur-saila doan oparitu zuela-eta. Zer esan nahi izan ote zuen horrekin?

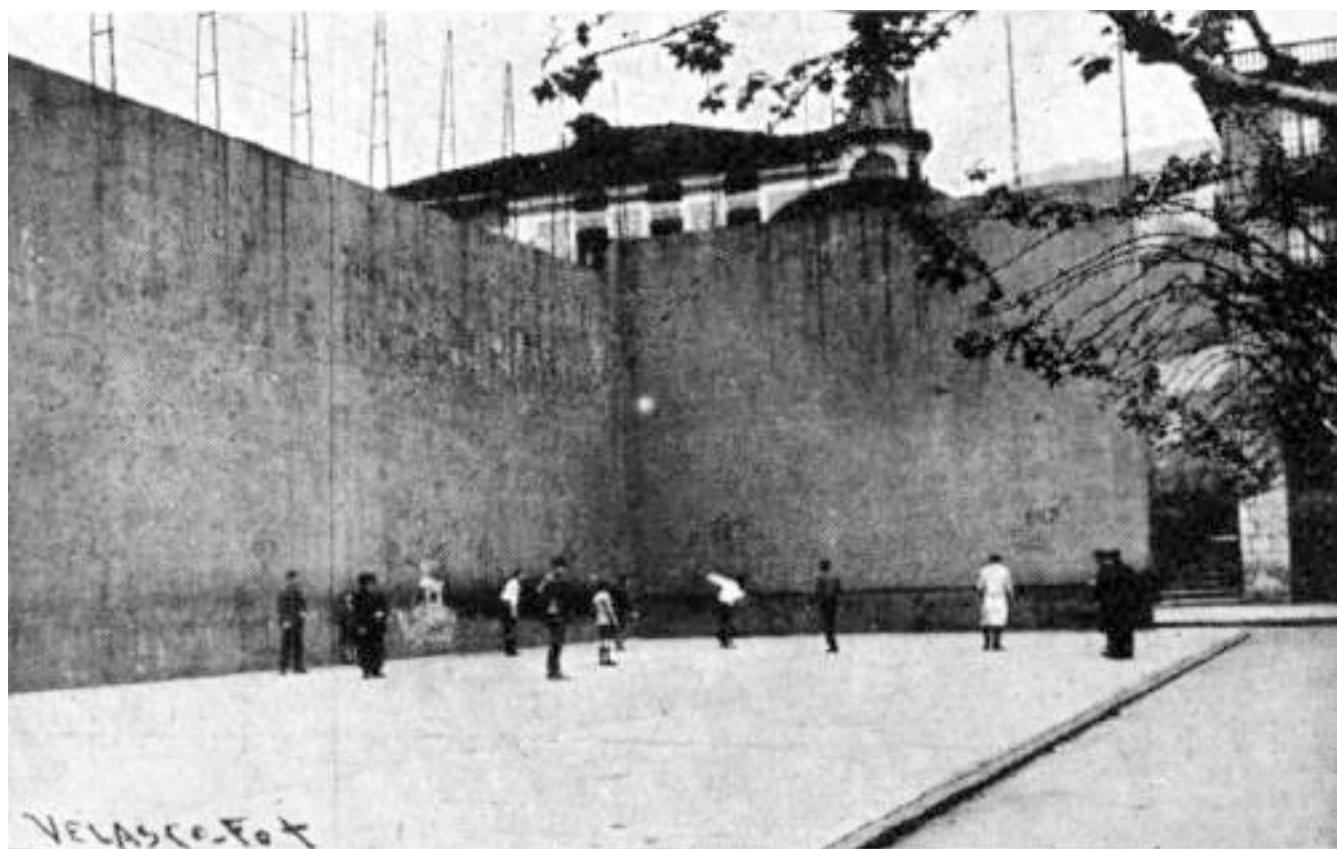
1931ko udan, frontoiko plaza esan ohi zitzzionari Errepublika Plaza izena jarri zioten. Lehen-lehenik Loiznatzko San Martin plazari jarri zioten izen hori, baina horrek eragin zuen iskanbila ikusirik, frontoiko plazari ipini behar izan zioten.

1934ko maiatzean, Pedro Arana eta Viktor Bernedo zinegotziek frontoi berria eta zine antzokia eraikitzea proposatu zuten. Frontoiari zegokionez, Gomez eta Luengo jaunen lurretan eraiki zitekeela eta estalia eta pilotaria modalitate guztietan jokatzeko modukoa izan behar lukeela gehitu zuten. Udalak proiektua aurrera eramateko batzorde bat izenda zezan aurkeztu zuten mozioa, baina udalak frontoia konpontzea eta berriro palaz zein xisterraz jokatzea debekatzea bakarrik onartu zuen.

le pague bien, puesto que esa casa significa mucho para su familia, porque en ella nacieron cinco almirantes. Y a ade que nadie dude del afecto que le tiene a la villa de Beasain, puesto que regaló el terreno necesario para hacer un juego de pelota. ¿Qué quiso decir con eso?

El verano de 1931, a lo que se conocía como plaza del frontón le pusieron el nombre de Plaza de la República. Primeramente se lo pusieron a la plaza de San Martín de Loiznatz, pero visto el revuelo que se armó tuvieron que ponérselo a la plaza del frontón.

En mayo de 1934, los concejales Pedro Arana y Víctor Bernedo propusieron construir un nuevo frontón y un cine-teatro. Añadieron que la construcción del frontón se podía llevar a cabo en terrenos de Gómez y Luengo y que debía de ser cubierto y apto para todas las modalidades de pelota. Presentaron la moción con el propósito de que el ayuntamiento nombrara una comisión para la ejecución del proyecto, pero lo único que se aprobó fue proceder al arreglo del frontón y prohibir, otra vez, el que se jugase a pala y a chistera.



Beasaingo pilotaleku zoragarria 1928an (Argazkia: F. Bueno).

El maravilloso frontón de Beasain en 1928 (Fotografía: F. Bueno).

<sup>23</sup> BUA: 0152-60.

<sup>23</sup> AMB: 0152-60.



## VII

---

**“MURU TONTORRAREN  
ONDOKO LEPOAN...”<sup>24</sup>**

**“EN EL COLLADO CONTIGUO  
AL PICO DE MURU...”<sup>24</sup>**

- “*Hor pelotalekue!*”
- *Alotzako saltarria*
- *Aralarko pilotalekuak*

- “*Hor pelotalekue!*”
- *El Saltarri de Alotza*
- *Los pelotalekus de Aralar*

<sup>24</sup> Josetxo Zufoaurre Goya, Eusko Folklore, 1975. Obras Completas de Jose Miguel Barandiaran, ed. Auñamendi.

<sup>24</sup> Josetxo Zufoaurre Goya, Eusko Folklore, 1975. Obras Completas de Jose Miguel Barandiaran, ed. Auñamendi.



Behin ikasle talde bat, eta tartean Joxe Miguel Barandiaran, Baliarraindik San Miguelera ibilaldian zihotza, bidean lagun zuten artzaia besoa lutzatu eta honela esan zien Igaratza aldean:

- *Hor pelotalekue!*

Gazttxo haiet hara eta hona begiratu zuten, baina paretarik ikusten ez zutenez, artzaia ziria sartu nahiean zebilela pentsatu eta irrifar artean oinez jarraitu zuten.

Urte batzuk geroago, Joxe Migelek honako kondaira hau jaso zuen. Berari utziko diogu istorioa kontatzan<sup>25</sup>:

*Urrun ikusten ditudan garai gogoangarriak dira neratzat 1916 eta 1917 garrengō urteak. Aldi hartan, gure aran eta mendietan zear, euskal lehen-gizakiak eta hauen bizikerak eta ezikera ikasten asia bainintzan. Gure Goiherri hontako lurralteak bereziki nere gogoko ni-tuan. Hauetarik Beasain'go Muru edo Murumendi eta Aralarko Alotza batez ere hemen aipa nahi nituzke.*

*Esaunda batzuek adierazten digutenez, Muru-tontoaren ondoko lepoan ba-omen zuten artzaia pelotaleku bat. Behin berak pelotan zebiltzala, jentil bat etorri eta han harri audi bat ikusita, galde:*

- *Harri hau zertarako dezute?*

- *Sakarritarako- erantzun zioten.*

- *Beaure ez dek txarra izango peloten eran botatzeko.*

*T'artu eskutan sakarrie eta bealdiko errun Aralar aldea bota ementzon. T'arri oi olako urri en aidez dijola, bi paska eiñ, da bat Gazteluko aizpea ta bestea Alotza eroi ementzien. Alotzako puskea erdiz-erdi bitxur baten an dao, ez arri txantxetakoare. Ango artzaiek Saltarrie esaten dioia.*

Iba una vez un grupo de estudiantes, y entre ellos José Miguel de Barandiaran, de excursión desde Baliarrain a San Miguel de Aralar, cuando el pastor que les acompañaba alzó la mano y les dijo allá por Igaratza:

- *Hor pelotalekue! ("He ahí el frontón")*

Aquellos muchachos miraron hacia uno y otro lado, pero como no veían pared alguna, pensaron que el pastor les gastaba una broma y, entre sonrisas, continuaron caminando.

Unos años más tarde, José Miguel de Barandiaran recogía la siguiente leyenda. Dejaremos que sea él quien nos la cuente<sup>25</sup>:

*Los años 1916 y 1917 son para mí una época memorable, si bien lejana. En aquel tiempo había iniciado mis recorridos por nuestros valles y montañas para efectuar investigaciones sobre el hombre prehistórico del País Vasco y sobre sus modos de vida y su cultura. Las tierras de nuestro Goiherri sobre todo, me eran gratas entonces y ahora. En este trabajo quiero decir algo sobre un aspecto de algunas de ellas, principalmente de las montañas Muru o Murumendi, de Beasain, y Alotza, de Aralar.*

*Según unas narraciones populares, cuéntase que en el collado contiguo al pico de Muru, los pastores tenían un juego de pelota. Una tarde, en que ellos jugaban allí, se les acercó un gentil, quien al ver en aquel lugar una piedra de grandes dimensiones, les preguntó:*

- *¿Para que os sirve esta piedra?*

- *Para sacar la pelota- le contestaron.*

*- Tampoco ella ser mala pelota.- dijo el gentil, la tomó en su mano y la lanzó hacia Aralar. Y seguidamente corre esa piedra con tal velocidad en el aire, se hace dos pedazos, y cayeron uno al pie de la peña de Gaztelu y el otro a Alotza. La piedra de Alotza está allá atravesada en una senda, y no es una piedra de bromas. Los pastores la llaman Saltarri.*

<sup>25</sup> Beasain Jaietan 1981

<sup>25</sup> Beasain Festivo 1981

1975eko azaroan, Josexo Zufiaurre beasaindarra Aralarko pilotalekuei buruzko lan eder bat argitaratu zuen Eusko Folklore aldizkarian. Berez Aralarko saroi, iturri, tontor, dolmen eta abarrei buruzko ikerketa burutzen ari zen, baina Joxe Miguel Barandiaran ataundar jakintsuak Aralarko pilotalekuak topatu behar zituela esan zion. Josexo bera ere harritu egin zen, baina hala, artzainekin berriketan, hamar bat pilotaleku topatu ahal izan zituen: Lareo, Elutsbeltz, Mendibil, Alotza, Pardeluts, Uni, Igarratza, Antsesao, Inguitzi eta Albiako pilotalekuak, hain zuzen.

Artzainek pilotalekuak erakutsi bai, baina joko-arau berezirik ez zioten aipatu, izan ere eurek jada ez baitzuten jokatzen eta aurreko artzaienei buruz ere oroitzapen gutxi zitzuzten. Lastima.

En noviembre de 1975, el beasaindarra Josexo Zufiaurre publicó en la revista Eusko Folklore un interesante artículo sobre los pelotalekus de Aralar. En realidad estaba investigando acerca de las majadas, fuentes, cimas, dólmenes, etc... de Aralar, pero el sabio ataundarra José Miguel de Barandiaran le dijo que debería ubicar los pelotalekus de Aralar. El propio Josexo también se extrañó, pero luego, conversando con los pastores, pudo ubicar unos diez pelotalekus como el de Lareo, Elutsbeltz, Mendibil, Alotza, Pardeluts, Uni, Igarratza, Antsesao, Inguitzi y Albia.

Los pastores supieron mostrarle los pelotalekus, pero no le mencionaron ninguna regla de juego especial, puesto que ellos ya no jugaban y tenían vagos recuerdos de sus antepasados. Una lástima.



Alotzako Saltarria; atzean Alotzako pilotalekua (Argazkia: Igor Bueno Artola).

Saltarri de Alotza; detrás el pelotaleku de Alotza (Fotografía: Igor Bueno Artola).

# VIII

---

## **HERRIKO ELKARTEAK ETA PILOTA: 1905-1936<sup>26</sup>**

## **SOCIEDADES DE LA VILLA Y LA PELOTA: 1905-1936<sup>26</sup>**

- Casino de Beasain
- Club Deportivo
- S.D. Sempere
- Recreativa Ferroviaria
- Beasain Foot-Ball Club
- Casino Recreativo Beasain Foot-Ball Club (CRBFC)
- Eusko Batzokia

- Casino de Beasain
- Club Deportivo
- S.D. Sempere
- Recreativa Ferroviaria
- Beasain Foot-Ball Club
- Casino Recreativo Beasain Foot-Ball Club (CRBFC)
- Eusko Batzokia

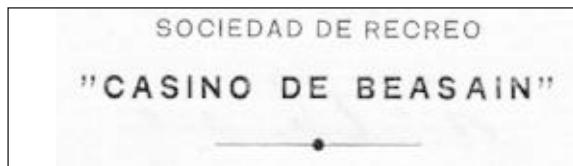
---

<sup>26</sup> BUA: A069-06, 0125-01/02/03, 0126-02, 0129-11, 0141-05.  
Prentsa.

---

<sup>26</sup> AMB: A069-06, 0125-01/02/03, 0126-02, 0129-11, 0141-05.  
Prensa.





1904-1905ean eratutako **Casino de Beasain** aisiaaldi elkartea urtero antolatzen zituen pilota partiduak. 1909ko ekainean, elkartearren laugarren urteurrena zela-eta, laubazkideren arteko pilota partidua antolatu zuen, 25 tantora. Hurrengo urtean ere antolatu zuen pilota partidurik, baita erremonte partidua ere 1913an. 1914an Zumarragako MURUA anaiek, MERCERO eta AMUNDARAIN beasaindarren aurka jokatu zuten. 1916an SOROA eta LATORREk, AMUNDARAIN eta CERRAGERIAren aurka. 1917an MERCERO eta ZUFIAURREk, AMUNDARAIN eta SOROA zaharrenaren aurka. 1918an OCARIZ eta ZUFIAURREk, ARGUIÑANO eta CERRAGERIAren aurka. 1919an CERRAGERIA anaiek, ZUFIAURRE eta TIFFEREN aurka. 1921ean ARGUIANO CERRAGERIA, OLAVE eta MERCERO txikiaren aurka. 1922an Azkoitiko JUARISTIk, Beasaingo ARGUIANOren aurka. 1923an Nikolas ZALDUA eta Pedro MERCEROk, Tomas LAMATA eta Vicente ETULAINen aurka. Partidu hauetan guztiek elkartearren urteurrenetako ospakizun ekitaldien artean jokatutakoak dira.

Casino elkartearren baitan sortu omen zen **Club Deportivo** elkartea ere antolatu zuen pilota partidurik; 1914ko ekainaren 14ean esaterako, elkartearren inaugurazio jaialdian, Zumarragako MURUA anaiek Ramon MERCERO eta Domingo SOROAren aurka jokatu zuten goizeko 11:30etan.

1919an eratutako **S.D. Sempere** kirol elkartea ere antolatu zuen pilota partidurik, 1921eko otsailean esaterako, Zumarragako BADIOLA anaiek Beasaingo SALABERRIA eta LAMATAren aurka jokatu zutelarik.

1920an eratutako **Recreativa Ferroviaria** elkartea ere antolatu zuen pilota partidurik; 1930ko uztailean esaterako, ETURA eta SASIETAk, Viktor AZPEITIA eta Joanito ARANBURUren aurka jokatu zuten, eta 1934ko uztailean Jesus ROMAN eta Viktor AZPEITIAK, ARANBURU anaien aurka. Partidu hauetan ere elkartearren urteurrenetako ospakizunen artean jokatu ziren.

1920ean sortutako **Beasain Foot-Ball Club** elkartea ere antolatu zuen pilota partidurik. 1922ko urtarrilaren 1ean burtu zuten jaialdian esaterako, Zumarragako BADIOLA anaiek, Beasain F.C. elkarteko MACESO eta SALABERRIAren aurka jokatu zuten eguerdiko 12:00etan.

La sociedad de recreo **Casino de Beasain**, fundada en 1904-1905, organizaba partidos de pelota todos los años. En junio de 1909, con motivo de su cuarto aniversario, organizó un partido de pelota entre cuatro socios, a 25 tantos. El año siguiente también organizó un partido de pelota, e incluso organizó un partido de remonte en 1913. En 1914 los hermanos MURUA de Zumárraga se enfrentaron a los beasaindarras MERCERO y AMUNDARAIN. En 1916 SOROA y LATORRE se enfrentaron a AMUNDARAIN y CERRAGERIA. En 1917 MERCERO y ZUFIAURRE a AMUNDARAIN y al mayor de los SOROA. En 1918 OCARIZ y ZUFIAURRE a ARGUIÑANO y CERRAGERIA. En 1919 los hermanos CERRAGERIA a ZUFIAURRE y TFFE. En 1921 ARGUIANO se enfrentó a CERRAGERIA, OLAVE y MERCERO "chiqui". En 1922 JUARISTI de Azkoitia a ARGUIANO de Beasain. En 1923 Nicolas ZALDUA y Pedro MERCERO se enfrentaron a Tomas LAMATA y Vicente ETULAIN. Todos estos partidos se jugaron durante los actos de conmemoración de los aniversarios de la sociedad.

El **Club Deportivo**, fundado según parece en el seno del Casino, también organizó partidos de pelota; el 14 de junio de 1914 por ejemplo, entre los festejos celebrados con motivo de la inauguración del club, los hermanos MURUA de Zumárraga se enfrentaron a Ramón MERCERO y Domingo SOROA a las 11:30 de la mañana.

La **S.D. Sempere**, fundada en 1919, también organizó partidos de pelota, por ejemplo en febrero de 1921, cuando los hermanos BADIOLA de Zumárraga se enfrentaron a SALABERRIA y LAMATA de Beasain.

La Sociedad **Recreativa Ferroviaria**, fundada en 1920, también organizó partidos de pelota; en 1930 por ejemplo, ETURA y SASIETA se enfrentaron a Vctor AZPEITIA y Juanito ARANBURU, y en 1934 Jesús ROMAN y Vctor AZPEITIA a los hermanos ARANBURU. Estos partidos se disputaron también durante los actos conmemorativos de los aniversarios de la fundación de la sociedad.

El **Beasain Foot-Ball Club**, fundado en 1920, también organizó partidos de pelota. En el festival que celebró el 1 de enero de 1922 por ejemplo, los hermanos BADIOLA de Zumárraga se enfrentaron a MACESO y SALABERRIA



*Etura, Sasieta, Viktor Azpeitia eta Juan Aranburu 1930ean, Recreativa Ferroviaria elkartearen X. urteurrenean (Argazkia: Francisco Alvarez).*

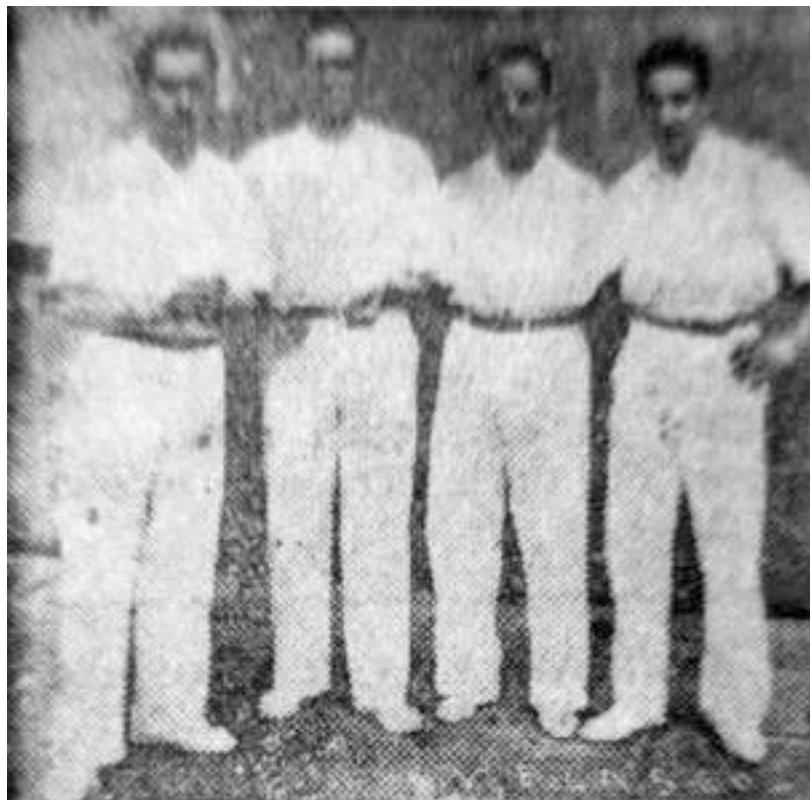
1922ko otsailean, berriz, bazkideen arteko pilota txapelketa antolatu zuten eta lehen partidua ARGUIÑANO eta SALABERRIAK, LAMATA eta MERCEROren aurka jokatu zuten. 1922ko abenduko batzar orokorrean pilota batzordea ere aukeratu zen, zeina Felix Latorre, Antonio Uribe eta Martzelino Sarasolak osatzen baitzuten.

1925ean Casino de Beasain aisialdi elkartea eta Beasain F.C. kirol elkartea bat egin eta **Casino Recreativo Beasain Foot-Ball Club (CRBFC)** elkartea eratu zuten. Urte horretan bertan, elkartearren hamabosgarren urteurreneko ospakizunen aranean, Florencio ARGUIÑANO eta G. CERRAGERIAK, Jose ARGUÑANO eta Tolosako GASTESIren aurka jokatu zuten. 1928ko ekainean ARGUÑANOk Tolosako GASTESIren aurka jokatu zuen, eta 1929ko ekainean ARGUIÑANOanaiek LASA eta EZEIZAren aurka. 1930ean, berriz, C.R. Beasain F.C. elkarteko Jose Mari ARANBURU eta Miguel SASIETAK desafio partidua jokatu zuten Segurako TELLERIA anaien aurka.

*Etura, Sasieta, Victor Azpeitia y Juan Aranburu en 1930, en el X aniversario de la sociedad Recreativa Ferroviaria (Fotografía: Francisco Alvarez).*

del Beasain F.C. a las 12:00 del mediodía. En febrero de 1922 organizaron un campeonato de pelota inter-socios y el primer partido enfrentó a ARGUIÑANO y SALABERRIA contra LAMATA y MERCERO. En la asamblea general de diciembre de 1922 se nombró también una comisión de pelota, compuesta por Félix Latorre, Antonio Uribe y Marcelino Sarasola.

En 1925, la sociedad de recreo Casino de Beasain y el Beasain F.C. se unieron y crearon el **Casino Recreativo Beasain Foot-Ball Club (CRBFC)**. Ese mismo año, entre los actos conmemorativos del XV aniversario de la sociedad, Florencio ARGUIÑANO y G. CERRAGERIA se enfrentaron a Jos ARGUÑANO y GASTESI de Tolosa. En junio de 1928 ARGUIÑANO se enfrentó a GASTESI de Tolosa, y en junio de 1929 los hermanos ARGUIÑANO se enfrentaron a LASA y EZEIZA. En 1930 Jos Mari ARANBURU y Miguel SASIETA del C.R. Beasain F.C. se enfrentaron en partido de desafío a los hermanos TELLERIA de Segura.



Ormazabal, Salaberria, Castañeira eta Viktor Azpeitia, Casinoaren V. eta azken pilota txapelketako txapeldun eta azpitxapeldunak, 1936an (Argazkia: *El Día*, 1936/VI/17).

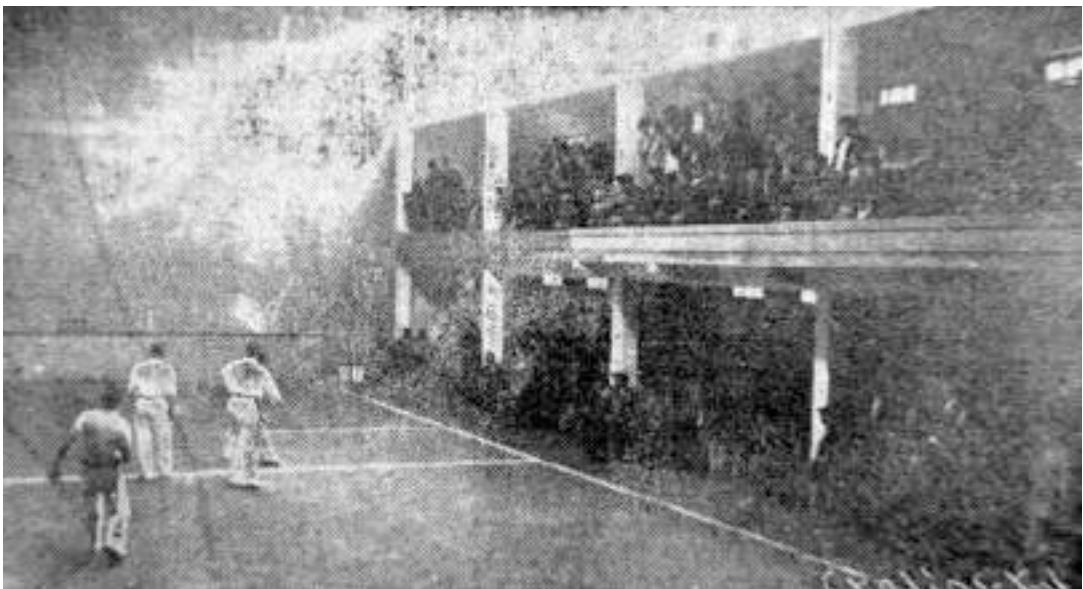
Ormazabal, Salaberria, Castañeira y Victor Azpeitia, campeones y subcampeones del V y último campeonato de pelota del Casino, en 1936 (Fotografía: *El Día*, 17/VI/1936).

1931 eta 1936 artean pilotazaleen arteko pilota txapelketak antolatu zituzten, finalak Loinatz jaietan edo Casino elkartearren jaietan jokatzen zirelarik. Hala, 1931ko uztailean txapelketako bi bikote hoberenen arteko pilota partidua jokatu zen eta 1932 eta 1933ko urturrenetaiko ospakizunetan elkarteko baziideek jokatu zuten. 1934ean Viktor AZPEITIA eta Pedro SALABERRIAk, Eugenio SAN SEBASTIAN eta Aureliano SANTIDRIANen aurka jokatu zuten eta 1935ko maiatzean, elkartearren XXX. urturrenetaiko ospakizunen artean, G. CASTA EIRA eta P. ARANBURUk, V. AZPEITIA eta P. SALABERRIAren aurka jokatu zuten txapelketako finala. 1936ko ekainean, azkenik, txapelketan txapeldun suertatu ziren ORMAZABAL eta SALABERRIAk errebantxa partidua jokatu zuten CASTA EIRA eta AZPEITIA txapeldunordeen aurka.

**Eusko Batzokiak** ere antolatu zuen pilota partidurik, 1915eko irailaren esaterako, batzoki berria inauguratzeko ekitaldien artean. Baino partidu gehienak 1935 eta 1936 urteetan antolatu zituen, Goierriko Alkartasuna elkartaren bidez eraikitako Batzoki berriak frontoi eta guzti baitzuen, eta estalia gainera. Pilota batzordea ere eratu zuten eta bi urtez jarraian, 1935ean eta 1936ean, Goierriko Batzokien arteko pilota txapelketako partidu ugari jokatu zen pilotaleku hartan.

Entre 1931 y 1936 organizaron campeonatos de pelota entre aficionados, disputándose las finales en las fiestas de Loinaz o en las fiestas del Casino. Así, en julio de 1931 se enfrentaron las dos mejores parejas del campeonato, y en la conmemoración de los aniversarios de 1932 y 1933 se jugaron partidos entre socios. En 1934 Víctor AZPEITIA y Pedro SALABERRIA se enfrentaron a Eugenio SAN SEBASTIAN y Aureliano SANTIDRIAN. En mayo de 1935, en las conmemoraciones del XXX aniversario de la sociedad, G. CASTA EIRA y P. ARANBURU se enfrentaron a V. AZPEITIA y P. SALABERRIA en la final del campeonato. Finalmente, en junio de 1936 se jugó la revancha del campeonato entre los campeones ORMAZABAL y SALABERRIA y los subcampeones CASTA EIRA y AZPEITIA.

El **Eusko Batzoki** también organizó partidos de pelota, en septiembre de 1915 por ejemplo, dentro de las actividades para festejar la inauguración del nuevo Batzoki. Pero el mayor número de partidos los organizó en 1935 y 1936, debido a que el nuevo Batzoki, construido gracias a la sociedad Goierriko Alkartasuna, tenía incluso frontón, y además cubierto. Se creó una comisión de pelota y durante dos años seguidos, en 1935 y 1936, se jugaron allí numerosos partidos correspondientes al campeonato de Batzokis del Goierri.



1935, pilotaria partidua Alkartasuna pilotalekuaren (Argazkia: El Pueblo Vasco, 1935/VI/5).

1935, partido de pelota en el frontón Alkartasuna (Fotografía: El Pueblo Vasco, 5/VI/1935).



1936, pilotari eta pilotazaleak Goierriko Batzokien arteko II. eta azken pilota txapelketa amaitu osteko jaialdian (Argazkia: El Día).

1936, pelotaris y aficionados festejando el fin del II y último campeonato de pelota inter Batzokis del Goierri (Fotografía: El Día).

*"Datorren igandean, garagarilaren 7an, Beasaingo Goierriko Alkartasuna deitzen zaion pelota tokian, egingo da jaialdi bat guztiz bikaña, Goierriko Erbarrutiko Batzokien pelota txapelketaren omenez. Joantzan urtean ere egin genduben pelotarien jaialdia eta guztiz ondo gertatu zan. Orduan esaten genduan: mutilak, datorren urtean ere egin bear diaguztua arelako jaialdi bat. ¡Au dek anaitasuna eta au dek umorea, "afari-merienda" egin ondoren! Bada nik esaten dizuet gertatu dala eguna berriz ere arratsalde bat ona igarotzeko, bada gure Erbarrutian jokatu dute AMABI BATZOKIETAKO PELOTARIAK, eta jokatu dira IRUROGEITASEI PARTIDU txapelketa honean eta auzi bat bakarrik ez degu izan. Guztiek gizatasun audiarekin eta abertzale zintzoak bezala jokatu dira. Guztiorei bada esker ugariak ematen dizutegu, lerro auen bitartez, bertako zuzendarien aldetik. Ara emen datorren iganderako egitaraua: Arratsaldeko lauetan asiko dira pelota partiduak. Lenengo jokatuko dute Alegiko Gaztañaga eta Zumarragako Badiolak, Idiazabalgo Aseginolaza eta Zaldibiko Erauzkinen aurka. Bigarren jokatuko dute Ibarrako Bastarrika eta Berastegik, Legazpiko Alustiza eta Etxeberriaren aurka. Ibarra eta Legazpiaren dira Erbarruti hontako txapeldun eta bigarren geratu ziranak. Oso zaletuak gaude berriz ere elkarrekin jokatzen ikusteko. Bi partidu hauen artean Beasaingo Batzokiko ezpatadantzariak egingo dute dantza saio bat, eta gero emango zaiotearako txapeldunari eta bigarrenari zilarrezko "kopa" bana. Sei t'erdietan egingo da "apari-merienda", eta ondoren izango da soñua dantza egiteko. ¡¡la bada gazteak eta zarrak datorren igandean danak Goierriko Alkartasunara arratsalde bat igarotzen!! Eta Goierriko pelotazale guztiek, etorri igandean "Alkartasunara". Garbiñ" (El Día, 1936/VI/5).*

# IX

---

**1936 ETA 1975 ARTEAN...<sup>27</sup>**

**ENTRE 1936 Y 1975...<sup>27</sup>**

- Beasain frankista faxisten armapean
- S.D. Beasain eta pilota batzordea
- Garai hartako pilotari, txapelketa eta desafio zenbait
- Pilota partiduak Arana kaleko jaietan
- Murumendi Pilotazale elkartea
- Behera pilotalekua!

- Beasain bajo las armas de los fascistas franquistas
- S.D. Beasain y la comisión de pelota
- Pelotaris, campeonatos y desafíos de aquella época
- Partidos de pelota en las fiestas de la calle Arana
- Sociedad Pilotazale Murumendi
- ¡Abajo el frontón!

<sup>27</sup> BUA: A069-06. Elkarrizketak.

<sup>27</sup> AMB: A069-06. Entrevistas.



1936ko uztailaren 17an altxamendu militarra hasi zen Melillan. Beasain uztailaren 27an erori zen frankista faxisten armapean. Izua, ihesaldiak, gartzela, lan bor-txatuak, fusilatuak (35 Beasainen), debekuak, isiltasuna, zentsura, lapurretak, gosetea...

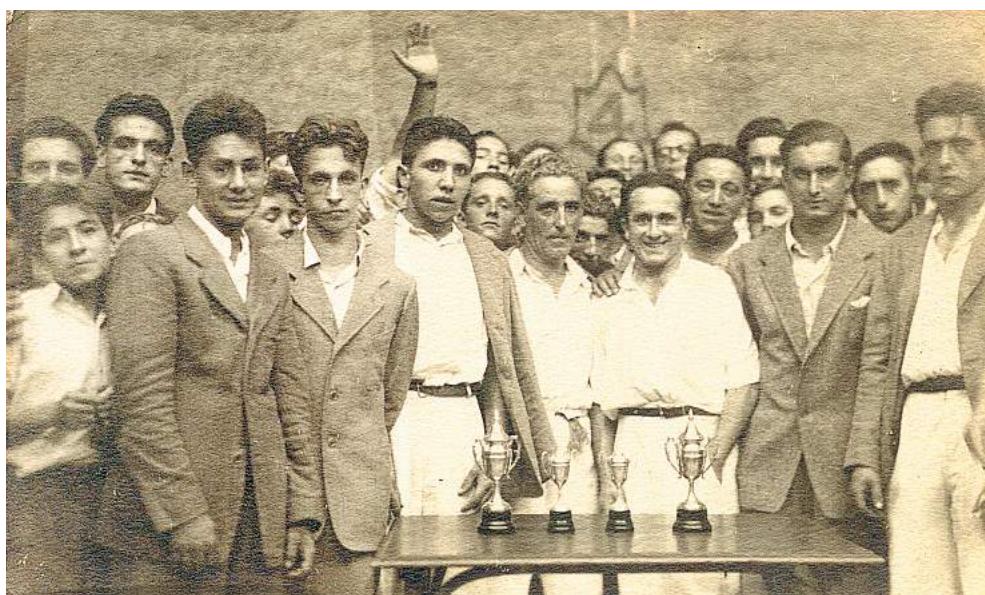
Lehentxeago aipatu ditugun elkartea desagertu edo Falangearen esku geratu ziren, Batzokia, bere pilotaleku eta guzti, koartel bihurtu zuten hasieran eta ondoren Falange Espa ola Tradicionalista y de las JONS de lakoaren egoitza, frontoiko plazari Errepublika Plaza izeña kendu eta Plaza de España izena ipini zioten, eta abar.

1939-1940 aldera, Falangeak onartu egin zuen S.D. Beasain kirol elkartea eratzea, FET y de las JONSen kirol sailaren menpe betiere, eta 1943an baimena eman zioten bere egoitza Falangeak Casino Recreativo Beasain Foot-Ball Club elkarteari kendutako lokaletan ipintzeko. Kirol elkartea bakarra zen herrian, hainbat kirol federaziotan eman zuen izena eta batzorde ezberdinenean bidez beste horrenbeste kirol bultzatu zituen: txirrindularitza, mendia, pilota, baina batez ere futbola.

El 17 de julio de 1936 comenzó el alzamiento militar en Melilla. Beasain cayó bajo las armas de los fascistas franquistas el 27 de julio. Miedo, exilio, cárcel, trabajos forzados, fusilados (35 en Beasain), prohibiciones, silencio, censura, robos, hambre...

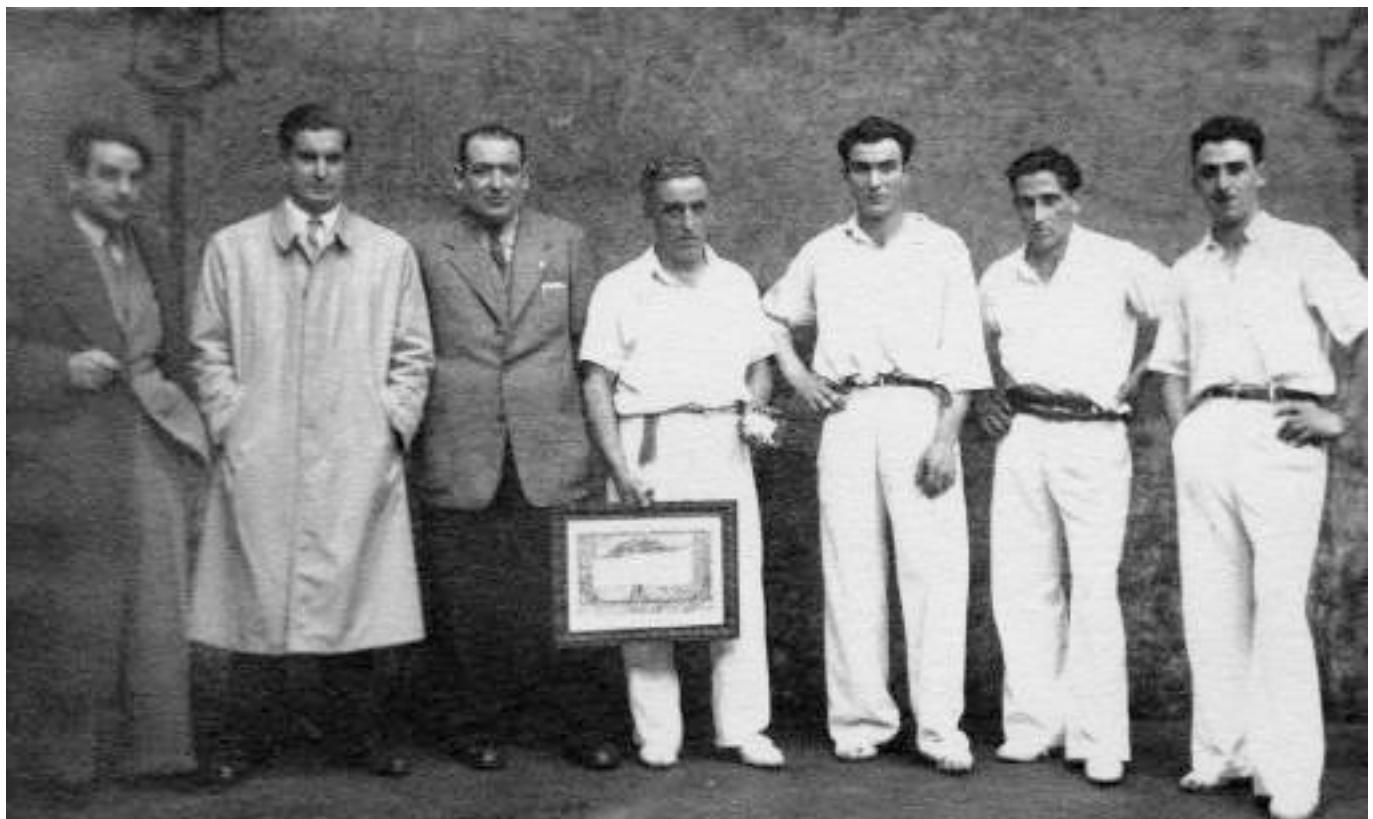
Las sociedades que acabamos de mencionar desaparecieron o quedaron en manos de la Falange, el Batzoki, junto con su frontón, lo transformaron en cuartel y después lo convirtieron en sede de la Falange Española Tradicionalista y de las JONS, a la plaza del frontón le quitaron el nombre de Plaza de la República y le pusieron el nombre de Plaza de España, etc.

Hacia 1939-1940 la Falange permitió que se fundara la S.D. Beasain, bajo el mando de la sección deportiva de la FET y de las JONS, y en 1943 consintieron que estableciese su sede social en los locales que la Falange arrebató al Casino Recreativo Beasain Foot-Ball Club. Única sociedad deportiva en el pueblo, se adscribió a diversas federaciones y mediante diferentes comisiones trató de fomentar otros tantos deportes: ciclismo, montaña, pelota, pero sobre todo el fútbol.



Erdian irabazoleak, Florentzio Arguiñano eta Zelestino Lasa, honen alboan Jesus Ergin eta Joxe Etxeberria segurarrak, eta Argui anoren alboan, aldiz, Seberino Etxeberria, Frantzisco Garaialde eta Joxe Mari Auzmendi segurarrak.

*En el centro los ganadores, Florencio Arguiñano y Celestino Lasa, al lado de este Jesus Ergin y Joxe Etxeberria de Segura, y al lado de Arguiñano, Severino Etxeberria, Francisco Garaialde y Jose Mari Auzmendi de Segura.*



Fernando Amiano, Jesus Ergin, Luis Mendizabal, Florentzio Arguiñano, Jose Martin Arin Iazkaotarra, Ormazabal segurarrua eta Guillermo Sarasola Ezkiabaso baserrikoia.

Fernando Amiano, Jesus Ergin, Luis Mendizabal, Florencio Arguiñano, Jose Martin Arin de Lazkao, Ormazabal de Segura y Guillermo Sarasola del caserío Ezkiabaso.

1945eko udaberri aldera, pilota batzordea eratu eta berehala, elkartearren txapelketa antolatu zen bi mailatbanaturik. S.D. Beasain elkarteko Lasa-Arguiñano bikotea izan zen lehen mailako txapelduna eta Segurako Etxeberria I eta II bikotea azpitxapelduna. Azaroan, Lazkaoko Arin-Iriarte bikoteari irabazi ostean, S.D. Beasain elkarteko San Sebastian-Sarasola bikotea txapeldun suertatu zen Urretxuko azpibarrutian, baina gero galdu egin zuten Azkoitiaren aurka.

1946an, Viktor Arguiñano soldadutzan zegoela, Alavés futbol taldean jokatu zuen, baina horrek ez zion era-gozpenik sortu, berealdiko jokoa erakutsiz eta Araba ordezkatuz, Spainiako amateur mailako binakako pilota txapelketa irabazteko.

1946/47 denboraldian bilakatu zen Beasain barruti, eta denboraldiaren amaieran, 1947an, Argiñano aita-semeak Beasain barrutiko txapeldun suertatu ziren eta Arin-Agirre Iazkaotarrak azpitxapeldun. Arguiñanotarrek Tolosa barrutiko txapeldunak kanporatu zituzten jarraian.

Hacia la primavera de 1945, nada más crearse la comisión de pelota, se organizó un campeonato social dividido en dos categorías, donde la pareja compuesta por Lasa y Arguiñano de la S.D. Beasain se proclamó vencedora en la primera categoría mientras que la pareja Etxeberria I y II de Segura se proclamó subcampeona. En diciembre, tras vencer a Arin e Iriarte de Lazkao, la pareja de la S.D. Beasain formada por San Sebastian y Sarasola se proclamó vencedora del subdistrito de Urretxu, aunque posteriormente fueron eliminados por Azkoitia.

En 1946, estando Víctor Arguiñano en la mili, jugó a fútbol en el Deportivo Alavés, pero ello no le impidió, realizar un espléndido campeonato de pelota en la categoría de aficionados y proclamarse campeón de España por parejas representando a Alava.

En la temporada 1946-47 Beasain se convirtió en distrito y al final de la misma, en 1947, la pareja formada por Arguiñano padre e hijo se proclamó campeona del distrito de Beasain, quedando subcampeones Arin-Agirre de Lazkao. Posteriormente los Arguiñano eliminaron a la pareja campeona del distrito de Tolosa.

Viktor Arguiñano buruz buru ere txapeldun suertatu zen eta Arin lazkaotarra azpitxapeldun. Viktorrek aurrera jarraitu zuen; lehenik Maiz, Tolosako txapelduna, kanporatu zuen, eta ondoren Alberdi, Eibarko txapelduna. Gipuzkoako txapeldun izatear zegoela eta Gipuzkoako federazioak Spainiako txapelketarako aukeratu zuenean, futbolean profesionala izan omen zela eta, tirabira artean, pilota txapelketatik kanporatu zuten Viktor.

Víctor Arguiñano se proclamó también campeón en individuales, siendo subcampeón Arin de Lazkao. Víctor siguió adelante; eliminó a Maiz, campeón de Tolosa, a Alberdi, campeón de Eibar, y estando a punto de proclamarse campeón de Gipuzkoa y seleccionado por la Federación Gipuzcoana para el campeonato de España, se consideró que había sido profesional en el fútbol y entre una gran polémica lo aparecieron del campeonato.



1947, Arguiñano aita-semeak Beasain barrutiko txapeldun. Atzean: Martín Esnaola, Longaron, Guardia Zibila, Juanito Martínez "Cascabeles" eta Antselmo Garmendia.

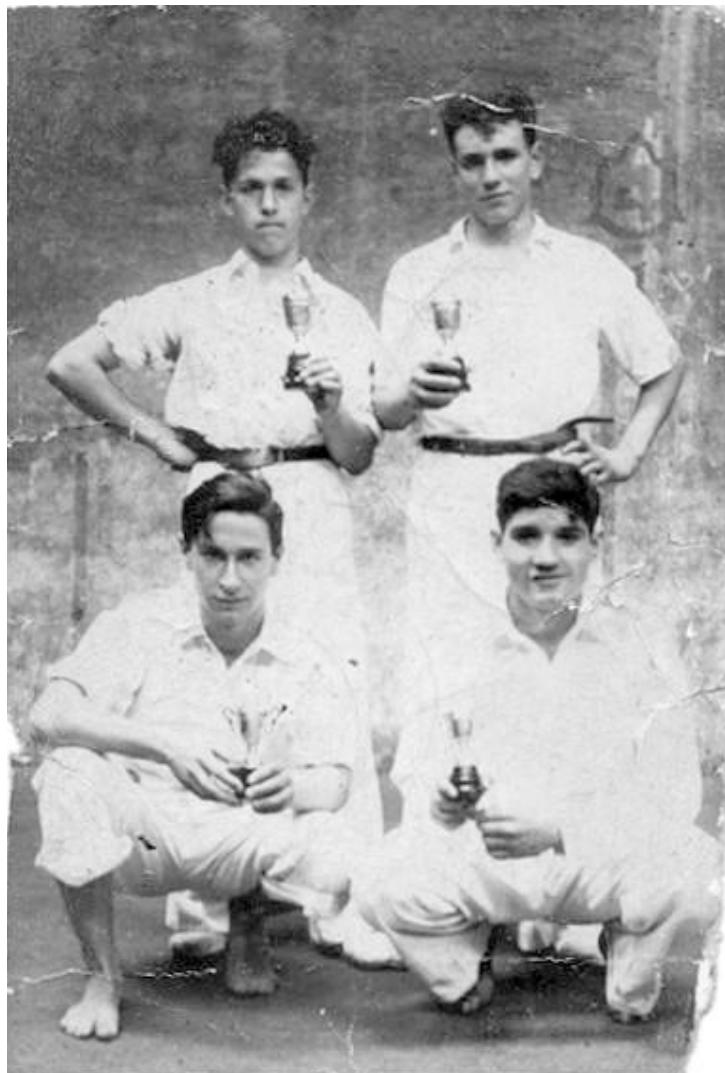
1947, Arguiñano padre e hijo campeones del distrito de Beasain. Detrás: Martín Esnaola, Longaron, un Guardia Civil, Juanito Martínez "Cascabeles" y Anselmo Garmendia.

1947ko Beasain Jaietan aldizkarian, Jesus Ergin jaunak zera dio, bestek beste, artikulu interesgari batean: 1888-1894 artean, Martin Altuna, Matias Goena, Juan Jose Telleria eta Angel Mujika eskularuzko erremontista ospetsuak izan zirela, eta 1898-1908 artean Bautista Telleria, Anastasio Okariz, Jose Maria Mozo, Faustino Aranburu, Manuel Mendieta eta Pedro Goena eskuzko pilotari sonatuak. Geroxeago Ramon Mercero eta Franzisko Bernabé "Zumaia" ere eskuzko pilotari famatuak izan ziren, Mercero profesionala izatera iritsi zelarik. 1919 aldera, beriz, eskuzko pilotari famatuak izan omen ziren Florentzio Arguiñano, Pedro Mercero, Felix Latorre, Salaberriatarrak eta Lamata.

En el Beasain Festivo de 1947, Jesús Ergin menciona en un interesante artículo que entre 1888 y 1894 Martín Altuna, Matías Goena, Juan José Tellería y Ángel Mujika fueron famosos remontistas de guante, y que entre 1898 y 1908 Bautista Tellería, Anastasio Ocariz, José María Mozo, Faustino Aranburu, Manuel Mendieta y Pedro Goena fueron famosos manistas. Posteriormente también lo fueron Ramón Mercero y Francisco Bernabé "Zumaya", llegando Mercero a ser profesional. Hacia 1919 aparecieron Florencio Arguiñano, Pedro Mercero, Félix Latorre, los Salaberria y los Lamata.

1949ko martxoan, pilotalekua konpontzeko 41.766 pezetako proiektua aurkeztu zen, eta udalari askotxo iruditu zitzaionez, diputaziora jo zuen dirulaguntza eske. Hauxe izan zen Diputazioaren erantzuna: dirulaguntzak pilotaleku berriak eraikitzeko ematen zituela eta, Beasaingoa aspaldi eraikitako pilotalekua izanik, hura zaintzea udalaren ardura zela. Aipatu proietuan pilotalekuaren egoera txarra aipatzen da, alboko fabrikak aspaldian jasandako sute batek kalteak eragin zizkiolako ezker horman eta zorua, batere homogeneoa ez izateaz gainera, zuloz josia zegoelako.

En marzo de 1949, se presentó un proyecto para reparar el frontón con un presupuesto de 41.766 pesetas, y como al ayuntamiento le pareció una suma un tanto elevada, recurrió a la diputación para pedir alguna subvención. La respuesta de la diputación fue que ésta destinaba ayudas para construir nuevos frontones y que, tratándose de uno construido hace muchos años, era responsabilidad del ayuntamiento su conservación. En el proyecto se menciona el mal estado del frontón a causa de un incendio habido años antes en la fábrica contigua que afectó a la pared izquierda y que el suelo, además de no ser nada homogéneo, estaba lleno de agujeros.



Pilotari gazteak 1951n.

Zutik, Imaz eta Aldanondo segurarrak. Makurtuta, Juanito Txapartegi eta Federiko (Pancho) Saavedra. Azken honek, 1953ko udan, Antonio Baigorriren aurkako desafíoa jokatu zuen, 500na pezeta jokoan zutela. Ahoz-aho zabaldu zen albistea, eta eguna iristean jendez lepo zegoen pilotalekua, inork deitu gabeko hiru udaltzain eta guzti. Partiduari ekin eta 20na berdindu zuten. 12ra luzatu eta oraingoan 10na berdindu zuten. Berriro 6ra luzatu eta, azkenean, bi pilotariak leher eginda zeudela, hutsean utzi zuen Saavedrak Baigorri.

Jóvenes pelotaris en 1951.

De pie, Imaz y Aldanondo de Segura. Agachados, Juanito Txapartegi y Federico (Pancho) Saavedra. Este último, en el verano de 1953, jugó un partido de desafío contra Antonio Baigorri, con 500 pesetas en juego por cada parte. La noticia corrió de boca en boca y, llegado el día, el frontón estaba a rebosar, acudiendo incluso tres municipales a quienes nadie llamó. Comenzó el partido e igualaron a 20. Lo alargaron a 12 y de nuevo igualaron, esta vez a 10. Lo alargaron nuevamente a 6 y al final, con ambos pelotaris exhaustos, Saavedra dejó en cero a Baigorri.

Bien bitartean, 1949an bi txapelketa burutu ziren. Batean pilotari ezagunak lehiatu ziren, Gipuzkoako amateurren txapelketarako txartelaren bila, eta bestean pilotari gazteak. Lehenean berdinketa hirukoitza izan zen Lazkaoko Arin-Insausti, Ataungo Agirre-Iriarte eta Segurako Auzmendi-Galarza bikoteen artean, baina azkenean Segurarrak gertatu ziren Beasain barrutiko txapeldun. Gazteen mailan, berriz, Kerejeta-Poldo suertatu ziren txapeldun eta Lazkaoko Beristain-Aramendia azpitxapeldun.

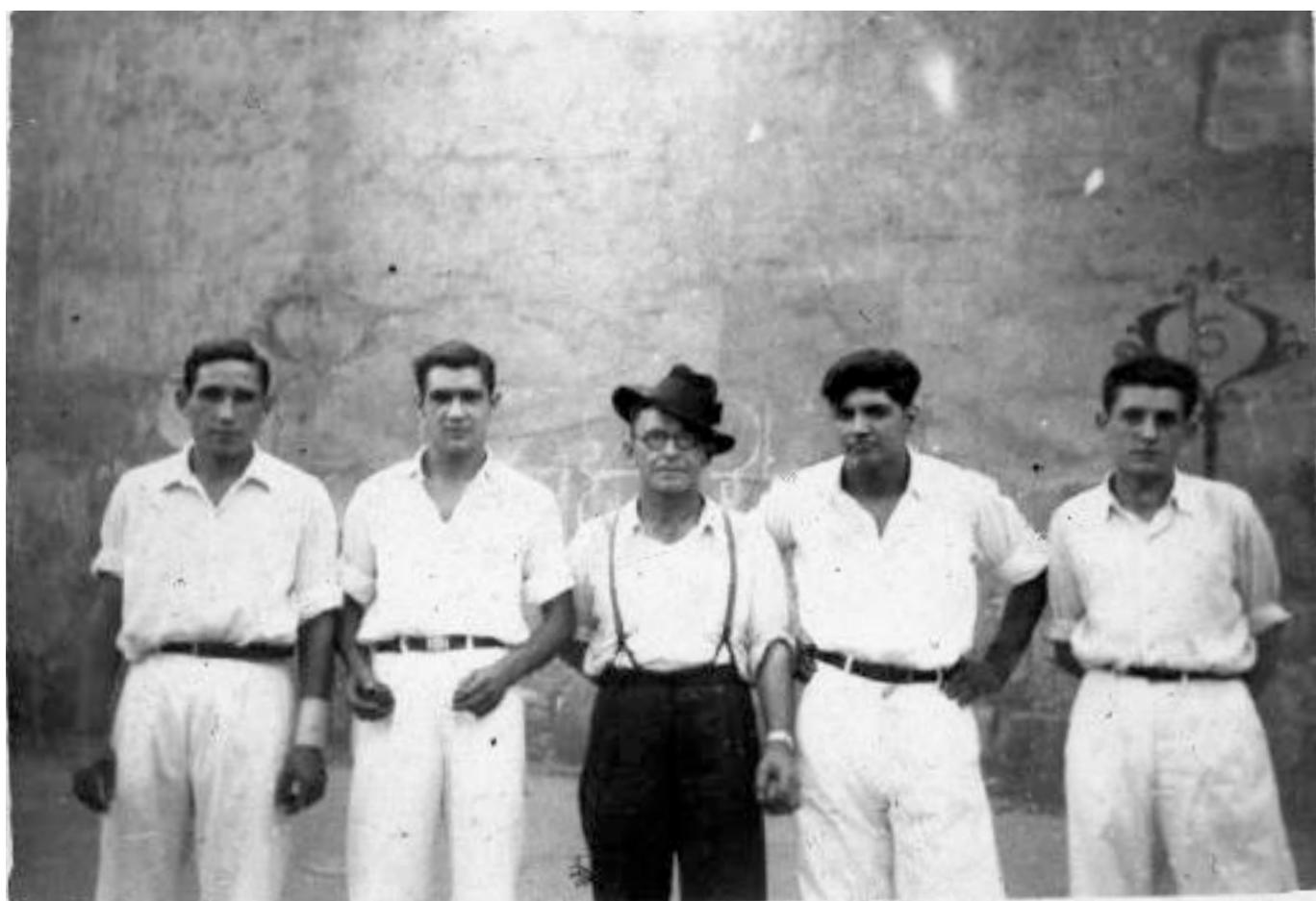
1951/52 denboraldian, Beasain barrutiburu izan zen La Voz de España egunkariak antolatutako gaztetxo maiako txapelketan eta bertatik atera zen Vasco-Navarra eskualdeko bikote txapelduna, Segurako Garayalde-Telleria bikotea hain zuzen ere.

1952ko irailean Arana kaleko jaiak<sup>28</sup> ospatzeari ekin zioten eta, noski, fundamentuzko jaiak nahi bazituzten, pilotaria partiduak ezinbestekoak ziren. Urte harten herri-

Entre tanto, en 1949 se disputaron dos campeonatos. En uno compitieron conocidos pelotaris, en busca del pase al campeonato de aficionados de Gipuzkoa, y en el otro pelotaris jóvenes. En el primer campeonato hubo un triple empate entre Arin-Insausti de Lazkao, Agirre-Iriarte de Ataun y Auzmendi-Galarza de Segura, pero al final fue la pareja de Segura la que se proclamó campeona del distrito de Beasain. En el campeonato de los jóvenes se proclamaron campeones Querejeta-Poldo y subcampeones Beristain-Aramendi de Lazkao.

En la temporada 1951/52 Beasain fue cabeza de distrito en el campeonato de categoría infantil organizado por el diario La Voz de España y de aquí salió la pareja campeona de la Región Vasco-Navarra, la formada por Garayalde-Telleria de Segura.

En 1952 empezaron a celebrarse las fiestas de la calle Arana<sup>28</sup> y, claro, los partidos de pelota eran imprescindibles. Ese mismo año jugaron los mejores pelotaris



Pilotariak Arana kaleko jaietan. Irino Saavedra, Fernando Presa, Jerónimo Barcenilla, Txutxi Llorens eta Víctor Cía.

Pelotaris en las fiestas de la calle Arana. Irino Saavedra, Fernando Presa, Jerónimo Barcenilla, Chuchi Llorens y Víctor Cía.

<sup>28</sup> BUA: F036-10.

<sup>28</sup> AMB: F036-10.

ko pilotari onenek jokatu zuten. 1953an, Garaialde eta Telleriak, Auzmendi eta Etxeberria II.aren aurka. 1957an, Segurako Auzmendi eta Telleriak, Beasaingo Argi ano eta Zaldibiko Sukiaren aurka. 1958an, Viktor eta Eloy Argiñanok, Garmendia eta J.C. Garcia errioxarraren aurka. 1960an, Viktor eta Eloy Argiñanok, Rioja eta Saavedraren aurka. 1961ean, Arregi eta Saavedrak, Villaro eta Eloy Argiñanoren aurka. 1965ean barrutiko amateurrek jokatu zuten, 1966an herriko txapeldunek eta 1968an Iñaki Baztarrika beasaindarrak Jose Mari Amundarain baliarraindarraren aurka. 1976an bi partidu jokatu ziren pilotaleku estalian.

de la villa. En 1953 Garayalde y Telleria se enfrentaron a Auzmendi y Etxeberia II. En 1957 Auzmendi y Telleria de Segura a Arguiñano de Beasain y Sukia de Zaldibia. En 1958 Víctor y Eloy Arguiñano a Garmendia y al riojano J.C. Garcia. En 1960 Víctor y Eloy Arguiñano a Rioja y Saavedra. En 1961 Arregi y Saavedra a Villaro y Eloy Arguiñano. En 1965 jugaron los aficionados del distrito, en 1966 los campeones de la villa y en 1968 Iñaki Baztarrika de Beasain se enfrentó a José Mari Amundarain de Baliarrain. En 1976 se jugaron dos partidos en el frontón cubierto.



*Familia pilotari gaztea agurtzen, Enrike Aranburu hain zuzen ere. Umetan, Enrike Atano III.aren pilota eskolan aritu zen eta 1949 aldera profesionaletara pasatzea eskaini zioten, baina Bernedo fabrikan lanpostu ona zuenez, ez zuen onartu. Gaztetan makina bat partidu jokatu zituen eta 1947ko udan, esaterako, desafío egin zion Lazkaoko Otxoa baserriko Aramendia gazteari. Norberak bakarrik ezin eta beren zaleak arduratu ziren desafioko 1.000na pezetak biltzeaz, baita bi herrietako pilotalekuak leporaino betetzeaz ere. Lehenbizi Lazkaon jokatu zuten eta Enrikek 22-15 irabazi zuen. Bigarren partidua Beasaingo pilotaleku estalian jokatu zen, eta hau ere Enrikek irabazi zuen 22-8. 20 bat urte zituela, pilota utzi egin behar izan zuen.*

*La familia despidiéndose del joven pelotari, Enrike Aranburu en este caso. De niño Enrike participó en la escuela de pelota de Atano III y hacia 1949 le propusieron pasar al campo profesional, pero como tenía un buen puesto de trabajo en la fábrica de Bernedo, desechó la oferta. De joven jugó muchos partidos y el verano de 1947, por ejemplo, desafió al joven Aramendia del caserío Otxoa de Lazkao. Como ellos por sí solos no podían, fueron sus respectivos seguidores quienes se encargaron de recaudar las 1.000 pesetas que se jugaban por cada parte y de llenar a rebosar los frontones de ambos pueblos. Primero jugaron en Lazkao y venció Enrike 22-15. El segundo partido se jugó en el frontón cubierto de Beasain y también lo ganó Enrike 22-8. Cuando tenía unos 20 años tuvo que dejar la pelota.*

Zaletasuna ikaragarria zen eta noiznahi ikus zitezkeen gazteak pilotan jokatzen, baita desorduetan ere. Pilotarik falta izanez gero, Victor Gallego "erlojugileari" alokatzeko aukera izaten zen, hura erne egoten baieten etxeiko lehotik begira. Erremintaz ere jokatzen zen, debekaturik egon arren. Modesto Lasa "Carajas"-ek, esaterako, zeinak pilotak ere egiten baitzituen, Jorge Guevarari erremontean irakasten jardun zuen bolada batean. Goizean goiz, oso goiz, aritzen ziren eta pilotaleku kuko plazako arboletatik frontiseko ertzera sarea jartzen zuten, pilotek zirrikitu hartatik ihes egin ez zezaten. 1953ko uztailean, ordea, palan jokatzen ari ziren bi pilotarik (Víctor Arguiñanok eta Jesus Lasak) isuna jaso zuten, Fermín Cacho udaltzainak ez zituelako beste biak ezagutu (edo ez zituen ezagutu nahi izan: Santiago Garin eta Felipe Esnaola). Baino, batez ere, eskuz jokatzen zen: txandetara eta kanporaketetara batik bat; gainerantzean, pilotaleku an leku egiteko, tarteka txanpon bat edo beste jokatzen zioten elkarri, eta ausartuz gero erronka seriorik ere izaten zen.

1954ko uda partean, Murumendi Pelotazale elkartea eratu zen eta Jesus Ergin izendatu zuten elkarteko lehendakari. Abenduan, elkartearen inaugurazio egunean, ez ziren pilota partiduak eta baziaria falta izan. Bertan izan ziren Karmelo Balda, Nazioarteko Pilota Federazioaren presidentea, eta Ramón Iruretagoiena, Gipuzkoako Pilota Federazioaren presidentea. Bazirudien pilota bultatzeardun zirela, baina hauen sukaldaroko joera eta pilotalekuekin zer gertatu zen ikusirik, ezer gutxi egin ahal izan zuten pilotaren alde.

La afición era tremenda y a cualquier hora se podía ver a jóvenes jugando a pelota, incluso a deshoras. Si faltaban las pelotas, ahí estaba la opción de alquilárselas a Victor Gallego "el relojero", que miraba atentamente desde la ventana de su casa. Estaba prohibido jugar con herramienta, pero se jugaba. Modesto Lasa "Carajas", por ejemplo, quien también confeccionaba pelotas, le estuvo enseñando a Jorge Guevara durante una temporada a jugar a remonte y lo hacían temprano, muy temprano, poniendo una red desde los árboles a la esquina del frontis, para que no se escapasen las pelotas por allí. Sin embargo, en julio de 1953 dos pelotaris (Víctor Arguiñano y Jesús Lasa) fueron multados por jugar a pala, porque el municipal Fermín Cacho no reconoció a los otros dos (o no los quiso reconocer: Santiago Garin y Felipe Esnaola). Pero, sobre todo, se jugaba a mano: a chandas y a calles principalmente; por lo demás, de vez en cuando y para hacerse sitio en el frontón, se jugaban una que otra moneda unos a otros y si se atrevían surgía algún que otro desafío serio.

El verano de 1954 se creó la Sociedad Pelotazale Murumendi y nombraron presidente a Jesús Ergin. En diciembre, el día de la inauguración de la sociedad, no faltaron los partidos de pelota ni la comida. Estuvieron presentes Carmelo Balda, presidente de la Federación Internacional de Pelota, y Ramón Iruretagoiena, presidente de la Federación Gipuzcoana de Pelota. Parecía que se encargarían de fomentar la pelota, pero viendo su tendencia a la cocina y lo que sucedió con los frontones, poco pudieron hacer por la pelota.



Paco Etxeberria, Etxeberria IV.a

Salbatoreko bentan jaioa, hainbat urte eman zituen Donostiarra Urumea Jai-Alai pilotalekuaren erremontean jokatzen. Ez zen pilotari abila, baina bai indartsua; Aharia esan ohi zioten eta behin baino gehiagotan bikotekide izan zuen Abrego handia.

Paco Etxeberria, Etxeberria IV.

Nacido en la venta de Salbatore, jugó a remonte durante varios años en el frontón Urumea Jai-Alai de San Sebastián. No era un pelotari hábil, pero sí fuerte; le llamaban el Carnero y en más de una ocasión formó pareja con el gran Abrego.

1956-58 artean, sekula gertatu behar ez zena gerta-tu zen: Sendo asko zegoen pilotaleku historikoa bota eta ordainetan etxebizitzak, zinema, kalea eta ibai bazte-rean pilotaleku kaxkar bat eraiki ziren. Izorra hadi eta egon ixilik!! Harrezkero, pilotak gorriak ikusiko ditu, eta hori gutxi balitz 1974an erreka bazterreko azken pilo-taleku harri ezker-horma eraitsi zioten zubi bat egiteko. Izorra hadi berriro ere!!

Entre 1956-58 sucedió lo que nunca debió de suce-der: Se demolió el histórico frontón de Beasain y a cam-bio se construyeron viviendas, un cine, una calle y un pequeño frontón al borde del río. ¡Jódete y cierra el pi-co! En lo sucesivo la pelota las pasará canutas y, por si fuera poco, en 1974 se procedió al derribo de la pared izquierda de aquel pequeño frontón situado al borde del río para construir un puente. ¡Jódete otra vez!



Pilotaleku historikoa bota eta haren ordez etxebizitzak, zinema eta ibai bazterrean pilotaleku kaxkarra eraiki ziren. Eta azkenean, alfer-alferrik geratutako frontisak mural bat egiteko baino ez zuen balio izan.



Se derribó el histórico frontón y en su lugar se construyeron casas, un cine y un peque o front n al borde del r o. Y al final, el ya in til frontis no sirvió más que para hacer en él un mural.

# X

---

**1975 ETA 2003 ARTEAN...**

**ENTRE 1975 Y 2003...**

- Franco hil da
- Pilotaren berrantolaketa
- Murumendi pilotu eskolaren lehen urratsak
- “Frontoi zaharra botata, ez da berririk ondoren”
- 63. poligonoan ez eta Antzizar kirodegian bai
- Beste hainbat pilotaleku
- Euskal selekzioen aldeko mozioa

- Franco ha muerto
- Reestructuración de la pelota
- Primeros pasos de la escuela de pelota Murumendi
- “Frontoi zaharra botata, ez da berririk ondoren”
- En el polígono 63 no, y sí en el polideportivo Antzizar
- Otros frontones
- Movimiento en favor de las selecciones vascas



Beasainen, beste inon ez bezalako panorama zegoen: *luzean eta errebotean* jokatzeko pilotaleku zoragari haren arrastorik ez zegoen eta jokamolde haitetara zeronla jokatzen zenari buruz ere ez, ezker-paretadun pilotaleku historikoa suntsituta zegoen eta ondorengo pilotaleku txiki kaxkar hura ere bai, pilotaleku estalia bazegoen, baina “Falangarena” zela eta ia inork joan nahi izaten ez zuena, etab.

Hala ere, 1975etik aurrera gauzak aldatzen hasi ziren, Frankoren heriotzak berebiziko ilusioa eta ezohiko mugimendua eragin baitzituen euskal gizartean, eta horrek arlo guztietañ izan zuen eragina, baita pilotan ere.

1977ko udaberrian, Goierriko Alkartasuna erakundeak eta Eusko Alderdi Jeltzaleak batzokia eta beronen pilotaleku berreskuratu zitzuten, biak egoera kaxkarrean. Egin beharreko konponketak egin ostean, 1980ko martxoaren 1ean inauguratu zen batzoki berriztatua, eta pilotaria partiduak ez ziren falta izan.

Bernardino Oiarbide, Juanito Jauregi, Martin Unanua, Tomas Suberbiola eta Juanjo Ganzarain bezalako pilotazaleek ekin zioten lehenik pilota mundua berregituratzeari, eta gero Jesus Mari Yarza, Justo Urteaga, Andoni Aranguren, etab. gehitu zitzaizkien, ondoren, Eutikio Callejo, Agustin Etxaniz eta Joxe Aranburu gaztexoenekin hasi zirelarik Murumendi pilota eskola biltakuko zenaren lehen urratsak ematen.

Murumendi izen hori Murumendi Pelotazale elkartea hasierako urte hietan eskeini zien laguntzari zor zaio, baina hauen sukaldaritzarako joerak, euren bidetik jarraitzera bultzatuko ditu. Aipatu elkartea elkarreto gastronomikoa baino ez da gaur egun, baina Murumendi pilota eskolak, guraso, laguntzaile, entrenatzale etab. ei esker, pilotaren alde lan handia egiten jarraitzen du, herriko gazte asko eta asko aritu baitira ikasten bertan.

Diktadura garaian egin eta aldarrikatu ezin zena, orain ozen eta garbi plazaratzen da, entzun bestela 1979an Xabier Amurizak botatakoa<sup>29</sup>:

En Beasain, el panorama era desolador: no había ni rastro de aquel maravilloso juego de pelota de a *largo y rebote*, y ni que decir de cómo se jugaba a esas modalidades; el histórico frontón de pared izquierda se hallaba derruido y el pequeño frontón posterior también; había un frontón cubierto, pero al que casi nadie quería acudir porque “era” de la Falange, etc.

Sin embargo, a partir de 1975 las cosas empezaron a cambiar. La muerte de Franco despertó una gran ilusión y un movimiento inusitado entre los ciudadanos vascos, lo cual influyó en todos los ámbitos, incluso en la pelota.

En la primavera de 1977, la entidad Goierriko Alkartasuna y el Partido Nacionalista Vasco recuperaron el Batzoki y su frontón, ambos en pésimas condiciones. Tras realizar las obras pertinentes, el nuevo Batzoki se inauguró el 1 de marzo de 1980, donde no faltaron los partidos de pelota.

Pelotazales como Bernardino Oiarbide, Juanito Jauregi, Martín Unanua, Tomás Suberbiola y Juanjo Ganzarain, a quienes más tarde se les unirían Jesús Mari Yarza, Justo Urteaga, Andoni Aranguren etc., se encargaron de reestructurar el mundo de la pelota, y más adelante Agustín Etxaniz, Eutikio Callejo y Joxe Aranburu empezaron con los más jóvenes, dando así los primeros pasos de lo que posteriormente se convertiría en la escuela de pelota Murumendi.

Dicho nombre se debe a la ayuda prestada durante aquellos primeros años por la sociedad Pelotazale Murumendi, pero la mayor tendencia de éstos hacia las actividades culinarias, los llevará a seguir su propio camino. Actualmente la citada sociedad no es más que una sociedad gastronómica, mientras que la escuela de pelota, gracias a la labor de padres, madres, colaboradores, entrenadores, etc., continúa realizando una importante labor en favor de la pelota, habiendo pasado por ella muchos y muchos chavales.

Lo que no se podía hacer ni reivindicar durante la cruel dictadura, ahora se decía alto y claro, escuchen si no el verso que cantó Xabier Amuriza en 1979<sup>29</sup>:

<sup>29</sup> Beasain Jaietan 1980

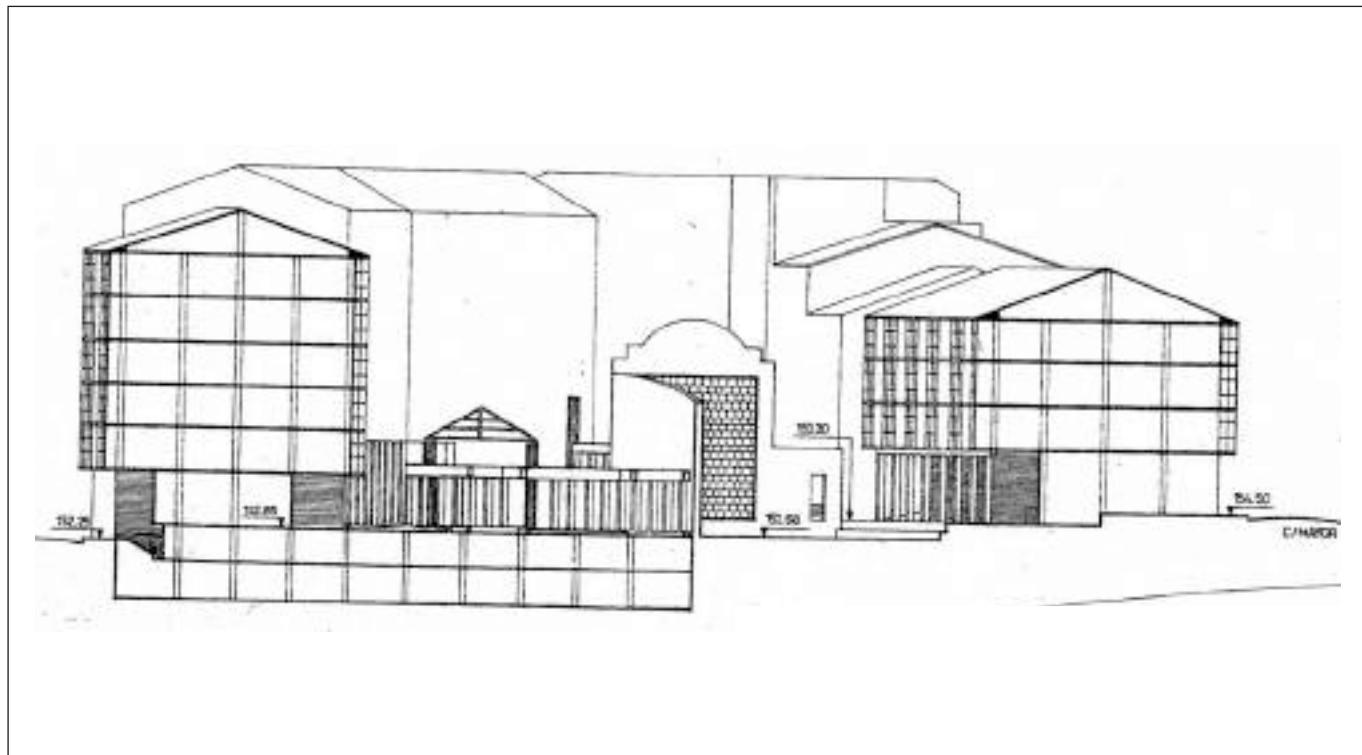
<sup>29</sup> Beasain Festivo 1980

*Hutsune handi bat omen  
dago herrian nabarmen  
frontoi zaharra botata ez da  
berririk ondoren.  
Pilota ez bada hemen  
piszina hori baino lehen  
esaidazue Goierrin ala  
Salamancan gauden.*

Guztiak bat zetozent pilotaleku baten premia aldarrikatzerakoan, baina pilotaleku hori ez zen iristen. Beasainen erdi-erdian, 63. poligonoan, pilotalekua eraiki-ko zela zirudienean ere, azkenean bat ere ez eta Antzizar kiroldegia eraiki arte itxaron behar izan zen.

*Hutsune handi bat omen  
dago herrian nabarmen  
frontoi zaharra botata ez da  
berririk ondoren.  
Pilota ez bada hemen  
piszina hori baino lehen  
esaidazue Goierrin ala  
Salamancan gauden.*

Todos estaban de acuerdo en reivindicar la necesidad de un frontón, pero éste no llegaba. Cuando parecía que en el polígono 63, en pleno centro de Beasain, se construiría el añorado frontón, al final nada y hubo que esperar a la construcción del polideportivo Antzizar.



63. poligonoa, eta pilotalekua zer? 1983an, 63. poligonoari zego-kion hirigintza proiektua onartu zen. Proiektuan, etxebizitzak, garajeak, merkataritza lokalak eta berdeguneek gain, pilotalekua eraikitzea aurrikusten zen, "como característico de la idiosincrasia vasca", idi demarako probaleku eta guzti. Udalak gehiengo osoz hartz zuen pilotalekua hirugarren fase batean obra osagarri gisa eraikitzen konpromisoa: etxeak berehala eraiki ziren, baina pilotalekuaren arrastorik gabe.

Polígono 63, ¿y el frontón qué? En 1983 se aprobó el proyecto de urbanización del polígono 63. En el proyecto, además de casas, garajes, locales comerciales y zona verde, se prevé la construcción de un frontón, "como característico de la idiosincrasia vasca", con probaleku para pruebas de bueyes inclusive. El ayuntamiento, por mayoría absoluta, asumió el compromiso de construir el frontón, como obra complementaria de gestión propia, en una tercera fase del programa de actuación: pronto asomarán las casas, pero sin rastro del frontón.



*Antzizar kirolegia eraikitzen. Azkenean ere, Beasainek pilotaleku izango du! Beasaingo udala Euskal Administrazio jaioberriarekin harremanetan jarri eta Eusko Jaurlaritzak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak elkarrekin bultzatutako Kirol Instalazioetarako Lehen Egitasmo proiektuan sartu zen berehala. Hala eraiki zen Antzizar Kirolegia, pilotaleku eta guzti noski. Harrezkero ikaragarria izan da pilotaleku honek bizi izan duen mugimendua, ikusi besterik ez dago (Argazkia: Beasain Jaietan).*

Gerora, hainbat pilotaleku gehiago eraiki ziren: 1990ean, Intxaurreko pilotaleku Arriaranen, 1993ko otsailean Ezquierdi pilotaleku Ezkiaga auzoan, 1999an pilotaleku txiki Txikia Beasainen erdi-erdian, Gernika paralelekuan hain zuzen, eta 2000 urtean Matxin pilotaleku Matximentan.

*Polideportivo Antzizar en construcción. ¡Por fin, Beasain tendrá frontón! Beasain se puso inmediatamente en contacto con la recién creada Administración Vasca y entró en el primer proyecto para instalaciones deportivas que impulsaron conjuntamente el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Gipuzkoa. Así es como se construyó un magnífico polideportivo, con frontón incluido, claro. A partir de entonces es increíble el movimiento que ha generado y genera este frontón. No hay más que verlo (Fotografía: Beasain Festivo).*

Posteriormente se construyeron más frontones: en 1990 el frontón Intxaurreko en Arriaran, en febrero de 1993 el frontón Ezquierdi en el barrio de la "Portería", en 1999 un pequeño frontón en pleno centro de Beasain, concretamente en el paseo de Gernika, y en el 2000 el frontón Matxin en Matximenta.





Aurreko orrialdean, Julen Mujika, Garikoitz Oiarbide, Unai Amundarain eta Jon Ander Esnaola pilotari gazteak Arriarango Intxaurrondo pilotalekuuan 2000ko San Pedro jaietan eta Ezkierdi pilotalekua. Goian, Frontoi txikia eta Matxin pilotalekua.

2002 urtean, Pilotako Munduko Txapelketa Iru ean jokatzen zela-eta, Beasaingo udalak, beste hainbat udal lek bezala, euskal selekzioaren aldeko mozio bat onartu zuen.



En la página anterior, los jóvenes pelotaris Julen Mujika, Garikoitz Oiarbide, Unai Amundarain y Jon Ander Esnaola en el frontón Intxaurrondo de Arriaran durante las fiestas de San Pedro del 2000 y el frontón Ezkierdi. Arriba, el frontón pequeño y el frontón Matxin.

El año 2002, con motivo de disputarse el Mundial de Pelota Vasca en Pamplona, el ayuntamiento de Beasain, al igual que otros ayuntamientos, aprobó una moción en favor de las selecciones vascas.

**BEASAIN**  
ANTZIZAR KIROLDEGIA  
**PILOTA EKINALDIA**

DIA  
IRAILA  
**4**  
1999  
EGUNA

Palaz gomazko pilotaz txapeldun izan ziren  
lau neskei eskainiko zaie eta berek ere jokatuko dute

LEHEN PARTIDA: Eskuz-Binaka-Amateurak  
Larramendi-Txikito IX aurka Ruiz Mujika Anaiak

BiGARREN PARTIDA: Eskuz-Binaka profesionalak - / Gipuzkoako Opena  
Oregi II-Urretabizkaia II aurka Etxaniz-Mendia

HIRUGARREN PARTIDA: Palan Gomazko Pilotaz-Munduko Txapeldunak  
Maite Rz. Mujika-Susana Muneta aurka Eli Lasa-Maider Mendizabal

HORA  
**18**  
etan  
ORDUA

Omenaldia Mexikoko munduko pala txapelketan txapeldun suertatu ziren neskei Igartzaz auzoko jaietan, horien artean Maite Ruiz Mujika (bigarrena ezkerretik hasita), Beasainen jaioa baina bi urte-rekin Nafarroako Eulate herrira joandakoa. Hasieran eskuz jokatzen zuen, baina 18 urterekin palan jokatzeari ekin eta garaipen ugari eta garrantzitsuak lortu ditu modalitate honetan, Mexikoko Munduko Txapelketako urrezko domina, esaterako, 1999an.

Homenaje a las palistas campeonas del mundial de México durante las fiestas del barrio de Igartza, entre ellas Maite Ruiz Mujika (la segunda por la izquierda), nacida en Beasain pero que marchó al pueblo navarro de Eulate con apenas dos años. Primero jugó a mano, pero a los 18 años cogió la pala, modalidad en la que ha conseguido muchas e importantes victorias; por ejemplo, la medalla de oro en el Mundial de México de 1999.

Eta amaitzeko, aipa ditzagun honako pilotaleku hauek: CAF-eko txaleteko pilotaleku txikia, Sempereko txaleteko pilotaleku (desagertua), Indarreko txaleteko pilotaleku (desagertua), Indarreko etxeetako pilotaleku (desagertua), Ormazabaldarren txaleteko pilotaleku txikia (desagertua), La Salle ikastetxeko pilotaleku, Alkartasuna Lizeo ikastetxeko pilotalekuak, Garin auzoko eskola zaharretako pilotaleku txikia, Arriarango escola zaharreko pilotaleku txikia (desagertua), Astigarreta auzoko pilotaleku txikia, Agirretaren etxeko pilotaleku estua, Olano etxeko frontis txikia...

Y para finalizar, mencionemos los siguientes frontones: el pequeño frontón de los chalets de CAF, el frontón del chalet de Sempere (desaparecido), el frontón del chalet de Indar (desaparecido), el frontón de las casas de Indar (desaparecido), el pequeño frontón del chalet de los Ormazabal (desaparecido), el frontón del colegio La Salle, los frontones del Liceo Alkartasuna, el pequeño frontón de la vieja escuela de Garin, el pequeño frontón de la vieja escuela de Arriarán (desaparecido), el pequeño frontón del barrio de Astigarreta, el estrecho frontón de la casa de los Agirre, el pequeño frontis de la casa Olano...



CAF-eko pilotaleku, Indar etxeetako pilotalekuaren inaugurazioa 1965 aldera, La Salle ikastetxeko pilotaleku, Alkartasuna Lizeokoa, pilotariak Garin auzoko eskolako pilotaleku, eta Astigarreta auzoko pilotaleku.

El frontón de CAF, el frontón de las casas de Indar el día de su inauguración hacia 1965, el frontón del colegio La Salle, el frontón del Liceo Alkartasuna, pelotaris en el frontón de las escuelas del barrio de Garin y el frontón del barrio de Astigarreta.



Antzizar Kirodegiko pilotalekua gaur egun, 1998ko abenduan, Beasaingo Ikastolak antolatuta, Eugi eta Elkoren arteko 4 1/2 ko txapelketako finalurrekoa jokatu zen, eta partida ETBk eskaini behar zuenez, kontrastea zela-eta pilotaleku propio berdez margotu zen. Kirodegiko korridoreetan harmaila gehiago jarri ziren eta partida bertatik-bertara ikustera ere jendetza izugarrria bildu zen. Telebista aipatu dugunez, ezin aipatu gabe utzi Asegarce enpresak bide horretan egindako lana; Iñaki Aseginolaza zena sortzailetariko bat izan zuen enpresa horretako partaide dugu gaur egun Carlos Arguiñano sukaldari beasaindarra (Argazkia: Igor Bueno Artola).

Frontón del polideportivo Antzizar en la actualidad. En diciembre de 1998, organizado por la Ikastola de Beasain, se jugó la semifinal del campeonato del 4 y 1/2 entre Eugi y Elkoro y debido a que lo retransmit a la ETB, se pintó de verde, por aquello del contraste. Se ubicaron más gradas en los pasillos del polideportivo y fue muchísimo ma la gente que se personó a ver el partido en directo. Ya que hemos mencionado la televisión, no podemos dejar sin citar la labor en ese aspecto de la empresa Asegarce, de la que fuera cofundador el difunto Iñaki Aseginolaza y de la que es partícipe en la actualidad el cocinero beasaindarra Carlos Arguiñano (Fotografía: Igor Bueno Artola).

XI

---

**LOINATZ JAIETAKO PILOTA PARTIDUAK:  
1900-2003<sup>30</sup>**

**PARTIDOS DE PELOTA DURANTE LAS FIESTAS  
DE LOINAZ: 1900-2003<sup>30</sup>**

---

<sup>30</sup> BUA: F037. Prensa.

<sup>30</sup> AMB: F037. Prensa.



1878an pilotaleku itzela eraiki zen Beasainen. Harezkero, nahiz eta pilotaleku haren arrasto izpirik ez geratu, urteak joan eta urteak etorri Beasaingo Loinatz jaientan sekula ez da pilota partidurik falta izan.

Ezinezkoa da pilota partidu horien guztien berri iza-tea, baina saia gaitezen; jakizue jarraian aipatuko diren pilota partidu gehienak partidu iragarriak izan zirela, horrek dakartzan ondorio guztiekin.

1900-1913 bitartean pilota partiduak jokatu zirela badakigu, baina nortzuk jokatu zuten ez, 1909an izan ezik, urte hartako maiatzaren 25ean, asteartea, GAZTA AGA eta Pedro ARANAK GOENA eta Serafin ARANAREN aurka jokatu baitzuten goizeko hamarretan. 1911an, berriz, Bernabé jaunak dirusaria eskatu zion udalari bi-bitara jokatzeko, baina udalak aski ezagunak zirela eta lehen ere makina bat aldi zokatzen ikusiak zituztela esanez, ukatu egin zion dirua. Maiatzaren 30ean, halere, hainbat pilota partidu jokatu ziren.

1914ko maiatzaren 25ean, astelehena, URCELAY eta ELICEGUILk jokatu behar zuten buruz-buru arratsaldeko hiru eta erditan, baina dirudienez eguraldi txarra egin zuen. Hala ere, udalak 40 pezeta ordaindu zizkion Urce-lai jaunari. Astearte arratsalderako ere iragarrita zeuden pilota partiduak.

1916ko ekainaren 4an, igandea, UrnietaKO ECHEVERRIA eta Ordiziko ELICEGUILk Lezoko GUEZALA eta Getariko CAMPITOSen aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan. Astelehenean, ordu berean, Lasarteko YURRITA eta Lezoko GEZALAk jokatu zuten Beasaingo MERCERO eta AMONDARAINen aurka. Astearte arratsalde-rako ere iragarri ziren pilota partiduak.

1917ko maiatzaren 20an, igandea, arratsaldeko lauetan MERCERO eta ECHAVE zaharrenak ELICEGUI eta ECHAVE gazteenaren aurka jokatu zuten, azken hauek irabazi zutelarik 22-20. Astelehenean, ordu berean, aurreko eguneko pilotariek jokatu zuten, eta astearte arratsalderako ere iragarri ziren pilota partiduak. Partidu hauen aurrekontua 250 pezetakoa izan zen.

1918an bi partidu behintzat iragarri ziren eta hauen aurrekontua 250 pezetakoa izan zen, su artifizialen adinakoa.

En 1878 se construyó en Beasain un gran juego de pelota. Desde entonces, a pesar de que no quede ni rastro de aquel increíble entorno, año tras año nunca han faltado los partidos de pelota durante las fiestas de Loinaz.

Es imposible tener noticias de todos esos partidos, pero intentemoslo; conviene saber que la mayoría de los partidos que se citarán a continuación fueron partidos anunciados, con todo lo que ello supone.

Sabemos que, entre 1900 y 1913, se jugaron partidos, pero no quiénes fueron los protagonistas, excepto en 1909, puesto que el martes 25 de mayo de ese año, a las diez de la mañana, GAZTA AGA y Pedro ARANA se enfrentaron a GOENA y Serafín ARANA. En cambio, en 1911, el señor Bernabé pidió al ayuntamiento algún tipo de premio para jugar un partido de pelota por parejas, pero estimando que eran muy conocidos del público de Beasain donde se les había visto jugar con mucha frecuencia, el ayuntamiento lo desestimó. Sin embargo, el 30 de mayo se jugaron varios partidos.

El lunes 25 de mayo de 1914, a las tres y media de la tarde, iban a jugar URCELAY contra ELICEGUI, mano a mano, pero al parecer hizo un día malo; a pesar de ello, el ayuntamiento abonó 40 pesetas a Urcelay. Para el martes por la tarde también se anunciaron partidos de pelota.

El domingo 4 de junio de 1916, a las cuatro de la tarde, ECHEVERRIA de Urnieta y ELICEGUI de Ordizia se enfrentaron a GUEZALA de Lezo y CAMPITOS de Getaria. El lunes, a la misma hora, YURRITA de Lasarte y GUEZALA se enfrentaron a MERCERO y AMONDARAIN de Beasain. Para el martes por la tarde también se anunciaron partidos de pelota.

El domingo 20 de mayo de 1917, a las cuatro de la tarde, MERCERO y ECHAVE mayor se enfrentaron a ELICEGUI y ECHAVE menor, ganando estos últimos 22-20. El lunes, a la misma hora, jugaron los mismos pelotaris del día anterior y para el martes por la tarde también se anunciaron partidos de pelota. El presupuesto de los partidos de pelota fue de 250 pesetas.

En 1918 se anunciaron al menos dos partidos de pelota y su presupuesto fue de 250 pesetas, lo mismo que el de los fuegos artificiales.

1919ko ekainaren 1ean, igandea, ELICEGUI eta LECHUGAk MURUA eta LARREINAREN aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan. Astelehenean, ordu beraean, MURUA eta ARGUIÑANOK LECHUGA eta LARREINAREN aurka jokatu zuten, eta astearte arratsaldean herriko pilotarien arteko norgehiagoka izan zen. Pilota partiduen aurrekontua 250 pezetakoa izan zen.

1920ko maiatzaren 16an, igandea, ORMAZABAL eta ARGUIÑANOK ECHEBERRIA eta ELICEGUIren aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan. Astelehenean, ordu beraean, MONDRAGONEsek ELICEGUI eta MURUAREN aurka jokatu zuen eta astearte arratsalderako ere iragarri ziren pilota partiduak. Partidu hauek 350 pezetako aurrekontua izan zuten, musika bandak 600 pezetakoa, aizkolariek eta crossak 300na pezetakoa, eta su artifizialek 250 pezetakoa.

1921eko maiatzaren 8an, igandea, MURUA eta ZUBELDIAK ELICEGUI eta ARGUIÑANOREN aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan. Astelehenean, ordu beraean, MALLAVIAK Azkoitiko URIA eta ELICEGUIren aurka jokatu zuen. Asteanean, ordu beraean, Urretxuko CHIQUITOK eta Zumarragako LANDAK Beasaingo SALAVERRIA eta OLABEREN aurka jokatu zuten.

1922ko maiatzaren 28an, igandea, BARAIBAR eta ECHEVESTEk ELICEGUI eta ARGUIÑANOREN aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan. Astelehenean, ordu beraean, CHIQUITO DE AZCOITIA anaiek URCELAY eta CHORTENA II.aren aurka jokatu zuten. Asteanean, ordu beraean, Zumarragako LANDAK Beasaingo ARGUIÑANOREN aurka jokatu zuen.

El domingo 1 de junio de 1919, a las cuatro de la tarde, ELICEGUI y LECHUGA se enfrentaron a MURUA y LARREINA. El lunes, a la misma hora, MURUA y ARGUIÑANO se enfrentaron a LECHUGA y LARREINA. El martes por la tarde se anunciaron partidos de pelota entre pelotaris de la localidad. El presupuesto de los partidos de pelota fue de 250 pesetas.

El domingo 16 de mayo de 1920, a las cuatro de la tarde, ORMAZABAL y ARGUIÑANO se enfrentaron a ECHEBERRIA y ELICEGUI. El lunes, a la misma hora, MONDRAGON S se enfrentó a ELICEGUI y MURUA. Para el martes por la tarde también se anunciaron partidos de pelota. Estos partidos tuvieron un presupuesto de 350 pesetas, la banda de música de 600 pesetas, los aizkolaris y el cross de 300 pesetas cada uno, y los fuegos artificiales de 250 pesetas.

El domingo 8 de mayo de 1921, a las cuatro de la tarde, MURUA Y ZUBELDIA se enfrentaron a ELICEGUI y ARGUIÑANO. El lunes, a la misma hora, MALLAVIA se enfrentó a URIA de Azcoitia y ELICEGUI. El martes, a la misma hora, CHIQUITO de Urretxu y LANDA de Zumárraga se enfrentaron a SALAVERRIA y OLAVE de Beasain.

El domingo 28 de mayo de 1922, a las cuatro de la tarde, BARAIBAR y ECHEVESTE se enfrentaron a ELICEGUI y ARGUIÑANO. El lunes, a la misma hora, los hermanos CHIQUITO DE AZCOITIA se enfrentaron a URCELAY y CHORTENA II. El martes, también a la misma hora, LANDA de Zumarraga se enfrentó a ARGUIÑANO de Beasain.

<p><b>A las tres y media de la tarde</b></p> <p><b>Gran partido de pelota a mano</b></p> <p><b>en la tarde</b></p> <p><b>Landa y Cascante</b></p> <p><b>Landa</b></p> <p><b>Elizegui y Arguiñano</b></p> <p><b>A las diez y media.</b></p> <p><b>AURRESKU INFANTIL</b></p> <p>Duración para maestro con Jesus Jesus Jimenez.</p> <p>De nuevo a diez — Servicio de telegrafía entre los famosos</p> <p><b>CHIRRITA Y FRANCÉS</b></p> <p><b>A las cuatro de la tarde.</b></p> <p><b>Gran partido de pelota a mano</b></p>	<p><b>1923</b></p>	<p><b>A las cuatro de la tarde</b></p> <p><b>Gran partido de pelota a mano</b></p> <p><b>en el que contendrán</b></p> <p><b>Chiquito de Azcoitia hermanos</b></p> <p><b>Sustarra</b></p> <p><b>Urcelay y Sustarra</b></p>
--	--------------------	---

1923ko maiatzaren 13an, igandea, LANDA eta CASCANTEk ELICEGUI eta ARGUIÑANOren aurka jokatu zuten arratsaldeko hiru eta erdietan. Astelehenean, arratsaldeko lauetan, CHIQUITO de AZKOITIA anaiek URCELAY eta SUSTARRAren aurka jokatu zuten. Astearte arratsalderako ere iragarri ziren pilotak partiduak.

1924ko ekainaren 2an, astelehena, Azkoitiko TXIKITO eta PEQUEÑO Ok URCELAY eta ANSOLAREN aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan.

1925eko maiatzaren 25ean, astelehena, Azkoitiko TXIKITO eta PEQUEÑO Ok ANZOLA eta URCELAY aitaren aurka jokatu zuten arratsaldeko hiru eta erdietan. Astearte arratsalderako herriko pilotari sonatuen arteko partiduak iragarri ziren.

1926ko maiatzaren 17an, astelehena, ATANO anaiek, II. eta III.k, F. ARGUIÑANO eta MONDRAGONESen aurka jokatu zuten arratsaldeko hiru eta erdietan.

1927ko maiatzaren 29an, igandea, Beasain F. C. elkarteko pilotariek jokatu zuten arratsaldeko hiruetan. Astelehenean, arratsaldeko hiru eta erdietan, ATANO II. eta III.k MONDRAGON S eta CHAPASTAREN aurka jokatu behar zuten, baina dirudienez MONDRAGONES eta ULAZIAK ETXABE anaien aurka jokatu zuten, azken hauek irabazi zutelarik. Astearte arratsalderako pilotari entzutesuen arteko partiduak iragarri ziren.

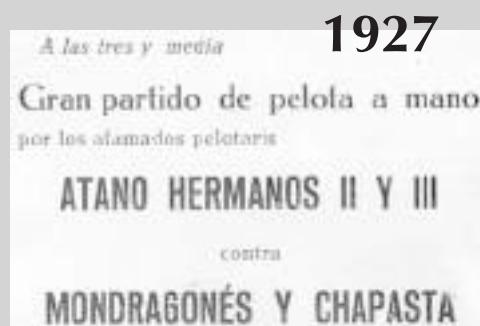
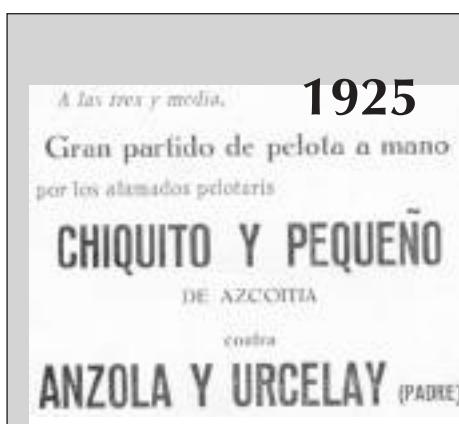
El domingo 13 de mayo de 1923, a las tres y media de la tarde, LANDA y CASCANTE se enfrentaron a ELICEGUI y ARGUIÑANO. El lunes, a la cuatro de la tarde, los hermanos CHIQUITO de AZKOITIA se enfrentaron a URCELAY y SUSTARRA. También se anunciaron partidos de pelota para el martes a la tarde.

El lunes 2 de junio de 1924, a las cuatro de la tarde, CHIQUITO y PEQUEÑO de AZKOITIA se enfrentaron a URCELAY y ANSOLA.

El lunes 25 de mayo de 1925, a las tres y media de la tarde, CHIQUITO y PEQUEÑO de AZKOITIA se enfrentaron a ANZOLA y URCELAY (padre). El martes se anunciaron partidos entre renombrados pelotaris de la localidad.

El lunes 17 de mayo de 1926, a las tres y media de la tarde, los hermanos ATANO II y III se enfrentaron a F. ARGUIÑANO y MONDRAGON S.

El domingo 29 de mayo de 1927, a las tres de la tarde, hubo partidos de pelota entre pelotaris del Beasain F. C. El lunes, a las tres y media de la tarde, iban a jugar los hermanos ATANO II y III contra MONDRAGON S y CHAPASTA, pero según parece jugaron MONDRAGON S y ULAZIA contra los hermanos ETXABE, ganando estos últimos. Para el martes se anunciaron partidos de pelota entre renombrados pelotaris.



1928ko maiatzaren 21ean, astelehena, ZABALA eta CHAPASTAk MONDRAGONES eta IRURETA II.aren aurka jokatu zuten arratsaldeko hiru eta erditan, eta astearte arratsalderako pilotari entzutetsuen arteko partidua iragarri zen.

1929ko maiatzaren 12an, igandea, URIA eta ECHANIZek GASTESI eta ARGUI ANOren aurka jokatu zuten arratsaldeko hiru eta erditan. Astelehenean, ordu bera, ECHANIZ eta GASTESIk URIA eta ARGUI ANOren aurka jokatu zuten, eta astearte arratsalderako pilotari entzutetsuen arteko partidua iragarri zuten.

El lunes 21 de mayo de 1928, a las tres y media de la tarde, ZABALA y CHAPASTA se enfrentaron a MONDRAGON S e IRURETA II. Para el martes, a las cuatro de la tarde, se anunció gran partido de pelota a mano entre renombrados pelotaris.

El domingo 12 de mayo de 1929, a las tres y media de la tarde, URIA y ECHANIZ se enfrentaron a GASTESI y ARGUIÑANO. El lunes, a la misma hora, ECHANIZ y GASTESI se enfrentaron a URIA y ARGUI ANO. Para el martes a la tarde se anunció partido de pelota entre renombrados pelotaris.

## 1929

*A las tres y media*

**Gran partido de pelota a mano**  
entre los famosos pelotaris  
**URIA Y ECHANIZ**  
contra  
**GASTESI Y ARGUIÑANO**

*A las tres y media de la tarde*

**Gran partido de pelota a mano**  
entre los notables pelotaris  
**Echaniz y Gastesi**  
contra  
**Uría y Arguiñano**

1930eko ekainaren 1ean, igandea, Amezketa de AYERBE eta Tolosako CHISPASek Ordiziko LASA eta Beasaingo ARGUIÑANOREn aurka jokatu zuten goizeko hamaika eta erditan. Astelehenean, arratsaldeko lauetan, Tolosako GASTESI eta Beteluko LASAk Azkoitiko URIA eta Beasaingo ARGUIÑANOREn aurka jokatu zuten. Astearte, ordu bera, Beasaingo SALABERRIA eta AZPEITIA amateurrek Segurako TELLERIA anaien aurka jokatu zuten.

1931ko maiatzaren 18an, astelehena, ATANO II. eta VII. anaiek URIA eta ECHANIZen aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan.

1932ko maiatzaren 9an, astelehena, ATANO II. eta VII. ECHANIZ anaien aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan. Astearte, ordu bera, LASA eta SALABERRIAk ARGUIÑANO eta ARANBURUren aurka jokatu zuten.

1933ko maiatzaren 29an, astelehena, ECHANIZ anaiet LETE eta URIBERen aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan. Astearte, ordu bera, Azpeitiko QUEREJETA eta CONFITESek Ordiziko LASA eta Beasaingo ARGUIÑANOREn aurka jokatu zuten.

1934ko maiatzaren 14an, astelehena, Fermín OLASCOAGAk eta Oriako Agustín ARANBURUk Azpeitiko

El domingo 1 de junio de 1930, a las diez y media de la mañana, AYERBE de Amezketa y CHISPAS de Tolosa se enfrentaron a LASA de Ordizia y ARGUIÑANO de Beasain. El lunes, a las cuatro de la tarde, GASTESI de Tolosa y LASA de Betelu se enfrentaron a URIA de Azkoitia y ARGUIÑANO de Beasain. El martes, a la misma hora, los pelotaris amateurs SALABERRIA y AZPEITIA de Beasain se enfrentaron a los hermanos TELLERIA de Segura.

El lunes 18 de mayo de 1931, a las cuatro de la tarde, los hermanos ATANO II y VII se enfrentaron a URIA y ECHANIZ.

El lunes 9 de mayo de 1932, a las cuatro de la tarde, ATANO II y VII se enfrentaron a los hermanos ECHANIZ. El martes, a la misma hora, LASA y SALABERRIA se enfrentaron a ARGUIÑANO y ARANBURU.

El lunes 29 de mayo de 1933, a las cuatro de la tarde, los hermanos ECHANIZ se enfrentaron a LETE y URIBE. El martes, a la misma hora, QUEREJETA y CONFITES de Azpeitia se enfrentaron a LASA de Ordizia y ARGUIÑANO de Beasain.

El lunes 14 de mayo de 1934, a las cuatro de la tarde, Fermín OLASCOAGA y Agustín ARANBURU de Oria se

ECHANIZ anaien aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan. Asteanean, ordu berean, Altsasuko DIEGO eta HERMOSOK Beasaingo ARGUI ANO eta SANTIDRIANen aurka jokatu zuten.

1935eko ekainaren 2an, igandea, Aulestiako UBILLA II. eta III. anaietako ECHANIZ I. eta II. anaien aurka jokatu behar zuten arratsaldeko lauetan Goierriko Alkartasuna elkartearren pilotaleku estalian, baina Etxaniz I.aren ordez CHAPASTAk jokatu zuen. Jarraian, Ormaiztegiko MANCISIDOR eta Zaldibiko ERAUSKINek Ordiziko LASA eta Segurako TELLERIAren aurka jokatu zuten. Astelehenean, ordu berean, OLASCOAGA eta ALTUNAK ULACIA eta ARANBURUren aurka jokatu zuten udal pilotaleku. Eguraldi txarra egin izan balu, ordea, partidu hori Alkartasuna pilotaleku jokatu izango zuketen. Jarraian, CASTA EIRA eta AZPEITIAK ARGUI ANO eta ARANBURUren aurka jokatu zuten. Asteanean, arratsaldeko hiru eta erditan, Casino Recreativo Beasain F. C. elkarteark antolatutako pilota txapelketaren finala jokatu zen udal pilotaleku; final harten ROMAN eta SANTIDRIANek CASTA EIRA eta ARANBURUren aurka jokatu zuten.

1936ko maiatzaren 31an, igandea, ECHANIZ anaietako CHIQUITO de IRAETA eta CHAPASTAren aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan Alkartasuna pilotaleku estalian. Jarraian, Legazpiko ECHEVERRIA eta Segurako TELLERIAK, Ormaiztegiko MANCISIDOR II. eta Lazkaoko

enfrentaron a los hermanos ECHANIZ de Azpeitia. El martes, a la misma hora, DIEGO y HERMOSO de Alsasua se enfrentaron a ARGUI ANO y SANTIDRIAN de Beasain.

El domingo 2 de junio de 1935, a las cuatro de la tarde, los hermanos UBILLA II y III de Aulestia iban a enfrentarse a los hermanos ECHANIZ I y II en el frontón cubierto de la sociedad Goierriko Alkartasuna, pero jugó CHAPASTA en sustitución de ETXANIZ I. A continuación, MANCISIDOR de Ormaiztegi y ERAUSKIN de Zaldibia se enfrentaron a LASA de Ordizia y TELLERIA de Segura. El lunes, a la misma hora, OLASCOAGA y ALTUNA se enfrentaron a ULACIA y ARANBURU en el frontón municipal, partido que, con mal tiempo, se habría disputado en el frontón Alkartasuna. A continuación, CASTA EIRA y AZPEITIA se enfrentaron a ARGUÑANO y ARANBURU. El martes, a las tres y media de la tarde, se jugó en el frontón municipal un partido de pelota a mano entre los pelotaris amateurs finalistas del campeonato de pelota organizado por el Casino Recreativo Beasain F. C.; dicha final la disputaron ROMAN y SANTIDRIAN contra CASTA EIRA y ARANBURU.

El domingo 31 de mayo de 1936, a las cuatro de la tarde, los hermanos ECHANIZ se enfrentaron a CHIQUITO de IRAETA y CHAPASTA en el frontón cubierto Alkartasuna. A continuación, ECHEVERRIA de Legazpia y TELLERIA de Segura se enfrentaron a MANCISIDOR II de Ormaiztegi y ARIN de Lazcano. El lunes, a las cuatro de



1936 (El Día: 1936/V/24).

ARINen aurka jokatu zuten. Astelehenean, ordu berean, SUSTARRA eta CHAPASTAk URCELAY II. eta Azkoitiko LASAren aurka jokatu zuten udal pilotaleku. Bigarren partidu bat ere iragarri zuten. Asteartean, arratsaldeko hiru eta erditan, CRBFC elkartea antolatutako V. pilotu txapelketako partidua jokatu zen udal pilotaleku herriko pelotari ezagunen artean: ORMAZABAL eta SALABERRIA CASTA EIRA eta AZPEITIAren aurka. Hurrengo igandean ere, goizeko hamaitetan, honako partidu hau jokatu zen Kasinoaren V. txapelketaen barruan: Ordiziko LASA eta GARATE Beasaingo CASTA EIRA eta AZPEITIAren aurka.

1936 arte, Beasaina Loinatz jaietan pilotan jokatzea etortzen ziren pelotariei, dantzariei bezalaxe, **espar-tin edo apreta parea** oparitu ohi zitzaien.

1937an, faxista frankisten armapean, elizkizunak baino ez ziren ospatu.

1938ko maiatzaren 29an, igandea, pilota partidu bat iragarri zen arratsaldeko seietañan udal pilotaleku. Astelehenean, arratsaldeko lauetan, PERU eta ALTUNAK IRURETA II.a eta ARANBURUREN aurka jokatu behar zuen Alkartasuna pilotaleku, aurrerantzean Falangearena izango den pilotaleku estalian, eta jarraian LASA eta ECEIZAK ARGUIÑANO eta IRUREREN aurka, baina dirudienez Olaskoagak Peru ordezkatu zuen eta bigarren partiduan Irure eta Ezeiza II.ak Arguiñano eta Ezeiza I.aren aurka jokatu zuten. Asteartean, arratsaldeko lauetan, pala eta erraketa partiduak iragarri ziren Falangearen pilotaleku estalian.

1939an, zera esaten da: txirrindulari lasterketa eta pilota partiduak antolatzeaz FET y de las JONS erakundearen kirol saila arduratuko dela.

1940ko maiatzaren 6an, astelehena, UBILLA II. eta III.a anaiek CORTA eta GALLASTEGUIren aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan udal pilotaleku; eguraldi

la tarde, SUSTARRA y CHAPASTA se enfrentaron a URCELAY II y LASA de Azkoitia en el frontón municipal. Se anunció también un segundo partido. El martes, a las tres y media de la tarde, se jugó en el frontón municipal el partido de pelota correspondiente al V Campeonato organizado por el C. R. B. F. C., conteniendo los conocidos pelotaris locales ORMAZABAL y SALABERRIA contra CASTA EIRA y AZPEITIA. El domingo siguiente, a las once de la mañana, se jugó también en el frontón municipal el siguiente partido de pelota correspondiente al V Campeonato del Casino: LASA y GARATE de Ordizia contra CASTA EIRA y AZPEITIA de Beasain.

Hasta 1936, a los pelotaris que venían a jugar durante las fiestas de Loinaz se les obsequiaba **un par de alpargatas**, al igual que a los dantzaris.

En 1937, bajo las armas de los fascistas franquistas, no hubo más que acontecimientos religiosos.

El domingo 29 de mayo de 1938, a las seis de la tarde, se anunció un partido de pelota en el frontón municipal. El lunes, a las cuatro de la tarde, en el frontón cubierto Alkartasuna, en adelante frontón de la Falange, PERU y ALTUNA eran de enfrentarse a IRURETA II y ARANBURU y a continuación LASA y ECEIZA a ARGUIÑANO e IRURE, pero al parecer Olaskoaga sustituyó a Peru y el segundo partido enfrentó a Irure y Eceiza II contra Arguiñano y Eceiza I. Para el martes la Falange organizó partidos de pala y raqueta.

En 1939 se menciona que la sección deportiva de la Falange Española Tradicionalista y de las JONS se encargará de la organización de la carrera ciclista y los partidos de pelota.

El lunes 6 de mayo de 1940, a las cuatro de la tarde, los hermanos UBILLA II y III se enfrentaron a CORTA y GALLASTEGUI en el frontón municipal, partido que en caso de mal tiempo se celebraría en el frontón cubierto

*A las CUATRO de la tarde.—En el Frontón Municipal se jugarán dos interesantes*

**Partidos de Pelota 1941**

*a mano, a base de los afamados pelotaris*

**PRIMER PARTIDO**

**Peru y Chara contra Confites y Echániz I**

**SEGUNDO PARTIDO**

**Ilurralde y Satur contra Arguiñano Padre e Hijo**

txarra egin izan balu, ordea, Falangearen pilotaleku estalian jokatu izango zuketen. Jarraian, ARGUIÑANO aita-semeek LASA anaien aurka jokatu zuten.

1941eko maiatzean, PERU eta CHARAK CONFITES eta ECHANIZ I.aren aurka jokatu zuten, eta jarraian ITURRALDE eta SATUREk ARGUIÑANO aita-semeen aurka.

1942ko maiatzaren 18an, astelehena, ECHANIZ anaiek CONFITES eta CHARAK aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan, eta jarraian SAN SEBASTIAN eta GALARZAK ARGUIÑANO aita-semeen aurka.

1943ko maiatzaren 7an, astelehena, OCHOA eta AMUNDARAIN nafarrek EGUIA eta ORBEGOZO guipuzkoarren aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erdieta Falangearen pilotaleku estalian. Jarraian, Idiazabalgo SAN SEBASTIAN eta GALARZAK Lazkaoko IRIARTE eta ARINen aurka jokatu zuten. Asteartean, ordu eta leku berean, Idiazabalgo SAN SEBASTIAN eta GALARZAK Zumarragako SANZ eta BADIOLAREN aurka jokatu zuten. Jarraian, Lazkaoko IRIARTE eta ARINek Ordiziko LASA eta ECEIZAren aurka.

de la Falange. A continuación ARGUIÑANO padre e hijo se enfrentaron a los hermanos LASA.

En mayo de 1941, PERU y CHARA se enfrentaron a CONFITES y ECHANIZ I. A continuación ITURRALDE y SATUR a ARGUIÑANO padre e hijo.

El lunes 18 de mayo de 1942, a las cuatro de la tarde, ECHANIZ hermanos se enfrentaron a CONFITES y CHARA. A continuación SAN SEBASTIAN y GALARZA a ARGUIÑANO padre e hijo.

El lunes 7 de mayo de 1943, a las cuatro y media de la tarde, los navarros OCHOA y AMUNDARAIN se enfrentaron a los guipuzcoanos EGUIA y ORBEGOZO en el frontón cubierto de la Falange. A continuación SAN SEBASTIAN y GALARZA de Idiazabal se enfrentaron a IRIARTE y ARIN de Lazkao. El martes, a la misma hora y en el mismo lugar, SAN SEBASTIAN y GALARZA de Idiazabal se enfrentaron a SANZ y BADIOLA de Zumárraga. Y a continuación IRIARTE y ARIN de Lazcano a LASA y ECEIZA de Ordizia.

## 1943

A las CUATRO y MEDIA de la tarde,  
en el Frontón Cubierto de F. E. T. y de  
las J. O. N. S. se jugarán dos interesantes

### PARTIDOS DE PELOTA

a mano, con las siguientes combinaciones  
PRIMER PARTIDO

OCHOA y AMUNDARAIN (Navarros)

contra

EGUIA y ORBEGOZO (Guipuzcoanos)

### SEGUNDO PARTIDO

SAN SEBASTIÁN y GALARZA, de Idiazábal

contra

IRIARTE y ARIN, de Lazcano

A las CUATRO y MEDIA, en el Frontón Cubierto de F. E. T. y de las J. O. N. S.  
se jugarán dos interesantes

### PARTIDOS DE PELOTA

a mano, con las siguientes combinaciones

#### PRIMER PARTIDO

SAN SEBASTIÁN y GALARZA, de Idiazábal  
contra

SANZ y BADIOLA, de Zumárraga

#### SEGUNDO PARTIDO

IRIARTE y ARIN, de Lazcano

contra

LASA y ECEIZA, de Villafranca

1944ko maiatzaren 27an, ASCASIBAR eta SOROAk SAN SEBASTIAN eta GALARZAREN aurka jokatu zuten Falangearen pilotaleku estalian. Eta jarraian, IRIARTE eta INSAUSTIK ARIN eta AGUIRREREN aurka.

El 27 de mayo de 1944, en el frontón cubierto de la Falange, ASCASIBAR y SOROA se enfrentaron a SAN SEBASTIAN y GALARZA. A continuación IRIARTE e INSAUSTI a ARIN y AGUIRRE.

1945eko maiatzaren 15ean, asteartea, ARGUIÑANO aita-semeek SARASOLA eta SAN SEBASTIANen aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan udal pilotalekuaren. Bi-garren partidu bat ere iragarri zen.

El martes 15 de mayo de 1945, a las cuatro de la tarde, ARGUIÑANO padre e hijo se enfrentaron a SARASOLA y SAN SEBASTIAN en el frontón municipal. Se anunció también un segundo partido.

## 1945



## 1948



1946ko ekainaren 2an, igandea, ITURRALDE eta ARGUIÑANO aitak ECHEVERRIA II.a eta I.aren aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan. Astelehenean, ordu berean, ARGUIÑANO aita-semeek INCIARTE eta SOROA-Aren aurka jokatu zuten. Jarraian, SARASOLA eta SAN SEBASTIANek ARIN eta IRIARTEren aurka.

El domingo 2 de junio de 1946, a las cuatro de la tarde, ITURRALDE y ARGUIÑANO padre se enfrentaron a ECHEVERRIA II y I. El lunes, a la misma hora, ARGUIÑANO padre e hijo se enfrentaron a INCIARTE y SOROA. Y a continuación SARASOLA y SAN SEBASTIAN a ARIN e IRIARTE.



Florentzio eta Viktor Arguiñano, Arguiñano aita-semeak (Argazkia: Kutxa fototeka).

Florencio y Victor Arguiñano, Arguiñano padre e hijo (Fotografía: Fototeca Kutxa).

1947ko maiatzaren 19an, astelehena, ARGUIÑANO eta EZPELETAk CORTA II. eta MUJIKAREN aurka jokatu zuten arratsaldeko lauetan. Jarraian, SAN SEBASTIAN eta SARASOLAk IRASTORZA eta ARGUIÑANO aitaren aurka. Asteartean, ordu berean, ECHEVERRIA I. eta II.ak ARGUIÑANO aita-semeen aurka jokatu zuten.

1948ko maiatzaren 10ean, astelehena, CHIQUITO DE ARTADI eta LAZCANOK FELIPE eta ATANO IV.aren aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erditan. Jarraian, AUZMENDI eta ECHEVERRIAk ARGUIÑANO aita-semeen aurka. Asteartean, arratsaldeko seietan, SAN SEBASTIAN eta SARASOLAk ARIN eta IRIARTEren aurka jokatu zuten.

1949ko maiatzaren 30ean, astelehena, INCIARTE eta SOROAk AUZMENDI eta ARGUIÑANO semearen aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erditan. Jarraian, SAN SEBASTIAN eta SARASOLAk AGUIRRE eta IRIARTEren aurka.

**Notas:** Se juega al volantín que el torneo de campeones, a los doce del mediodía del día 8, engalanar los salones de sus reyes con algodones y cotonetas.  
En caso de mal tiempo, los partidos de pelota se jugaron en el Frontón Cubierto de F. E. T. y de las J. O. N. S.

El lunes 19 de mayo de 1947, a las cuatro de la tarde, ARGUIÑANO y EZPELETA se enfrentaron a CORTA II y MUJIKAREN. A continuación SAN SEBASTIAN y SARASOLA a IRASTORZA y ARGUIÑANO padre. El martes, a la misma hora, ECHEVERRIA I y II se enfrentaron a ARGUIÑANO padre e hijo.

El lunes 10 de mayo de 1948, a las cuatro y media de la tarde, CHIQUITO DE ARTADI y LAZCANO se enfrentaron a FELIPE y ATANO IV. A continuación AUZMENDI y ECHEVERRIA a ARGUIÑANO padre e hijo. El martes, a las seis de la tarde, SAN SEBASTIAN y SARASOLA se enfrentaron a ARIN e IRIARTE.

El lunes 30 de mayo de 1949, a las cuatro y media de la tarde, INCIARTE y SOROA se enfrentaron a AUZMENDI y ARGUIÑANO hijo. A continuación SAN SEBASTIAN y SARASOLA a AGUIRRE e IRIARTE.

## 1949

A las CUATRO Y MEDIA, en el Frontón Municipal se jugaron dos interesantes PARTIDOS DE PELOTA a mano, con las siguientes combinaciones:

PRIMER PARTIDO:

Inciarte y Soroa contra Auzmendi y Arguiñano (hijo)

SEGUNDO PARTIDO:

San Sebastián y Sarasola contra Aguirre e Iriarte

1940 eta 1950eko hamarkadetan hainbat **boxeo** ekinaldi ere jokatu ziren. pilotaleku estalian.

1950eko maiatzaren 18an, osteguna, pilotari entzutesuak iragarri ziren eguerdiko hamabi eta erditan. Astelehenean, hilak 22, INCIARTE eta SOROAk AUZMENDI eta ARGUIÑANOREn aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erditan, eta jarraian AGUIRRE eta ARINek ECHEVERRIA eta SANZen aurka. Larunbaterako, hilak 27, Se-

En la década de los 40 y los 50 incluso se disputaron varios combates de **boxeo** en el frontón cubierto.

El jueves 18 de mayo de 1950, a las doce y media de la mañana, se anunció la actuación de renombrados pelotaris. El lunes 22, a las cuatro y media de la tarde, INCIARTE y SOROA se enfrentaron a AUZMENDI y ARGUIÑANO, y a continuación AGUIRRE y ARIN a ECHEVERRIA y SANZ. Para el sábado día 27, a las cinco y

A las CUATRO Y MEDIA  
de la tarde

**Partidos de Pelota**

a mano en el Frontón Municipal

Primer

Inciarte y Soroa II

contra

Auzmendi y Arguiñano

Segundo

Aguirre y Arin contra Echeverria y Sanz

## 1950

A las CINCO Y MEDIA de la tarde,

**Partido de Pelota a mano**

en el Frontón Municipal entre

Luzuriaga - Garayalde (Seúral)

y

Olaola - Aguirre (Lazcano)

gurako LUZURIAGA-GARAYALDE eta Lazkaoko OTAOLA-AGUIRRE bikoteen arteko partidua iragarri zen arratsaldeko bost eta erdietarako.

1951ko maiatzaren 7an, astelehena, CHIQUITO DE IRAETA eta IRURETA III.ak ZURDO DE MONDRAGON eta LAZCANOren aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erdietan, eta jarraian AUZMENDI eta ECHEVERRIAk EGUIA eta SOROAren aurka.

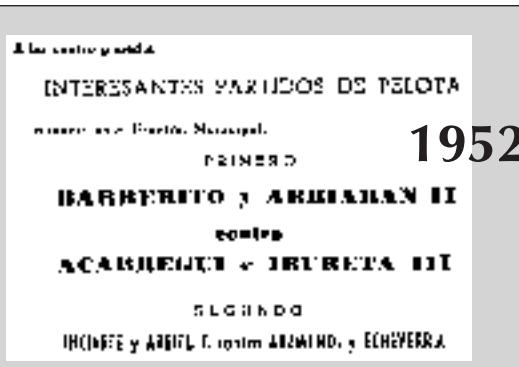


1952ko maiatzaren 26an, astelehena, BARBERITO eta ARRIARAN II.ak ACARREGI eta IRURETA III.aren aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erdietan, eta jarraian INCIARTE eta ARBIZU II.ak AUZMENDI eta ECHEVERRIAren aurka.

1953ko maiatzaren 18an, astelehena, AUZMENDI eta TELLERIAK INCIARTE eta SOROAren aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erdietan, eta jarraian ARGIAKANO eta GARAYALDEk AGUIRRE eta ECHEZARRETAREN aurka.

media de la tarde, se anunció el partido entre LUZURIAGA y GARAYALDE (Segura) y OTAOLA y AGUIRRE (Lazkao).

El lunes 7 de mayo de 1951, a las cuatro y media de la tarde, CHIQUITO DE IRAETA e IRURETA III se enfrentaron a ZURDO DE MONDRAGON y LAZCANO. A continuación AUZMENDI y ECHEVERRIA a EGUIA y SOROA.



El lunes 26 de mayo de 1952, a las cuatro y media de la tarde, BARBERITO y ARRIARAN II se enfrentaron a ACARREGI e IRURETA III, y a continuación INCIARTE y ARBIZU II a AUZMENDI y ECHEVERRIA.

El lunes 18 de mayo de 1953, a las cuatro y media de la tarde, AUZMENDI y TELLERIA se enfrentaron a INCIARTE y SOROA. A continuación ARGIAKANO y GARAYALDE a AGUIRRE y ECHEZARRETA.

<h1>1953</h1> <p><b>A las cuatro y media</b></p> <p><b>Interesantes Partidos de Pelota</b></p> <p>en mano, en v. Frontón Municipal</p> <p><b>PRIMERO</b></p> <p><b>AUZMENDI Y TELLERIA</b> contra <b>INCIARTE Y SOROA</b></p> <p><b>SEGUNDO</b></p> <p><b>ARGIAKANO Y GARAYALDE</b> contra <b>AGUIRRE Y ECHEZARRETA</b></p>	<h1>1954</h1> <p><b>A las cuatro y media</b></p> <p><b>Interesantes Partidos de Pelota</b></p> <p>en mano, en v. Frontón Municipal</p> <p><b>PRIMERO</b></p> <p><b>ATARO Y AGUIRRE</b> contra <b>ARBIZU Y ECHEVERRIA</b></p> <p><b>SEGUNDO</b></p> <p><b>GARAYALDE Y ECHEVERRIA</b> contra <b>D. A. AGUIRRE Y A. AGUIRRE</b></p>
---	--

1954ko maiatzaren 31n, astelehena, ATANO eta ARGUIÑANOK ARBIZU eta ECHEVERRIAren aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erditan, eta jarraian GARAYALDE eta ECHEVERRIAK J.A. AGUIRRE eta A. AGUIRREREN aurka. Asteartean, berriz, AUZMENDI eta ECEIZA ATANO IX.a eta X.aren aurka jokatu zuten arratsaldeko seiak eta laurdenetan.

1955eko maiatzaren 23an, astelehena, ZURDO DE MONDRAGON eta GALLASTEGUI II.ak ARRIARAN III.a eta GALARRETAren aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erditan. Bigarren partidu bat ere iragarri zen.

El lunes 31 de mayo de 1954, a las cuatro y media de la tarde, ATANO y ARGUIÑANO se enfrentaron a ARBIZU y ECHEVERRIA, y a continuación GARAYALDE y ECHEVERRIA a J.A. AGUIRRE y A. AGUIRRE. El martes, a las seis y cuarto de la tarde, AUZMENDI y ECEIZA se enfrentaron a ATANO IX y X.

El lunes 23 de mayo de 1955, a las cuatro y media de la tarde, ZURDO DE MONDRAGON y GALLASTEGUI II se enfrentaron a ARRIARAN III y GALARRETA. Se anunció también un segundo partido.

## 1955

A las cuatro y media

### GRANDES PARTIDOS DE PELOTA

a mano en el Frontón Municipal

PRIMERO

**ZURDO DE MONDRAGON Y GALLASTEGUI II**

contra

**ARRIARAN III Y GALARRETA**

Habrá un segundo partido

## 1956

A las cuatro y media

### Interesante Partido de Pelota

a mano en el Frontón Municipal

**CHICURI E IRURETA III**

contra

**ZURDO DE MONDRAGON Y GALLASTEGUI II**

1956ko maiatzaren 14an, astelehena, CHICURI eta IRURETA III.ak ZURDO DE MONGRAGON eta GALLASTEGUIren aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erditan. Astearterako amateurren arteko partiduak iragarri ziren.

El lunes 14 de mayo de 1956, a las cuatro y media de la tarde, CHICURI e IRURETA III se enfrentaron a ZURDO DE MONGRAGON y GALLASTEGUI. Para el martes se anunciaron partidos entre aficionados.

## 1957

A las cuatro y media -

### Partidos de Pelota

a mano en el Frontón Municipal

Primer

**Belindegia y Galarreta**

contra

**Chicuri y Del Vel**

Segundo

**Incaurondo y Oregui**

contra

**Larrañaga III y Ugarté**

## 1958

A las cuatro y media -

### Partidos de Pelota

a mano en el Frontón Municipal

Primer

**IRUNARTE Y GALARRETA II**

contra

**CHICURI Y VASCONES N.I. Y V.I.**

Segundo

**CARMELO VASCONES N.I. Y V.I.**

1957ko ekainaren 3an, astelehena, BOLINAGA eta GALARRETAk CHICURI eta DEL VALen aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erditan, eta jarraian INCHAURRONDO eta OREGUIk LARRAÑAGA III.a eta UGARTEren aurka.

1958ko maiatzaren 19an, astelehena, eta Murumendi Pelotazale elkartea antolatuta, BOLINAGA eta GALLASTEGUI II.ak GARITAONAINDIA eta DEL VALen aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erditan pilotaleku estalian, eta jarraian LARRAÑAGA III. eta UGARTEk MARTINEZ eta OREGUIren aurka.

1959ko maiatzaren 11n, astelehena, eta Murumendi Pelotazale elkartea antolatuta, GARITAONAINDIA eta GALARRETAk PASCUAL eta AZCARATEren aurka jokatu zuten arratsaldeko lau eta erditan pilotaleku estalian, eta jarraian ECHAVE IX.a eta ECHEVERRIAk LARRAÑAGA III.a eta GARMENDIAren aurka.

1960ko maiatzaren 30ean, astelehena, pilota partida interesgariak iragarri ziren arratsaldeko lau eta erditarako.

1961eko maiatzaren 11n, osteguna, txapelketako pilota partiduak jokatu ziren pilotaleku estalian arratsaldeko lau eta erditan: PILDAIN eta TELLERIAGARMENDIA anaien aurka, eta jarraian VILLARO eta SAAVEDRA ECHEVERRIA eta GARAYALDEren aurka.

Larunbatean ere, txapelketako partiduak jokatu ziren pilotaleku estalian iluntzeko zortzietan: ZABAleta eta VILLAREAL APAOLAZA eta BEGUIRISTAINen aurka, eta jarraian VILLARO eta SAAVEDRA ARREGUI eta BELOQUIren aurka.

Igandean ere, txapelketako partiduak jokatu ziren pilotaleku estalian goizeko hamaiketan: PILDAIN eta TELLERIARUIZ eta CALVOren aurka, eta jarraian ANDUAGA I.a eta II.a DEL CAMPO eta UGALDEren aurka.

Astelehenean, GARMENDIA anaiak GARMENDIA eta OSINALDEren aurka jokatu zuten udal pilotalekuarrasaldeko lau eta erditan, eta jarraian GARITANO eta GANCHEGUIk RIOJA eta ARGUIÑANOREn aurka.

Asteanean, hilak 16, txapelketako partiduak jokatu ziren pilotaleku estalian arratsaldeko bostetan: CERRAJERIA eta MINTEGI APAOLAZA eta BEGUIRISTAINen aurka, eta jarraian ARREGUI eta BELOQUI APALATEGUI eta ARRATIBELEN aurka.

Larunbatean, iluntzeko zortzietan, txapelketako partiduak jokatu ziren pilotaleku estalian: GARMENDIA eta OSINALDE RUIZ eta CALVOren aurka, ondoren ZABAleta eta VILLAREAL ESNAOLA eta ALBIZUAren aurka,

El lunes 3 de junio de 1957, a las cuatro y media de la tarde, BOLINAGA y GALARRETA se enfrentaron a CHICURI y DEL VAL, y a continuación INCHAURRONDO y OREGUI a LARRA AGA III y UGARTE.

El lunes 19 de mayo de 1958, a las cuatro y media de la tarde, BOLINAGA y GALLASTEGUI II se enfrentaron a GARITAONAINDIA y DEL VAL, y a continuación LARRA AGA III y UGARTE a MARTINEZ y OREGUI en partidos organizados en el frontón cubierto por la S.D. Pelotazale Murumendi.

El lunes 11 de mayo de 1959, a las cuatro y media de la tarde, GARITAONAINDIA y GALARRETA se enfrentaron a PASCUAL y AZCARATE, y a continuación ECHAVE IX y ECHEVERRIA a LARRAÑAGA III y GARMENDIA en partidos organizados en el frontón cubierto por la S.D. Pelotazale Murumendi.

El lunes 30 de mayo de 1960, a las cuatro y media de la tarde, se anunciaron interesantes partidos de pelota.

El jueves 11 de mayo de 1961, a las cuatro y media de la tarde, se celebraron partidos del campeonato de pelota en el frontón cerrado: PILDAIN y TELLERIA contra los hermanos GARMENDIA, y a continuación VILLARO y SAAVEDRA contra ECHEVERRIA y GARAYALDE.

El sábado, a las ocho de la tarde, también hubo partidos del campeonato de pelota en el frontón cerrado: ZABAleta y VILLAREAL contra APAOLAZA y BEGUIRISTAIN, y a continuación VILLARO y SAAVEDRA contra ARREGUI y BELOQUI.

El domingo, a las once de la mañana, hubo más partidos del campeonato de pelota en el frontón cerrado: PILDAIN y TELLERIA contra RUIZ y CALVO, y a continuación ANDUAGA I y II contra DEL CAMPO y UGALDE.

El lunes, a las cuatro y media de la tarde, los hermanos GARMENDIA se enfrentaron a GARMENDIA y OSINALDE en el frontón municipal, y a continuación GARITANO y GANCHEGUI a RIOJA y ARGUÍÑANO.

El martes día 16, a las cinco de la tarde, se jugaron partidos del campeonato de pelota en el frontón cerrado: CERRAJERIA y MINTEGUI contra APAOLAZA y BEGUIRISTAIN, y a continuación ARREGUI y BELOQUI contra APALATEGUI y ARRATIBEL.

El sábado, a las ocho de la tarde, hubo también partidos del campeonato de pelota en el frontón cerrado: primero GARMENDIA y OSINALDE contra RUIZ Y CAL-

eta jarraian VILLARO eta SAAVEDRA, APALATEGUI eta ARRATIBELen aurka.

Igandean, hilak 21, ARREGUI eta BELOQUIk ECHEVERRIA eta GARAYALDEren aurka jokatu zuten pilotaleku estalian goizeko hamaiketan, eta jarraian A taldeko bikote txapeldunak B taldeko bikote txapeldunaren aurka jokatu zuen txapelketako finala.

VO, a continuación ZABALETA y VILLAREAL contra ESNAOLA y ALBIZUA, y finalmente VILLARO y SAAVEDRA contra APALATEGUI y ARRATIBEL

El domingo día 21, a las once de la mañana, ARREGUI y BELOQUI se enfrentaron a ECHEVERRIA y GARAYALDE en el frontón cerrado, y a continuación se disputó la final del campeonato que enfrentó a los campeones de los grupos A y B.



1961eko maiatza, Villaro pilotari onenaren garaikurra jasotzen.

Mayo de 1961, Villaro recibe el trofeo al pelotari más distinguido.

1962ko maiatzaren 31n, osteguna, arratsaldeko lauetan, txapelketako partiduak jokatu ziren pilotaleku estalian, igandean goizeko hamaiketan, asteartean arratsaldeko bostetan eta larunbatean iluntzeko zortzietan bezalaxe; Loinatz txapelketako partiduak direla aipatzen da.

1963ko maiatzaren 27an, asteartea, 1964ko maiatzaren 11n, astelehena, eta 1965eko maiatzaren 31n, astelehena, pilota partidu interesgarriak iragarri ziren arratsalderako udal pilotalekuaren.

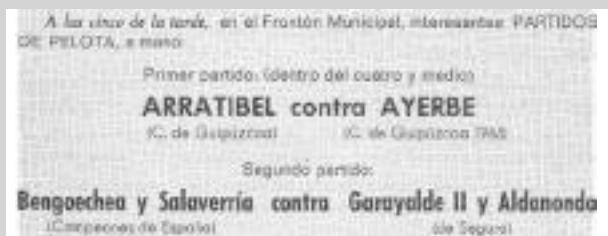
El jueves 31 de mayo de 1962, a las cuatro de la tarde, hubo partidos del campeonato de pelota en el frontón cerrado, al igual que el domingo a las once de la mañana, el martes a las cinco de la tarde y el sábado a las ocho de la tarde. Se menciona que son partidos correspondientes al Torneo Loinaz.

Para las tardes del 27 de mayo de 1963, martes, 11 de mayo de 1964, lunes, y 31 de mayo de 1965, lunes, se anunciaron interesantes partidos de pelota en el frontón municipal.

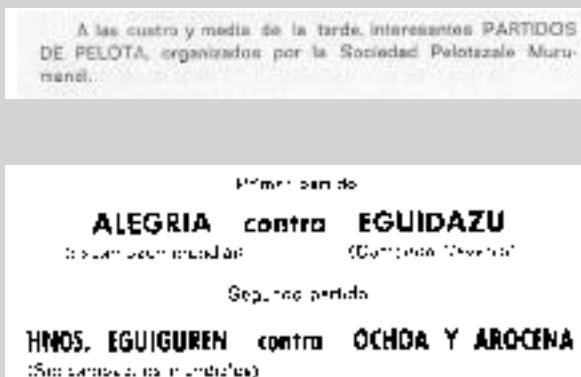
1966ko maiatzaren 23an, astelehena, ARRATIBEL Gipuzkoako txapeldunak AYERBE aurreko urteko txapeldunaren aurka jokatu zuen arratsaldeko bostetan, lau eta erdiaren barruan. Jarraian, BENGOCHEA eta SALAVERRIA Espaniako txapeldunek Segurako GARAYALDE II.a eta ALDANONDoren aurka jokatu zuten.

El lunes 23 de mayo de 1966, a las cinco de la tarde, el campeón de Guipúzcoa ARRATIBEL se enfrentó al campeón del año anterior AYERBE, dentro del cuatro y medio. A continuación BENGOCHEA y SALAVERRIA (Campeones de España) se enfrentaron a GARAYALDE II y ALDANONDO de Segura.

## 1966



## 1967



1967ko maiatzaren 8an, astelehena, ALEGRIA mundo txapeldun ohiak EGUIDAZU Nafarroako txapeldunaren aurka jokatu zuen arratsaldeko lau eta erdieta, eta jarraian EGUILUREN anaiek (munduko txapeldunordeak) OCHOA eta AROCENAren aurka, Murumendi Pelotazale elkartea antolatutako partiduetan. Igandean, arratsaldeko bostetarako, lehen mailako pilotari amateurren arteko partiduak iragarri ziren Loinazko San Martín ikastetxeko pilotalekuaren.

1968ko maiatzaren 27an, astelehena, estaligabeko pilotalekuaren ARRATIBELek ECHEVERRIA VI.aren aurka jokatu zuen arratsaldeko bostetan, lau eta erdiaren barruan, eta jarraian GARAYALDE anaiek CASTILLO eta IDIAQUEZren aurka.

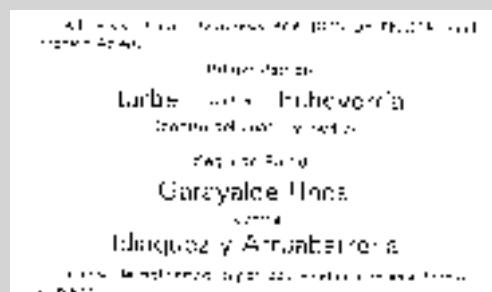
El lunes 8 de mayo de 1967, a las cuatro y media de la tarde, ALEGRIA (ex-campeón mundial) se enfrentó a EGUIDAZU (campeón navarro), y a continuación los hermanos EGUILUREN (subcampeones mundiales) se enfrentaron a OCHOA y AROCENA en partidos organizados por la Sociedad Pelotazale Murumendi. Para el domingo se anunciaron partidos de pelota entre aficionados de primera en el frontón del Colegio San Martín de Loinaz.

El lunes 27 de mayo de 1968, a las cinco de la tarde, ARRATIBEL se enfrentó a ECHEVERRIA VI dentro del cuatro y medio en el frontón abierto. A continuación, los hermanos GARAYALDE se enfrentaron a CASTILLO e IDIAQUEZ.

## 1968



## 1969



1969ko maiatzaren 19an, astelehena, ITURBEk ECHEVERRIAREN aurka jokatu zuen arratsaldez, lau eta erdianen barruan, eta jarraian GARAYALDE anaiek IDIAQUEZ eta ARRUABARRENAREN aurka.

1970eko maiatzaren 10ean, astelehena, GARAYALDE anaiek IDIAQUEZ eta ARRUABARRENAREN aurka jokatu zuten arratsaldeko bostetan, eta jarraian EROSTARBE eta SODUPEk ECHEVERRIA eta GUEREÑUren aurka.

## 1970

**A las cinco de la tarde, PARTIDOS DE PELOTA,**  
en el Frontón Municipal,

Primer Partido

**Garayalde Hnos.**

contra

**Idiaquez y Arruabarrena**

Segundo Partido

**Erostarbe y Sodupe**

contra

**Echeverría y Guereñu**

En caso de mal tiempo los partidos se celebrarán  
en el Frontón Cubierto.

## 1971

**A las cinco de la tarde,** interesantes **PARTIDOS DE PELOTA** en el Frontón Municipal, bajo las siguientes combinaciones:

PRIMER PARTIDO:

**Idiaquez y Aranzabe** contra **Garayalde Hnos.**

SEGUNDO PARTIDO (JUVENILES):

**Garciandia y Ormaizabal** de Zumárraga (Campeones Inter Pueblos)  
contra **Oyarbide y Aramburu** de Segura (Subcampeones)

1971ko maiatzaren 24an, astelehena, IDIAQUEZ eta ARANZABEk GARAYALDE anaien aurka jokatu zuten arratsaldeko bostetan. Jarraian, gazte mailako pilotari hauek jokatu zuten: Zumarragako GARCIAINDIA eta ORMAZABAL Gipuzkoako herriarteko txapeldunak, Segurako OYARBIDE eta ARAMBURU herriarteko txapeldunordeen aurka.

1972ko maiatzaren 11n, osteguna, gaztetxo mailako pilotak txapelketaren finala jokatu zen arratsaldeko lau eta erdian Loinazko San Martín ikastetxeko pilotalekuaren. Astelehenean, arratsaldeko bostetarako, pilotak partidu interesgarriak iragarri ziren udal pilotalekuaren arratsaldeko bostetarako.

1973ko maiatzaren 31n, osteguna, pilotak partiduak jokatu ziren arratsaldeko lau eta erdian Loinazko San Martín ikastetxeko pilotalekuaren. Astelehenerako ere, pilotak partidu interesgarriak iragarri ziren udal pilotalekuaren arratsaldeko bostetarako.

1974ko maiatzaren 27an, astelehena, gazte mailako OYARBIDE eta ARAMBURU AMONDARAIN eta ZABALAren aurka jokatu zuten arratsaldeko bostetan, eta jarraian amateur mailako ATANO XII.a eta ZARRABEITIA XIa ZUAZOLA eta RODRIGUEZ aurka.

El lunes 19 de mayo de 1969, por la tarde, ITURBE se enfrentó a ECHEVERRIA dentro del cuatro y medio. A continuación, los hermanos GARAYALDE se enfrentaron a IDIAQUEZ y ARRUABARRENA.

El lunes 11 de mayo de 1970, a las cinco de la tarde, los hermanos GARAYALDE se enfrentaron a IDIAQUEZ y ARRUABARRENA, y a continuación EROSTARBE y SODUPE a ECHEVERRIA y GUEREÑU.

El lunes 24 de mayo de 1971, a las cinco de la tarde, IDIAQUEZ y ARANZABE se enfrentaron a los hermanos GARAYALDE. A continuación los juveniles GARCIAINDIA y ORMAZABAL de Zumárraga, campeones del Interpueblos de Gipuzkoa, se enfrentaron a los subcampeones OYARBIDE y ARAMBURU de Segura.

El jueves 11 de mayo de 1972, a las cuatro y media de la tarde, se disputó la final del campeonato infantil de pelota en el frontón del Colegio San Martín de Loinaz. Para el lunes, a las cinco de la tarde, se anunciaron interesantes partidos de pelota en el frontón municipal.

El jueves 31 de mayo de 1973, a las cuatro y media de la tarde, se celebraron partidos de pelota en el frontón del Colegio San Martín de Loinaz. Para el lunes, a las cinco de la tarde, se anunciaron interesantes partidos de pelota en el frontón municipal.

El lunes 27 de mayo de 1974, a las cinco de la tarde, los juveniles OYARBIDE y ARAMBURU se enfrentaron a AMONDARAIN y ZABALA, y a continuación los aficionados ATANO XII y ZARRABEITIA a ZUAZOLA y RODRÍGUEZ.

1975eko maiatzaren 12an, astelehena, Eskualdeko Pilota Txapelketaren finalak jokatu ziren maila ezberdinan pilotaleku estalian arratsaldeko bostetan.

1976ko maiatzaren 27an, osteguna, arratsaldeko bost eta erditan II. Loinatz Txapelketa finalak jokatu ziren, astelehenean bezalaxe, pilotaleku estalian: kimu eta gaztetxoen B eta A mailakoak ostegunean, eta gazte eta herriko amateurren mailakoak astelehenean.

El lunes 12 de mayo de 1975, a las cinco de la tarde, se disputaron en el frontón cubierto las finales del Torneo Comarcal de Pelota en diversas categorías.

El jueves 27 de mayo de 1976, a las cinco y media de la tarde, se disputaron en el frontón cubierto, al igual que el lunes, las finales del II. Torneo Loinaz de Pelota a mano: el jueves en las categorías alevín e infantil B y A, y el lunes en las de los juveniles y aficionados, estos últimos a nivel local.



1976ko II. Loinatz Pilota Txapelketa: Juan Ramon Mendiola, Martin Unanua, "Dino" Oiarbide, Tomas Suberbiola eta Federico Saavedra.

II Campeonato Loinaz de Pelota: Juan Ramon Mendiola, Martin Unanua, "Dino" Oiarbide, Tomas Suberbiola y Federico Saavedra.

1977ko maiatzaren 29an, igandea, lehenbizi kimuek eta gaztetxoek jokatu zuten pilotaleku estalian arratsaldeko bostetan, eta jarraian Espainiako txapeldunek bi pala partidu jokatu zituzten larruzko pilotaz, 25 tanto-rra bakoitza, Goierriko 2 bikoteren aurka. Partidu hauak Alkartasuna Pelotazale elkarteak antolatu zituen, ber- tan buru izan zirelarik Gipuzkoako Pilota Elkarteen le- hendakaria eta Orbegozo jauna Kirol Sailaren orde- zkari gisa.

El domingo 29 de mayo de 1977, a las cinco de la tarde, jugaron en el frontón cubierto los alevines e infantiles, y después hubo dos partidos de pala con pelota de cuero, a 25 tantos cada partido, enfrentándose los campeones de España a dos parejas del Goierri. Los partidos los organizó la sociedad Pelotazale Alkartasuna y estuvieron presididos por el presidente de la Federación Guipuzcoana de Pelota y por el señor Orbegozo, representante de Deportes.

1978ko maiatzaren 9an, asteartea, goizeko hamar eta erditan, eta igandean arratsaldeko lauetan, Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren Alkartasuna Pelotazale elkarteak antolatuta.

El martes 9 de mayo de 1978, a las diez y media de la mañana, se disputaron, al igual que el domingo a las cuatro de la tarde, las finales del Campeonato de Pelota organizadas por la sociedad pelotazale Alkartasuna.



1978ko IV. Loinatz Pilota Txapelketa. Galparsoro eta Martin Alustiza segurarrak, Juanxo Hernandoren eta Jose Luis Peña beasindarrak.

IV Campeonato Loinaz de Pelota de 1978. Galparsoro y Martín Alustiza de Segura, Juanxo Hernandoren y José Luis Peña de Beasain.

1979ko maiatzaren 27an, igandea, goizeko hamaika eta erditan, asteartean arratsaldeko bostetan bezalaxe, V. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren Batzokiko pilotalekuaren Alkartasunak antolaturik. Igandean, Alegiko Lopetegi-Iriarte bikoteak Zumarragako Urzelai-Arratibel bikotearen aurka jokatu zuen kimu mailan, Legorretako eta Beasaingo Jauregi-Zapiain bikoteak Beasaingo Auzmendi-Auzmendi bikotearen aurka gaztetxoen B mailan, eta Legazpiko Murua-Azpeitia bikoteak Legorretako Esnaola-Larrauri bikotearen aurka gaztetxoen A mailan. Asteartean, Zumarragako Goñi-Aramendi bikoteak Beasain eta Ordiziko Peña-Garmendia bikotearen aurka jokatu zuen gazte mailan eta Mujika-Mendia bikoteak Arratibel anaien aurka herriko amateur mailan.

1980ko maiatzaren 18an, igandea, Alkartasunak antolaturik eta Murumendi elkartearren laguntzaz, VI. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren Ba-

El domingo 27 de mayo de 1979, a las once y media de la mañana, se disputaron en el frontón del Batzoki, al igual que el martes a las cinco de la tarde, las finales del V Campeonato Loinaz de Pelota a mano organizados por Alkartasuna. El domingo, Lopetegi-Iriarte de Alegi se enfrentaron a Urzelai-Arratibel de Zumarraga en alevines, Jauregi-Zapiain de Legorreta y Beasain a Auzmendi-Auzmendi de Beasain en infantiles B y Murua-Azpeitia de Legazpia a Esnaola-Larrauri de Legorreta en infantiles A; el martes, Goñi-Aramendi de Zumarraga se enfrentaron a Peña-Garmendia de Beasain y Ordizia en juveniles y Mujika-Mendia a Arratibel hermanos en aficionados locales.

El domingo 18 de mayo de 1980, a las once de la mañana, se disputaron en el frontón del Batzoki, organizadas por Alkartasuna con la colaboración de la sociedad Murumendi, las finales del VI Campeonato Loinaz de Pelota a mano, en las categorías benjamín, ale-



1980ko VI. Loinatz Pilota Txapelketa. "Dino" eta Juanito Jauregiren artean, makurtuta eta txapelarekin, Asier Tobar eta Kike Cia bikote beasaindarra.

tzokiko pilotalekuuan goizeko hamaiketan, haur, kimu eta gaztetxoen mailetan. Astelehenean, arratsaldeko bostetan, kadete, gazte eta amateur mailakoen txanda izan zen.

1981eko maiatzaren 30ean, larunbata, astelehenean bezalaxe, pilota txapelketako finalak jokatu ziren arratsaldeko bostetan Batzokiko pilotalekuuan, ondoren sari banaketa egin zelarik.

1982ko maiatzaren 22an, larunbata, astelehenean bezalaxe, VIII. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren arratsaldeko bostetan Batzokiko pilotalekuuan.

1983ko maiatzaren 14an, larunbata, astelehenean bezalaxe, IX. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren arratsaldeko bostetan Batzokiko pilotalekuuan.

1984ko ekainaren 2an, larunbata, astelehenean bezalaxe, X. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren arratsaldeko bostetan Antzizar kiroldegiko pilotalekuuan.

VI Campeonato Loinaz de Pelota de 1980. Entre "Dino" y Juanito Jauregi, agachados y con txapela, la pareja beasaindarra Asier Tobar-Quique C. a.

vín e infantil. El lunes, a las cinco de la tarde, jugaron los cadetes, juveniles y aficionados.

El sábado 30 de mayo de 1981, a las cinco de la tarde, se disputaron, al igual que el lunes, las finales del campeonato de pelota en el frontón del Batzoki, habiendo después reparto de premios.

El sábado 22 de mayo de 1982, a las cinco de la tarde, se disputaron, al igual que el lunes, las finales del VIII Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Batzoki.

El sábado 14 de mayo de 1983, a las cinco de la tarde, se disputaron, al igual que el lunes, las finales del IX Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Batzoki.

El sábado 2 de junio de 1984, a las cinco de la tarde, se disputaron, al igual que el lunes, las finales del X Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar.

**1983**

**Arratseko 5etan** — Pilota-partiduak batzokiko frontoian. IX. Loinaz Txapelketako azken partiduak gatzaroaurre, gaste eta afiziodunen mailetan.

**1984**

**Arratsaldeko 5etan.** — X. Loinatz Pilota-Txapelketako azken partiduak polikiroldegiaren. Mailak: Haur, Ume eta Koskortuak.

1985eko maiatzaren 18an, larunbata, astelehenean bezalaxe, XI. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren arratsaldeko bostetan Antzizar kiroldegiko pilotalekuuan.

El sábado 18 de mayo de 1985, a las cinco de la tarde, se disputaron, al igual que el lunes, las finales del XI Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar.



Batzokiko pala txapelketa 1985 aldera. Zutik: Azkona legazpiarra, Jose Ramon Txurruka ordiziarrar, Gurutz Auzmendi, Jose Luis Arnaez ordiziarrar, Kepa Auzmendi, Jose Joakin Lasa, Abasolo legazpiarra eta Antton Aranburu. Makurtuta: Tomas Suberbiola, Juanito Jauregi eta Pello Garaialde.

1986ko maiatzaren 10ean, larunbata, astelehenean bezalaxe, XII. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren arratsaldeko bostetan Antzizar kiroldegiko pilotalekuuan. Igandean, hilak 11, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren azken partiduak jokatu ziren eguerdian.

Campeonato de paleta del Batzoki hacia 1985. De pie: Azkona de Legazpia, Jose Ramon Txurruka de Ordizia, Gurutz Auzmendi, Jose Luis Arnaez de Ordizia, Kepa Auzmendi, Jose Joaquín Lasa, Abasolo de Legazpia y Antton Aranburu. Agachados: Tomas Suberbiola, Juanito Jauregi y Pello Garaialde.

El sábado 10 de mayo de 1986, a las cinco de la tarde, se disputaron, al igual que el lunes, las finales del XII Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar. El domingo día 11, al mediodía, se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma del Batzoki.



1986ko XII. Loinatz Pilota Txapelketa. Pilotariak, zutik: Jon Iturrioz, Hasier Agirre, Unai Santamaria, ezezaguna, Mikel Izagirre eta Asier Laso. Makurtuta: ezezaguna, Iker Urteaga, Imaz, Aitor Laso, Andoni Mariaezkurrena, Angel Merino eta Kepa Galparsoro.

1987ko maiatzaren 30ean, larunbata, astelehenean bezalaxe, XIII. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren arratsaldeko bostetan Antzizar kiroldegiko pilotalekuuan. Igandean, hilak 31, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren azken partiduak jokatu ziren goizeko hamaiketan.

XII Campeonato Loinatz de Pelota de 1986. Pelotaris, de pie: Jon Iturrioz, Hasier Agirre, Unai Santamaria, desconocido, Mikel Izagirre y Asier Laso. Agachados: desconocido, Iker Urteaga, Imaz, Aitor Laso, Andoni Mariaezkurrena, Angel Merino y Kepa Galparsoro.

El sábado 30 de mayo de 1987, a las cinco de la tarde, se disputaron, al igual que el lunes, las finales del XIII Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar. El domingo día 31, a las once de la mañana, se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma del Batzoki.



1987ko XIII. Loinatz Pilota Txapelketa. Zutik: Eneko Bueno, Jon Artola, Hasier Agirre, Jon Garmendia, Asier Eskisabel, Aitor Landa, Angel Merino eta Unai Santamaria. Makurtuta: Igor Azurmendi, Xabier Azurmendi, Harkaitz Garmendia, Iker Remirez, Mikel Gorrotxategi, Eneko Madrazo, Mikel Izagirre eta Unai Arregi.

XIII Campeonato Loinaz de Pelota, 1987. De pie: Eneko Bueno, Jon Artola, Hasier Agirre, Jon Garmendia, Asier Eskisabel, Aitor Landa, Angel Merino y Unai Santamaria. Agachados: Igor Azurmendi, Xabier Azurmendi, Harkaitz Garmendia, Iker Remirez, Mikel Gorrotxategi, Eneko Madrazo, Mikel Izagirre y Unai Arregi.

1988ko maiatzaren 14an, larunbata, arratsaldeko hiru eta erdietan, eta astelehenean arratsaldeko bostetan XIV. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren Antzizar kirodegiko pilotalekuuan.

El sábado 14 de mayo de 1988, a las tres y media de la tarde, se disputaron, al igual que el lunes a las cinco de la tarde, las finales del XIV Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar.



1988ko XIV. Loinatz Pilota Txapelketa. Zutik, besteak beste: Joxe Aranburu, Andoni Aranguren, Arbilla, Ariztimuño, Zabaleta, Goiburu, Collado, Mikel Izagirre, Iker Azurmendi, Unai Santamaría, Juanmi eta Garmendia. Makurtuta: Eutikio Callejo, Mikel Plazaola, Urtzi Arrondo, Antton Aranburu eta Agustín Etxaniz.

XIV Campeonato Loinaz de Pelota de 1988. De pie, entre otros: Joxe Aranburu, Andoni Aranguren, Arbilla, Ariztimuño, Zabaleta, Goiburu, Collado, Mikel Izagirre, Iker Azurmendi, Unai Santamaría, Juanmi y Garmendia. Agachados: Eutikio Callejo, Mikel Plazaola, Urtzi Arrondo, Antton Aranburu, Iban Aranburu y Agustín Etxaniz.

1989ko maiatzaren 6an, larunbata, arratsaldeko hiru eta erdietan, eta astelehenean arratsaldeko bostetan XV. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren Antzizar kirodegiko pilotalekuuan. Iganean, hilak 14, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren azken partiduak jokatu ziren goizeko hamarretan.

El sábado 6 de mayo de 1989, a las tres y media de la tarde, se disputaron, al igual que el lunes a las cinco de la tarde, las finales del XV Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar. El domingo día 14, a las diez de la mañana, se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma del Batzoki.

1990eko maiatzaren 27an, igandea, goizeko hamar eta erdietan, eta astelehenean arratsaldeko bostetan XVI. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren Antzizar kirodegiko pilotalekuuan. Hurrengo igandean, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren azken partiduak jokatu ziren goizeko hamarretan, eta hamaikestan, nazioarteko pilotari profesionales partidua jokatu zen Antzizar kirodegiko pilotalekuuan.

El domingo 27 de mayo de 1990, a las diez y media de la mañana, se disputaron, al igual que el lunes a las cinco de la tarde, las finales del XVI Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar. El domingo siguiente, a las diez de la mañana, se disputaron las finales del campeonato de paleta-goma del Batzoki, y a las once, en el frontón del polideportivo, jugaron pelotaris profesionales internacionales.

1991ko maiatzaren 11n, larunbata, Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren arratsaldeko lau eta erdietan Antzizar kirodegiko pilotalekuuan, eta bostetan, goma pilotako pala txapelketaren buruz buruko finalak Batzokiko pilotalekuuan. Igandean, goizeko hamar eta erdietan, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren 1. eta 2. mailako azken partiduak jokatu ziren.

El sábado 11 de mayo de 1991, a las cuatro y media de la tarde, se disputaron las finales del Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar, y a las cinco se disputó la final individual del campeonato de paleta-goma en el frontón del Batzoki. El domingo, a las diez y media de la mañana, se disputaron las finales de 1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> categoría del campeonato de paleta-goma del Batzoki.



1991ko Loinatz Jaiak. Zutik, besteaak beste, Andoni Aranguren, Joxe Aranburu, Asier Agirre, atzean Patxi Eugi, Jon Iturrioz, Mujika, Harriet Ugalde, Eutikio, Marcial eta Saavedra (epailea). Makurtua: Aitor Aranburu, atzean Balerdi, Unai Irizar, Jon Garmendia, Mikel Eskalante, Xabier Azurmendi, Urtzi Arrondo, Unai Mujika, Antton Aranburu eta Asier Eskisabel.

1992ko maiatzaren 30ean, larunbata, XIX. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren arratsaldeko lau eta erdietan Antzizar kiroldegiko pilotalekuaren. Igandean, ekainak 7, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren azken partiduak jokatu ziren goizeko hamaika eta erdietan.

1993ko maiatzaren 22an, larunbata, XX. Loinatz Esku Pilota Txapelketako azken partiduak jokatu ziren arratsaldeko lauetan Antzizar kiroldegiko pilotalekuaren, haur, kimu, gaztetxo eta gazte maitetan. Igandean, hilak 30, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren azken partiduak jokatu ziren goizeko hamaika eta erdietan.

1994ko maiatzaren 14an, larunbata, eskuzko eta pala motzeko pilota partiduak jokatu ziren arratsaldeko lauetan Antzizar kiroldegian. Igandean, hilak 22, goma pilotako pala txapelketaren finalak jokatu ziren goizeko hamaika eta erdietan Batzokiko pilotalekuaren.

1995eko maiatzaren 27an, larunbata, Loinatz Esku Pilota Txapelketako finalak jokatu ziren arratsaldeko bosetan Antzizar kiroldegian. Igandean, ekainak 4, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren finalak jokatu ziren goizeko hamaika eta erdietan.

1996ko maiatzaren 18an, larunbata, Loinatz Esku Pilota Txapelketako finalak jokatu ziren arratsaldeko lauetan Antzizar kiroldegiko pilotalekuaren. Igandean, hilak

Fiestas de Loinaz de 1991. De pie, entre otros: Andoni Aranguren, Joxe Aranburu, Asier Agirre, Patxi Eugi detrás, Jon Iturrioz, Mujika, Harriet Ugalde, Eutikio, Marcial y Saavedra (juez). Agachados: Aitor Aranburu, Balerdi detrás, Unai Irizar, Jon Garmendia, Mikel Eskalante, Xabier Azurmendi, Urtzi Arrondo, Unai Mujika, Antton Aranburu y Asier Eskisabel.

El sábado 30 de mayo de 1992, a las cuatro y media de la tarde, se disputaron las finales del XIX. Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar. El domingo 7 de junio, a las once y media de la mañana, se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma del Batzoki.

El sábado 22 de mayo de 1993, a las cuatro de la tarde, se disputaron las finales del XX Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar, en las categorías benjamín, alevín, infantil y juvenil. El domingo día 30, a las once y media de la mañana, se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma del Batzoki.

El sábado 14 de mayo de 1994, a las cuatro de la tarde, se disputaron partidos a mano y a pala corta en el Polideportivo Antzizar. El domingo día 22, a las once y media de la mañana, se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma en el frontón del Batzoki.

El sábado 27 de mayo de 1995, a las cinco de la tarde, se disputaron las finales del Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el Polideportivo Antzizar. El domingo día 4 de junio, a las once y media de la mañana, se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma del Batzoki.

El sábado 18 de mayo de 1996, a las cuatro de la tarde, se disputaron las finales del Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar.

26, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren finalak jokatu ziren goizeko hamaika eta erdietan.

1997ko maiatzaren 10ean, larunbata, Loinatz Esku Pilota Txapelketako finalak jokatu ziren arratsaldeko lauetan Antzizar kirolegiko pilotaleku. Igandean, hilak 18, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren finalak jokatu ziren goizeko hamaika eta erdietan.

1998ko maiatzaren 23an, larunbata, Loinatz Esku Pilota Txapelketako finalak jokatu ziren arratsaldeko lauetan Antzizar kirolegiko pilotaleku. Igandean, hilak 31, goma pilotako pala txapelketaren finalak jokatu ziren goizeko hamaika eta erdietan Batzokiko frontoian.

1999ko maiatzaren 15ean, larunbata, Loinatz Esku Pilota Txapelketako finalak jokatu ziren arratsaldeko lauetan Antzizar kirolegiko pilotaleku. Hurrengo larunbatean, Batzokiko goma pilotako pala txapelketaren finalak jokatu ziren arratsaldeko seietan.

2000ko ekainaren 3an, larunbata, I. Loinatz Esku Pilota Txapelketako finalak jokatu ziren arratsaldeko lauetan Batzokiko pilotaleku. Haur, kimu eta gaztetxoen partiduen ostean, kadeteetan Beasaingo URTEAGA eta ESNAOLAk, Beasaingo OTAEGI eta Segurako Garikoitz OIARBIDEren aurka jokatu zuten, jarraian, maila berean, Beasaingo Koldo AGIRRE eta IRURETAK, Altsasuko URRESTARAZU eta UBEDAren aurka, eta gazte mailan AMUNDARAIN eta IRAETA beasaindarrek, JIMENEZ eta ZABALA urretxuarren aurka.

El domingo día 26, a las once y media de la mañana, se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma del Batzoki.

El sábado 10 de mayo de 1997, a las cuatro de la tarde, se disputaron las finales del Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar. El domingo día 18, a las once y media de la mañana, se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma del Batzoki.

El sábado 23 de mayo de 1998, a las cuatro de la tarde, se disputaron las finales del Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar. El domingo día 31, a las once y media de la mañana, se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma en el frontón del Batzoki.

El sábado 15 de mayo de 1999, a las cuatro de la tarde, se disputaron las finales del Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Polideportivo Antzizar. El sábado siguiente se jugaron las finales del campeonato de paleta-goma del Batzoki.

El sábado 3 de junio del 2000, a las cuatro de la tarde, se disputaron las finales de I Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Batzoki. Tras los partidos entre benjamines, alevines e infantiles, en cadetes los beasaindarras URTEAGA y ESNAOLA se enfrentaron a OTAEGI de Beasain y OIARBIDE de Segura, a continuación, en la misma categoría, los beasaindarras Koldo AGIRRE e IRURETA a URRESTARAZU y UBEDA de Alsasua, y en juveniles, AMUNDARAIN e IRAETA de Beasain a JIMENEZ y ZABALA de Urretxu.

**MURUMENDI PILOTA ESKOLA  
BEASAIN**

**BATZOKIKO PILOTALEKUA  
LOINAZ 2000 LEHEN TXAPELKETA**

EKAINAK      **FINALAK**      ORDUA  
3                  4 etan

**MURUMENDI PILOTA ESKOLA**  
BENJAMINAK / ALEBINAK

URTEAGA - ESNAOLA (Beasain)  
OTAEGI - OYARBIDE (Beasain)

AGIRRE - IRURETA (Beasain)  
URRESTARAZU - UBEDA (Alsasua)

GAZTEAK      AMUNDARAIN - IRAETA (Beasain)  
                  JIMENEZ - ZABALA (Urretxu)



2000ko Loinatz Pilota Txapelketako gazte mailako partidua: Iraeta-Amundarain beasaindarak Jimenez-Zabala urretxuarren aurka.  
(Argazkia: Igor Bueno Artola).

Partido de juveniles correspondiente al Campeonato Loinaz del 2000: los beasaindarras Iraeta-Amundarain frente a Jimenez-Zabala de Urretxu (Fotografía: Igor Bueno Artola).



2000ko Loinatz Pilota Txapelketako sari banaketa. Zutik: Koldo Agirre, Iñigo Irureta, Altsasuko bikotea, Jon Ander Esnaola, Urretxuko bikotea, Esnal, Juan Ramon Mendi, Amalia Lizaso, Paki Agirre eta Jon Jauregi alkatea. Makurtuta: Julen Mujika, Ander Otaegi, Garikoitz Oiarbide segurarra, Iñaki Zabalua, Iñaki Agirre, Asier Irazustabarrena, Iñaki Urteaga, Unai Amundarain eta Harkaitz Iraeta.

Reparto de trofeos del Campeonato Loinaz de Pelota del 2000. De pie: Koldo Agirre, Iñigo Irureta, la pareja de Alsasua, Jon Ander Esnaola, la pareja de Urretxu, Esnal, Juan Ramon Mendi, Amalia Lizaso, Paki Agirre y el alcalde Jon Jauregi. Agachados: Julen Mujika, Ander Otaegi, Garikoitz Oiarbide de Segura, Iñaki Zabalua, Iñaki Agirre, Asier Irazustabarrena, Iñaki Urteaga, Unai Amundarain y Harkaitz Iraeta.

2001eko maiatzaren 26an, larunbata, II. Loinatz Esku Pilota Txapelketako finalak jokatu ziren arratsaldeko lauetan Batzokiko pilotalekuaren. Kadeteetan, K. AGIRRE eta J. MUJIKABEASAINDARREK, Lizartzako OLAETXEA eta Beasaingo Jon Ander ESNAOLAren aurka jokatu zuten, eta gazteetan, Amezketako IRIARTE eta GARMENDIAK, Beasaingo A. IRAZUSTABARRENA eta I. AGIRREREN aurka.

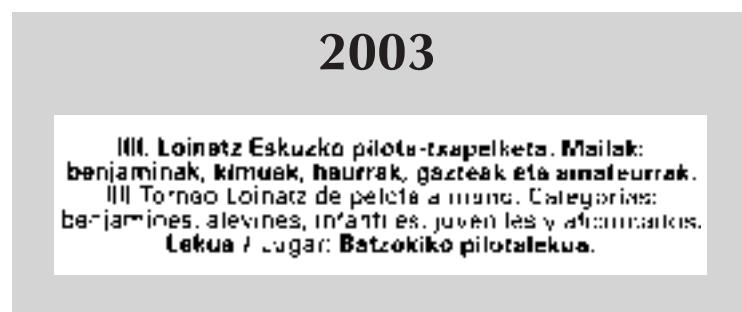
2002ko maiatzaren 11n, larunbata, III. Loinatz Esku Pilota Txapelketako finalak jokatu ziren arratsaldeko lauetan Batzokiko pilotalekuaren.

Iganderako, hilak 19, bi pilota partidu ere iragarri ziren arratsaldeko herri kirolen jaialdiaren barnean, **non eta Gernika pasealekuko pilotaleku txikian**. Ikusteko irritan nengo en, baina ez ziren jokatu, udalak ez baitzuen baimenik eman.

El sábado 26 de mayo del 2001, a las cuatro de la tarde, se disputaron las finales del II Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Batzoki. En cadetes, los beasaindarras K. AGIRRE y J. MUJIKABEASAINDARREK se enfrentaron a OLAETXEA de Lizartzako Jon Ander ESNAOLA de Beasain, y en juveniles, IRIARTE y GARMENDIA de Amezketako I. AGIRRE de Beasain.

El sábado 11 de mayo del 2002, a las cuatro de la tarde, se disputaron las finales del III. Campeonato Loinaz de Pelota a mano en el frontón del Batzoki.

El domingo día 19, dentro del programa de deportes rurales de la tarde, se anunciaron dos partidos de pelota **en el mismísimo frontón pequeño del paseo de Gernika**. Estaba ansioso de verlos, pero no se jugaron, pues el ayuntamiento denegó su permiso.



2003ko Loinatz Pilota Txapelketan parte hartu zuten zenbait pilotari. Zutik, besteak beste, Koldo Agirre, Jon Ander Esnaola, Harkaitz Goikoetxea, Unai Amundarain, Oier Azketa, Aritz Aranburu, Mikel Muñoz, Ibon Iraola, Josu Urdangarin, Jon Zufiaurre, Beñat Oregi, Xabier Urteaga, Jokin Arratibel, Egoitz Mendieta y Juan Ramón Mendieta ageri dira; makurtuta, aldi, Mikel Urdangarin, Asier Barandiaran, Iñaki Apalategi, Jon, Iker Ernandoren, Beñat Azketa, Mikel eta Kepa Amundarain (Argazkia: Unanua).

Algunos de los pelotaris participantes en el Campeonato Loinaz de Pelota del 2003. De pie, Koldo Agirre, Jon Ander Esnaola, Harkaitz Goikoetxea, Unai Amundarain, Oier Azketa, Aritz Aranburu, Mikel Muñoz, Ibon Iraola, Josu Urdangarin, Jon Zufiaurre, Beñat Oregi, Xabier Urteaga, Jokin Arratibel, Egoitz Mendieta y Juan Ramón Mendieta, entre otros, y agachados, Mikel Urdangarin, Asier Barandiaran, Iñaki Apalategi, Jon, Iker Ernandoren, Beñat Azketa, Mikel y Kepa Amundarain (Fotografía: Unanua).



## XII

---

# BEASAIN GIPUZKOAKO HERRIARTEKO PILOTA TXAPELKETAN<sup>31</sup>

## BEASAIN EN EL CAMPEONATO INTERPUEBLOS DE GUIPUZCOA<sup>31</sup>

- 1976, Beasainek lehen aldiz parte hartzen du Herriarteko Txapelketan
- 1977, 1978, 1979 eta 1980ko txapelketak
- 1981, Beasain final handian
- 1982, 1983, 1984, 1986, 1991 eta 1992ko txapelketak
- Hamar urteren ostean...

- 1976, Beasain participa por primera vez en el Campeonato Interpueblos
- Ediciones de 1977, 1978, 1979 y 1980
- 1981; Beasain en la gran final
- Ediciones de 1982, 1983, 1984, 1986, 1991 y 1992
- Tras diez años de ausencia...

<sup>31</sup> Gipuzkoako Euskal Pilota Elkargoa (GEPE).

<sup>31</sup> Federación Guipuzcoana de Pelota Vasca (FGPV).



Gipuzkoako Herriarteko Lehen Pilota Txapelketa 1968an jokatu zen, baina Beasainek 1976an hartu zuen parte lehen aldiz, orduan eman baitzituen Bernardino Oiarbidek Ignacio Javier Araña, Jose Luis Peña eta Alfonso Blancoren izenak gaztetxo mailan, Jose Luis Royuela, Jose Martin Urretabizkaia eta Juan Ramon Mendiarenak gazte mailan, eta Ramon Mujika, Martin Unanua eta Tomas Suberbiolarenak amateurretan.

Ez ziren fin estreinatu, ordea, lehen kanporaketan galdu egin baitzuten Donostiaren aurka.

1977an Juanito Jauregik Jose Luis Peña, Miguel Angel Ongai, Juan Kruz Hernandorena, Joakin Manuel (Manolo) Hernandorena eta Miguel Angel Eskisabelen izenak eman zituen gaztetxoetan, Jose Luis Royuela, Juan Ramon Menda, Juan Jose Eskisabel, Jose Benito Apalategi eta Miguel Angel Arratibelenak gazteetan, eta Tomas Suberbiola, Martin Unanua, Jesus Mari Yarza, Ramon Mujika, Felix Arratibel eta Jesus Agirrenak amateurretan.

Oraingoan ere ez ziren fin ibili, Zumaiaren aurka galdu egin baitzuten. Batzokiko pilotaleku, Apalategi-Mendia bikoteak irabazi egin zuen gazteen mailan, baina gaztetxoetan Hernandorena-Peña bikotea 10ean geratu zen eta amateurretan Mujika-Arratibel bikotea 14an.

1978an Dinok Manolo Hernandorena, Jose Mari Urrestarazu, Kepa Auzmendi, Jon Jauregi eta Jesus Jauregiren izenak eman zituen gaztetxoetan, Jose Luis Peña, Juan Kruz Hernandorena eta Jose Luis Royuelarenak gazteetan, eta Jesus Mari Yarza, Tomas Suberbiola, Ramon Mujika, Jesus Arratibel, Felix Arratibel, Martin Unanua eta Juan Ramon Mendiarenak amateurretan.

Ezta oraingoan ere, Bergararen aurka galdu baitzuten. Bergaran, M. Hernadorena-Jon Jauregi bikotea 11n geratu zen, Hernadorena-Peña bikotea 13an eta Arratibel-Mendia bikotea 17an.

1979ko herriartekoan, Dinok Kepa Auzmendi, Juan Antonio Zapiain, Ibon Auzmendi, Jesus Mari Jauregi eta Jon Jauregiren izenak eman zituen gaztetxoetan, Jose Luis Peña, Juan Kruz Hernandorena eta Joakin Manuel Hernadorenarenak gazteetan, eta Juan Ramon Menda, Felix Arratibel, Jesus Arratibel, Juan Jose Eskisabel, Ramon Mujika eta Martin Unanuarenak amateurretan.

La primera edición del Campeonato Interpueblos de Gipuzkoa se disputó en 1968, pero Beasain participó por primera vez en 1976, cuando Bernardino Oiarbide inscribió a Ignacio Javier Araña, José Luis Peña y Alfonso Blanco en infantiles, a José Luis Royuela, José Martín Urretabizkaia y Juan Ramón Menda en juveniles, y a Ramón Mujika, Martín Unanua y Tomás Suberbiola en aficionados.

Mas no se estrenaron con buena mano, pues perdieron contra Donostia en la primera eliminatoria.

En 1977 Juanito Jauregi inscribió a José Luis Peña, Miguel Ángel Ongai, Juan Kruz Hernandorena, Joakin Manuel (Manolo) Hernandorena y Miguel Ángel Eskisabel en infantiles, a José Luis Royuela, Juan Ramón Menda, Juan José Eskisabel, José Benito Apalategi y Miguel Ángel Arratibel en juveniles, y a Tomás Suberbiola, Martín Unanua, Jesús Mari Yarza, Ramón Mujika, Félix Arratibel y Jesús Agirre en aficionados.

Tampoco esta vez anduvieron finos, pues Zumaia los eliminó. En el frontón del Batzoki, la pareja Apalategi-Mendia venció en juveniles, pero en infantiles Hernandorena-Peña quedaron en 10 tantos y en aficionados la pareja Mujika-Arratibel en 14.

En 1978 Dino inscribió a Manolo Hernandorena, José Mari Urrestarazu, Kepa Auzmendi, Jon Jauregi y Jesús Jauregi en infantiles, a José Luis Peña, Juan Kruz Hernandorena y José Luis Royuela en juveniles, y a Jesús Mari Yarza, Tomás Suberbiola, Ramón Mujika, Jesús Arratibel, Félix Arratibel, Martín Unanua y Juan Ramón Menda en aficionados.

Esta vez tampoco; Bergara los eliminó. La pareja Manolo Hernadorena-Jon Jauregi quedó en 11 tantos, Hernadorena-Peña en 13 y Arratibel-Mendia en 17.

En 1979 Dino inscribió a Kepa Auzmendi, Juan Antonio Zapiain, Ibon Auzmendi, Jesús Mari Jauregi y Jon Jauregi en infantiles, a José Luis Peña, Juan Kruz Hernandorena y Joakin Manuel Hernadorena en juveniles, y a Juan Ramón Menda, Félix Arratibel, Jesús Arratibel, Juan José Eskisabel, Ramón Mujika y Martín Unanua en aficionados.

Auzmendi-Zapiain bikoteak galdu egin zuen, baina Peña-Hernandorena eta Menda-Arratibel bikoteen garaipenei esker Antzuola gainditzea lortu zuten. Hurrengo kanporaketan, ordea, ezin izan zuten ezer egin Azkoitia ahaltsuaren aurka, aipatu bikoteak 1ean, 5ean eta 8an geratu baitziren.

Lehen urte haietan begi bistakoak ziren baliabide eta azpiegitura gabeziak; lehiatu ahal izateko, adibidez, S.D. Beasain elkartearen izenean egiten ziren fitxak, S.P. Murumendi elkartekoek estatutuak aldatu zituzten arte, eta entrenatu, berriz, nola hala eta ahal zutenean entrenatzen zuten egoera kaxkarrean zegoen Batzokiko frontoi estalian.

1980an Dinok Kepa Auzmendi, Juan Antonio Zapiain eta Ibon Auzmendiren izenak eman zituen gaztetxoen mailan, Jose Luis Peña, Juan Karlos Insausti, Juan Kruz Hernandorena eta Joakin Manuel Hernandorenarenak gazteetan, eta Ramon Mugika, Juan Ramón Mendieta, Félix Arratibel eta Jesus Arratibelenak amateurretan.

Lehen kanporaketan Usurbil gailendu eta bigarrenean, Batzokiko frontoian, Auzmendi-Zapiain, Peña-Hernandorena eta Menda-Arratibel bikoteek Bergara kanporatu zuten, baina final-laurdenetan galdu egin zuten Azkoitien aurka; Auzmendi-Zapiain bikotea 3an geratu zen, Peña-Hernandorena 17an eta Arratibel-Arratibel 4an.

**1981eko Herriartekoan** Beasain finalera iritsi zen. Dinok eta Jesus Mari Yarzak Kepa Auzmendi, Juan Antonio Zapiain, Ibon Auzmendi, Aitor Tobar eta Xabier Aldanondoren izenak eman zituzten gaztetxoen mailan, Joakin Manuel Hernandorena, Juan Carlos Insausti eta Ignazio Javier Imazenak gazte mailan, eta Juan Kruz Hernandorena, Ramon Mujika, Jose Luis Peña, Juan Ramón Mendieta, Jesus Arratibel, Martin Unanua eta Jesus Mari Yarzarenak amateurretan.

Txapelketan zehar Usurbil, Aia, Elgoibar eta Zumaia kanporatu zituzten, eta 1981eko Urriaren 11n, goizeko 11etan, Gipuzkoako Herriarteko Pelota Txapelketako finala jokatu zen Beasain eta Azkoitiaren artean Tolosako Beotibar pilotalekuaren. Gaztetxoan Auzmendi-Zapiain bikoteak 16-6 galdu zuen eta gazteetan Imaz-Insausti bikoteak 18-2, baina amateurretan Peña-Mendieta bikoteak 22-19 irabazi zuen.

1982ko Herriartekoan Dinok Jesus Mari Letamendia, Iker Etxaniz, Felipe Aranburu eta Juan Mari Iparragirreren izenak eman zituen gaztetxoan, Kepa Auzmendi, Juan Antonio Zapiain eta Ibon Auzmendirenak gazteetan, eta Jose Luis Peña, Juan Ramón Mendieta, Ramon Mujika, Jesus Arratibel, Martin Unanua, Joakin Manuel Hernandorena, Juan Kruz Hernandorena eta Jesus Mari Yarzarenak amateurretan.

La pareja Auzmendi-Zapiain perdió, pero gracias a Peña-Hernandorena y Menda-Arratibel lograron vencer a Antzuola. En la siguiente eliminatoria nada pudieron hacer contra la poderosa Azkoitia: las mencionadas parejas quedaron en 1, 5 y 8 tantos.

Aquellos primeros años la falta de medios e infraestructuras era más que notable; para poder competir, por ejemplo, se tramitaban las fichas a través de la S.D. Beasain, hasta que la Sociedad Pelotazale Murumendi modificó sus estatutos, y entrenaban como podían y cuando podían en el deteriorado frontón cubierto del Batzoki.

En 1980 Dino inscribió a Kepa Auzmendi, Juan Antonio Zapiain e Ibon Auzmendi en infantiles, a José Luis Peña, Juan Karlos Insausti, Juan Kruz Hernandorena y Joakin Manuel Hernandorena en juveniles, y a Ramón Mugika, Juan Ramón Mendieta, Félix Arratibel y Jesús Arratibel en aficionados.

En la primera eliminatoria vencieron a Usurbil y en la segunda, en el frontón del Batzoki, las parejas Auzmendi-Zapiain, Peña-Hernandorena y Menda-Arratibel eliminaron a Bergara, pero en cuartos de final perdieron ante Azkoitia, quedándose Auzmendi-Zapiain en 3 tantos, Peña-Hernandorena en 17 y Arratibel-Arratibel en 4.

**En 1981** Beasain llegó a la gran final. Dino y Jesús Mari Yarza inscribieron a Kepa Auzmendi, Juan Antonio Zapiain, Ibon Auzmendi, Aitor Tobar y Xabier Aldanondo en infantiles, a Joakin Manuel Hernandorena, Juan Carlos Insausti e Ignazio Javier Imaz en juveniles, y a Juan Kruz Hernandorena, Ramón Mujika, José Luis Peña, Juan Ramón Mendieta, Jesús Arratibel, Martín Unanua y Jesús Mari Yarza en aficionados.

Eliminaron a Usurbil, Aia, Elgoibar y Zumaia, y el 11 de octubre de 1981, a las once de la mañana, se jugó la gran final del Campeonato Interpueblos de Gipuzkoa entre Beasain y Azkoitia en el frontón Beotibar de Tolosa. En infantiles la pareja Auzmendi-Zapiain perdió 16-6 y en juveniles la pareja Imaz-Insausti 18-2, pero en aficionados la pareja Peña-Mendieta ganó 22-19.

En 1982 Dino inscribió a Jesús Mari Letamendia, Iker Etxaniz, Felipe Aranburu y Juan Mari Iparragirre en infantiles, a Kepa Auzmendi, Juan Antonio Zapiain e Ibon Auzmendi en juveniles, y a José Luis Peña, Juan Ramón Mendieta, Ramón Mujika, Jesús Arratibel, Martín Unanua, Joakin Manuel Hernandorena, Juan Kruz Hernandorena y Jesús Mari Yarza en aficionados.

# TOLOSAKO BEOTIBAR FRONTOIAN

Gipuzkoako Herri-Artela XIV garren Jokuen Amala

Donostiako Arreki Kutxaren Saria

URRIAREN 11an

GOIZEKO 11tan

A Z K O I T I A      B E A S A I N

LEHEMENKO PARTIDUA  
Zelikak

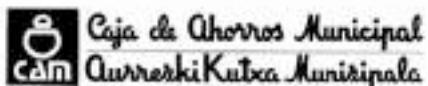
Muguruza - Errasti      Auzmendi - Zapiain

BIGARREN PARTIDUA  
Gatzak

Zubizarreta - Alberdi      Imaz - Insausti

HIRUGARREN PARTIDUA  
Haundiak

Arrieta - Agirre      Peña - Mendia



1981eko finala.



1981. Zutik: Juan Mari Yarza, Juan Antonio Zapiain, Ramon Mujika, Juan Karlos Insausti, Juan Lasa, Juan Blas Jauregioko, Inazio Imaz eta Juan Ramon Mendi. Makurtuta: Martin Unanua, Kepa Auzmendi, "Dino" eta Jose Luis Peña.

1981. De pie: Juan Mari Yarza, Juan Antonio Zapiain, Ramon Mujika, Juan Karlos Insausti, Juan Lasa, Juan Blas Jauregioko, Inazio Imaz y Juan Ramon Mendi. Agachados: Martin Unanua, Kepa Auzmendi, "Dino" y Jose Luis Peña.

Astelena pilotalekuaren Peña-Mendia bikoteak irabazi egin zuen, baina Auzmendi-Zapiain bikotea 7an geratu zen eta Letamendia-Etxaniz bikotea 11n; beraz, Eibarrek egin zuen aurrera.

Abenduan, Peña eta Mendiak profesionaletan debutatu zuten, Bergaran, elkarrekin bikotea osatuz.

1983ko Herriartekoan Dinok Jesus Mari Letamendia, Iker Etxaniz eta Jose Mari Arrietaren izenak eman zituen gaztetxoaren mailan, Ibon Auzmendi, Juan Antonio Zapiain, Kepa Auzmendi, Jose Angel Irastorza, Juan Mari Iparragirre, Felipe Aranburu eta Juan Ignazio Caballero-renak gazte mailan, eta Juan Jose Eskisabel, Ramon Mujika, Martin Unanua, Jesus Mari Yarza eta Jesus Arratibel-enak amateurretan.

Arrasateren aurka galdu zuten. Letamendia-Etxaniz bikoteak bi partiduak irabazi zituen, baina Irastorza-Auzmendi bikotea 3an geratu zen eta gero Auzmendi-Zapiain 10ean, eta Eskisabel-Mujika bikotea, berriz, 10ean eta 8an geratu zen.

1984ko Herriartekoan Dinok Joseba Arrieta, Xabier Lizarralde, Joxe Martin Aranburu, Pello Olano, Mikel Ayestaran eta Tomas Segurolaren izenak eman zituen gaztetxoetan, Iker Etxaniz, Jose Angel Irastorza, Jesus Mari Letamendia, Felipe Aranburu, Juan Mari Iparragirre, Kepa Auzmendi eta Ibon Auzmendirenak gazteetan, eta Ramon Mujika, Martin Unanua, Felix Arratibel, Jose Mari Lopetegi eta Jesus Arratibelenak amateurretan.

Bergararen aurka galdu zuten. Joaneko partiduan, Bergaran, Arrieta-Lizarralde bikotea 8an geratu zen, Irastorza-Etxaniz bikotea 4an eta Lopetegi-Mujika bikotea 5ean. Itzulikoan, Antzizar kirolegian, Arrieta-Lizarralde bikoteak irabazi egin zuen, baina Irastorza-Etxaniz bikotea 10ean geratu zen eta Lopetegi-Mujika bikotea 12an.

1985ean ezin izan zuten talderik atera; 1986an, ordea, Dinok Jose Martin Aranburu, Josu Menda, Koldo Moreno, Martin Jose Callejo, Aitor Mujika eta Izu Zubeldiaren izenak eman zituen gaztetxoetan, Iker Etxaniz, Joseba Arrieta eta Tomas Sarasolarenak gazteetan, eta Jose Angel Irastorza eta Ramon Mujikarenak amateurretan.

Joaneko partiduan, Zarauzko Zinema pilotalekuaren, Aranburu-Mendia bikoteak 9 tanto egin zituen, Arrieta-Etxaniz bikoteak 21 eta Irastorza-Mujika bikoteak 10. Antzizaren, Aranburu-Mendia bikoteak irabazi egin zuen, baina Arrieta-Etxaniz bikotea 16an geratu zen eta Irastorza-Mujika bikotea 6an.

Urteetako hutsunearren ondoren, 1991n berriro parte hartu zuten. Dinok Hasier Agirre, Jon Iturrioz, Asier Eskisabel eta Harriet Ugalderen izenak eman zituen gaz-

En el frontón Astelena la pareja Peña-Mendia venció, pero Auzmendi-Zapiain quedaron en 7 y Letamendia-Etxaniz en 11; por lo tanto, Eibar pasó a la siguiente eliminatoria.

En diciembre, Peña y Mendia debutaron en profesionales, en Bergara, formando pareja.

En el Interpueblos de 1983 Dino inscribió a Jesús Mari Letamendia, Iker Etxaniz y José Mari Arrieta en infantiles, a Ibon Auzmendi, Juan Antonio Zapiain, Kepa Auzmendi, José Angel Irastorza, Juan Mari Iparragirre, Felipe Aranburu y Juan Ignazio Caballero en juveniles, y a Juan José Eskisabel, Ramón Mujika, Martín Unanua, Jesús Mari Yarza y Jesús Arratibel en aficionados.

Perdieron ante Arrasate. La pareja Letamendia-Etxaniz ganó los dos partidos, pero Irastorza-Auzmendi quedaron en 3 y luego Auzmendi-Zapiain en 10, y Eskisabel-Mujika, por su parte, quedaron en 10 y en 8.

En 1984 Dino inscribió a Joseba Arrieta, Xabier Lizarralde, Joxé Martín Aranburu, Pello Olano, Mikel Ayestarán y Tomás Segurola en infantiles, a Iker Etxaniz, José Angel Irastorza, Jesús Mari Letamendia, Felipe Aranburu, Juan Mari Iparragirre, Kepa Auzmendi e Ibon Auzmendi en juveniles, y a Ramón Mujika, Martín Unanua, Félix Arratibel, José Mari Lopetegi y Jesús Arratibel en aficionados.

Perdieron ante Bergara. En el partido de ida, en Bergara, la pareja Arrieta-Lizarralde quedó en 8, Irastorza-Etxaniz en 4 y Lopetegi-Mujika en 5. En el de vuelta, en el polideportivo Antzizar, Arrieta-Lizarralde vencieron, pero Irastorza-Etxaniz quedaron en 10 y Lopetegi-Mujika en 12.

En 1985 no pudieron sacar equipo, pero en 1986 Dino inscribió a José Martín Aranburu, Josu Menda, Koldo Moreno, Martín José Callejo, Aitor Mujika e Izu Zubeldia en infantiles, a Iker Etxaniz, Joseba Arrieta y Tomás Sarasola en juveniles, y a José Angel Irastorza y Ramón Mujika en aficionados.

En el partido de ida, en el frontón Zinema de Zarautz, la pareja Aranburu-Mendia hizo 9 tantos, Arrieta-Etxaniz 21 e Irastorza-Mujika 10. En el partido de vuelta, en el polideportivo Antzizar, Aranburu-Mendia vencieron, pero Arrieta-Etxaniz quedaron en 16 tantos e Irastorza-Mujika en 6.

Tras años de ausencia, en 1991 se volvió a participar. Dino inscribió ese año a Hasier Agirre, Jon Iturrioz, Asier Eskisabel y Harriet Ugalde en infantiles, a Unai Arregi, Juan Manuel Jiménez, Aitor Mujika y Mi-

tetxoetan, Unai Arregi, Juan Manuel Jimenez, Aitor Mujika eta Mikel Izagirrenak gazteetan, eta Jose Martin Aranburu, Tomas Sarasola, Jose Mari Ruiz eta Ramon Mujikarenak amateurretan.

Oraingoan ere ez ziren fin ibili, lehen kanporaketan Antzuolaren aurka galdu baitzuten. Joaneko partiduan, Antzuolan, Agirre-Eskisabel bikotea hutsean geratu zen, Mujika-Arregi bikoteak irabazi egin zuen eta Ruiz-Mujika bikoteak ere bai. Baino itzulikoan, Antzizar kiroldegian, Agirre-Eskisabel bikoteak tanto bakarra egin zuen, Mujika-Arregi bikoteak berriro irabazi zuen eta Sarasola-Ruiz bikoteak galdu.

1992an Joxe Aranburuk Hasier Agirre, Ikutz Garmendia, Unai Mujika eta Unai Aranbururen izenak eman zituen gaztetxoetan, Asier Eskisabel, Mikel Izagirre eta Unai Argirenenak gazteetan, eta Aitor Mujika, Tomas Sarasola, Jose Mari Ruiz, Jose Martin Aranburu eta Erramun Mujikarenak amateurretan.

Bergararen aurka galdu zuten lehen kanporaketan. Joaneko partiduan, Antzizar kiroldegian, Aranburu-Agirre bikotea 4an geratu zen, Arregi-Izagirre bikotea 21ean eta Mujika-Ruiz 5ean. Itzulikoan, Bergaran, Mujika-Agirre 16an geratu ziren, Arregi-Izagirre 6an eta Sarasola-Ruiz 8an.

Hondorengo hamar urte luzeetan, Beasainek ezin izan zuen talderik atera; aurten bai, ordea.

kel Izagirre en juveniles, y a Jos Mart n Aranburu, Tom s Sarasola, Jos e Mari Ruiz y Ram n Mujika en aficionados.

Tampoco esta vez anduvieron finos, pues cayeron ante Antzuola. En el partido de ida, en Antzuola, Agirre-Eskisabel no hicieron ni un solo tanto, Mujika-Arregi vencieron y también Ruiz-Mujika. Pero en el partido de vuelta, en el Antzizar, Agirre-Eskisabel solo hicieron un tanto, Mujika-Arregi volvieron a vencer y Sarasola-Ruiz perdieron.

En 1992 Joxe Aranburu inscribió a Hasier Agirre, Ikutz Carmendia, Unai Mujika y Unai Aranburu en infantiles, a Asier Eskisabel, Mikel Izagirre y Unai Arregi en juveniles, y a Aitor Mujika, Tom s Sarasola, Jos Mari Ruiz, José Martín Aranburu y Erramun Mujika en aficionados.

Perdieron ante Bergara. En el partido de ida, en el Antzizar, Aranburu-Agirre quedaron en 4 tantos, Arregi-Izagirre en 21 y Mujika-Ruiz en 5. En el de vuelta, en Bergara, Mujika-Agirre quedaron en 16, Arregi-Izagirre en 6 y Sarasola-Ruiz en 8.

En los siguientes diez largos años Beasain no pudo sacar equipo, pero este año sí.



2003ko herriartekoan Beasain ordezkatu zuen taldea. Zutik: Julen Mujika eta Unai Amundarain amateurrek, Jon Ander Esnaola eta Koldo Agirre gazteak eta Oier Azketa eta Harkaitz Goikoetxea kadeteak. Makurtuta, ordezkoak: Ibon Iraola, Egoitz Mendia eta Jokin Arratibel gaztetxoak. Zarautz gainditzea lortu zuten, baina hurrena ezer gutxi egin ahal izan zuten Azkoitia ahaltsuaren aurka.

Equipo que representó a Beasain en el interpueblos del 2003. De pie: los aficionados Julen Mujika y Unai Amundarain, los juveniles Jon Ander Esnaola y Koldo Agirre y los cadetes Oier Azketa y Harkaitz Goikoetxea. Agachados, los suplentes: los infantiles Ibon Iraola, Egoitz Mendia y Jokin Arratibel. Eliminaron a Zarautz, pero posteriormente poco pudieron hacer ante la poderosa Azkoitia.



XIII

---

MURUMENDI  
PILOTA ESKOLA

ESCUELA DE PELOTA  
MURUMENDI

zulueta. 2001  
Boceto de  
ESTER  
PARA IGOR  
y sus MOTORES  
1250cc.



Pilota Beasainen - *La pelota en Beasain*



Alkartasuna Lizeo berria 1979an eraiki zen eta bertako pilotaleku estalian, Joxe Aranbururen esanetara, ikasle talde batek pilotan ikasteari ekin zion.

*El nuevo Lizeo Alkartasuna se construyó en 1979 y en su frontón cubierto un grupo de alumnos comenzó a aprender a pelota, a las órdenes de Joxe Aranburu.*



Murumendi pilota eskolakoak entrenamendu saioan,  
Antzizar kiroldegian.

*Pelotaris de la escuela de pelota Murumendi entrenando  
en el polideportivo Antzizar.*



1986ko abendua, Beasaingo III. Herri Txapelketa. Atzean: Agustin Etxaniz, Fede Saavedra, Antonio Avila, Joxe Aranburu, Dino, Andoni Aranguren, Eutikio Callejo eta Miguel Rubio. Pilotariak, zutik: Joxe Martin Aranburu, Xabier Moreno, Jimenez, Imanol Imaz, Ibon Altuna, ezezaguna, Harkaitz Garmendia, Nikolas Barandiaran eta Angel Merino. Makurtuta: Aritz Zumarraga, Asier Eskisabel, Unai Olano, Jon Artola, Mikel Etxezarreta, Iker Contreras, Eneko Bueno, Mikel Gorrotxategi, Eneko Madrazo, Unai Arregi eta Mikel Izagirre (Argazkia: A. Contreras).

Diciembre de 1986, III Campeonato Local de Pelota. Atrás: Agustin Etxaniz, Fede Saavedra, Antonio Avila, Joxe Aranburu, Dino, Andoni Aranguren, Eutikio Callejo y Miguel Rubio. Pelotaris, de pie: Joxe Martín Aranburu, Xabier Moreno, Jimenez, Imanol Imaz, Ibon Altuna, desconocido, Harkaitz Garmendia, Nikolas Barandiaran y Angel Merino. Agachados: Aritz Zumarraga, Asier Eskisabel, Unai Olano, Jon Artola, Mikel Etxezarreta, Iker Contreras, Eneko Bueno, Mikel Gorrotxategi, Eneko Madrazo, Unai Arregi y Mikel Izagirre (Fotografía: A. Contreras).



1991/92 denboraldia. Atzean: Asier Eskisabel, Tomas Sarasola, Mikel Izagirre, Unai Arregi, Hasier Agirre eta Joxe Aranburu. Erdian: Jon Irazustabarrena, Unai Amundarain, Xabier Unanua, Gorka Urteaga, Mikel Lizaso, Mikel Eskalante, Iñigo Irureta, Unai Mujika, Anton Aranburu, Mikel Larrañaga, Gorka Apaolaza, Ikutz Garmendia eta Xabier Azurmendi. Makurtuta: Asier Murua, Igor Rodriguez, Harkaitz Mujika, Asier Irazustabarrena, Iñaki Urteaga, Aritz Sarasola, Asier Olaberria, Aitor Etxeberria, Julen Mujika, Aitor Aranburu eta Jon Garmendia.

Temporada 1991/92. Atr s: Asier Eskisabel, Tomas Sarasola, Mikel Izagirre, Unai Arregi, Hasier Agirre y Joxe Aranburu. En el centro: Jon Irazustabarrena, Unai Amundarain, Xabier Unanua, Gorka Urteaga, Mikel Lizaso, Mikel Eskalante, Iñigo Irureta, Unai Mujika, Anton Aranburu, Mikel Larrañaga, Gorka Apaolaza, Ikutz Garmendia y Xabier Azurmendi. Agachados: Asier Murua, Igor Rodriguez, Harkaitz Mujika, Asier Irazustabarrena, Iñaki Urteaga, Aritz Sarasola, Asier Olaberria, Aitor Etxeberria, Julen Mujika, Aitor Aranburu y Jon Garmendia.



1994ko Loinatz Jaietan ateratako argazkia. Zutik, atzean: Igor Ojanguren, Aimar Iparragirre, Andoni Zubeldia, Tomas Sarasola, Aitor Mujika, Joxe Mari Ruiz, Unai Arregi eta Mikel Izagirre. Erdian: Joxe Aranburu, Unai Mujika, Unai Aranburu, ezezaguna, Antton Aranburu, Asier Irazustabarrena, Jon Garmendia, Iñaki Urteaga, Unai Amundarain, Asier Olaberria, Iñigo Irureta eta Gorka Urteaga. Makurtuta: Asier Mujika, Julen Mujika, Alain Aretxaga, ezezaguna, Iñigo Sanz, Xabier Unanua, Jon Irazustabarrena, Iban Irazustabarrena, Harkaitz Mujika, Julen Mujika, Koldo Agirre eta Sarasola.

Fotografía obtenida en los Loinaces de 1994. De pie, atrás: Igor Ojanguren, Aimar Iparragirre, Andoni Zubeldia, Tomas Sarasola, Aitor Mujika, Joxe Mari Ruiz, Unai Arregi y Mikel Izagirre. En el centro: Joxe Aranburu, Unai Mujika, Unai Aranburu, desconocido, Antton Aranburu, Asier Irazustabarrena, Jon Garmendia, Iñaki Urteaga, Unai Amundarain, Asier Olaberria, Iñigo Irureta y Gorka Urteaga. Agachados: Asier Mujika, Julen Mujika, Alain Aretxaga, desconocido, Iñigo Sanz, Xabier Unanua, Jon Irazustabarrena, Iban Irazustabarrena, Harkaitz Mujika, Julen Mujika, Koldo Agirre y Sarasola.



1997ko Beasaingo XIV. Herri Txapelketa. Zutik: Josi Insausti (kirol zinegotzia), Unai Aranburu, Xabier Unanua, Unai Amundarain, Iñigo Irureta, Unai Mujika, Andoni Zubeldia, Antton Aranburu eta Joxe Aranburu. Makurtuta: Jon Ander Esnaola, Koldo Agirre, Asier Olaberria, Asier Irazustabarrena eta Julen Mujika.

XIV edición del Campeonato Local de Pelota de 1997. De pie: Josi Insausti (concejal de Deportes), Unai Aranburu, Xabier Unanua, Unai Amundarain, Iñigo Irureta, Unai Mujika, Andoni Zubeldia, Antton Aranburu y Joxe Aranburu. Agachados: Jon Ander Esnaola, Koldo Agirre, Asier Olaberria, Asier Irazustabarrena y Julen Mujika.



1997ko abenduan, Joxe Aranburuk (erdian) omenaldi beroa jaso zuen Beasaingo pilotazale eta gurasoen eskutik, hala eskertu nahi izan baitzioten urte luzez pilotaren alde egindako lana.

*En diciembre de 1997, Joxe Aranburu (en el centro) recibió un caluroso homenaje por parte de pelotazales, padres y madres, quienes quisieron agradecer así su labor durante largos años al frente de la pelota.*



1998ko abenduko 4 1/2 ko txapelketako final-erdietako partiduaren aurretik ateratako argazkia. Zutik, atzean: Patxi Irureta, Mikel Lizaso, Iñaki Agirre (Legorreta), Garikoitz Oiarbide (Segura), Asier Irazustabarrena, Iñigo Irureta, Juan Ramon Mendi, Unai Amundarain, Egoitz Salinas, Julen Mujika, Jon Ander Esnaola eta Kepa Amundarain. Erdian: Eneko Irastorza, Iñaki Urteaga, Harkaitz Mujika, Ander Ganzarain, Iñaki Zabalua, Ander Jimenez, Koldo Agirre, Ander Otaegi eta Jokin Arratibel. Eserita: Asier Etxeberria, Aitor Gamaio, Harkaitz Goikoetxea, Julen Ruiz, Ibon Iraola, Beñat Oregi, Egoitz Menda, Mikel Lizarazu, Joseba Etxeberria, Oier Goia eta Asier Rodriguez (Argazkia: Fotoetxe).

*Fotografía sacada en diciembre de 1998, poco antes de la semifinal del campeonato del 4 y 1/2. De pie, atrás: Patxi Irureta, Mikel Lizaso, Iñaki Agirre (Legorreta), Garikoitz Oiarbide (Segura), Asier Irazustabarrena, Iñigo Irureta, Juan Ramon Mendi, Unai Amundarain, Egoitz Salinas, Julen Mujika, Jon Ander Esnaola y Kepa Amundarain. En el centro: Eneko Irastorza, Iñaki Urteaga, Harkaitz Mujika, Ander Ganzarain, Iñaki Zabalua, Ander Jimenez, Koldo Agirre, Ander Otaegi y Jokin Arratibel. Sentados: Asier Etxeberria, Aitor Gamaio, Harkaitz Goikoetxea, Julen Ruiz, Ibon Iraola, Beñat Oregi, Egoitz Menda, Mikel Lizarazu, Joseba Etxeberria, Oier Goia y Asier Rodriguez (Fotografía: Fotoetxe).*



2001. Zutik, atzean: Julen Mujika, Iñaki Urteaga, Iñaki Agirre, Koldo Agirre, Jon Ander Esnaola, Ander Otaegi, Iñigo Irureta, Unai Amundarain, Iñaki Zabalua ezkutuan, Josu Imaz, eta Garikoitz Oiarbide segurarra. Erdian: Ibon Iraola, Jon Begiristain, Eneko Irastorza, Beñat Oregi, Oier Azketa, Egoitz Mendiola, Harkaitz Goikoetxea, Andoni Oiarzabal, Ibon Arregi, Victor, Mikel Lizarazu eta Asier Garmendia. Makurtuta: Asier Irazustabarrena, Jokin Arratibel, Mikel Begiristain, Mikel Muñoz, Joseba Etxeberria eta Beñat Azketa.

2001. De pie, atrás: Julen Mujika, Iñaki Urteaga, Iñaki Agirre, Koldo Agirre, Jon Ander Esnaola, Ander Otaegi, Iñigo Irureta, Unai Amundarain, Iñaki Zabalua semioculto, Josu Imaz y Garikoitz Oiarbide de Segura. En el centro: Ibon Iraola, Jon Begiristain, Eneko Irastorza, Beñat Oregi, Oier Azketa, Egoitz Mendiola, Harkaitz Goikoetxea, Andoni Oiarzabal, Ibon Arregi, Victor, Mikel Lizarazu y Asier Garmendia. Agachados: Asier Irazustabarrena, Jokin Arratibel, Mikel Begiristain, Mikel Muñoz, Joseba Etxeberria y Beñat Azketa.



Pilota eskolakoek antolatu ohi dituzten zozketen txartelak.



Boletos de las rifas que suelen organizar los de la escuela de pelota.



## XIV

---

# PILOTARI PROFESIONALAK<sup>32</sup>

# PELOTARIS PROFESIONALES<sup>32</sup>

- Xabier Yarza
- Jose Luis Peña eta Juan Ramon Mendaia
- Mikel Ayestaran eta Txomin Dominguez
- Jose Ramon Oiarbide

- Javier Yarza.
- Jose Luis Peña y Juan Ramon Mendaia.
- Mikel Aiestaran y Txomin Dominguez.
- Jose Ramon Oiarbide.

<sup>32</sup> Elkarrizketak.

<sup>32</sup> Entrevistas.



Aveva la  
Méjico 1970-Tijuana B.C. B-2

**Anoche en el Frontón "Jai-Alai"**

## YARZA FUE "EL PELOTARI DEL AÑO"



**YARZA**: Pequeño alzamiento de la temporada '70-71, es un magnífico desempeño con el que se ha coronado las finales de los Juegos del 30 Aniversario del Frontón "Jai-Alai".

**Yarza**, se convirtió ayer en el "Pelotari del Año" en el Frontón Polaco "Jai-Alai" de Tijuana al dominar a 7 mejores pelotaris de esta ciudad en una justa que se organizó para dar por terminados los eventos de celebración del 30 Aniversario del Frontón Polaco "Jai-Alai".

**Yarza**, jugó ayer como un verdadero campeón, tuvo una noche espléndida, sin detenerse a los aficionados que creyeron en él, y que lo colocaron en el tablero de las apuestas por 9,2.

El segundo lugar fue para **Jara**, con el número 7 y **Juanist** con el número 3, para ocupar el segundo lugar.

El favorito de los multitudinarios Golfito, se puso la noche, con problemas y todo lo salió bien, y tuvo que ser rechazado a segundo término.

**Yarza**, que se encuentra en el octavo lugar de la tabla general de resultados, con un total de 308 juegos jugados en total de 49 primeros legales, 24 segundos, 27 terceros y un promedio de efectividad de 25,66 por ciento.

Por su parte **Jara**, que tiene el lugar número 24, quería este año ser el mejor de todos pero se quedó en segundo lugar.

**Yarza**, tiene de profesional desde 1969, en que hizo su debut en Madrid, España.

Nació en la provincia de Guipúzcoa, Beasain.

Ha estado en las principales ciudades de Italia, Barcelona, Manila, Filipinas y Las Vegas.

Hace tres años vino a Tijuana y obtuvo con el mismo nombre de **Tarza**.

Abril de la temporada en este frontón, el año pasado el primer de laja y expresó que "me sentía muy bien. Pensaba que nadie se fijaría en mí, pero como estaba envidiado, espero una victoria".

**Xabier Yarza:** "Hamabost urte nituela, 1968ko martxo aldera, Tolosako Beotibar pilotalekuko zesta punta eskolan hasi nintzen Andoaingo Elizondoren esanetara, zeina pilotari profesionala izan baitzen urte askotan Kubako Habanan. Asteak bizpahiru egunetan entrenatzen genuen, 2 ordu egunean. 1969ko uztailaren Madrilgo Madrid pilotalekuko enpresak deitu zuen Beotibarko eskolara, ea debutatzeko moduko pilotaririk bazutengaldezka. Elizondok ni prest nengoela erantzun zuen eta, hala, 1969ko abuztuan debutatu nuen. Madrid pilotalekua esku pilotan egiteko pilotalekua zen neurri, baina niri ederki etorri zitzaidan ikasten jarraitu eta esperientzia haritzeko. Bertan nengoela hasi nintzen soldaduska egiten eta hau bukatzean, 1971ko ekainean, Madrid pilotalekua utzi egin nuen. Bartzelonara joatea pentsatua nuen, baina Milanen pilotariak behar zituzten zurrumurrua entzun nuen. Kontratuak ematen zituenarekin harremantzen jarri eta Beotibarrera joan ginen nola jokatzen nuen ikus zezan. Hark oniritzia eman eta abuztuan joan nintzen Milanera. Zesta puntako arauzko pilotaleku batean jokatzen nuen lehen aldia zen. Hasiera kaskarra izan nuen, baina azkenean txapeldun izan nintzen enpresak urtero antolatzen zuen bikotekako txapelketan.

**Javier Yarza:** "Empecé a ensayar a la edad de 15 años, aproximadamente en marzo de 1968, en la escuela de cesta punta del frontón Beotibar de Tolosa, bajo la tutela del maestro Elizondo de Andoain que había jugado muchos años de profesional en La Habana, Cuba. Ensayábamos 2 o 3 días por semana, 2 horas cada ensayo. En julio de 1969 la empresa del frontón Madrid de la capital española llamó a la escuela del Beotibar preguntando si tenían algún pelotari como para debutar. Elizondo contestó que yo estaba listo y así en agosto de ese mismo año debuté en el frontón Madrid, un frontón de pelota a mano por sus medidas, pero que a mí me vino muy bien para seguir aprendiendo y coger experiencia. Allí entré en el servicio militar y cuando acabé la "mili" en junio de 1971 dejé el frontón Madrid. Tenía pensado ir a jugar a Barcelona, pero oí rumores de que hacían falta pelotaris en Milán. Me puse en contacto con el que daba los contratos y fuimos al Beotibar para que me viese jugar. Dio el visto bueno y así en agosto fui a jugar a Milán. Era la primera vez que jugaba en un frontón con las medidas reglamentarias de cesta punta. Empecé mal, pero al final quedé campeón del campeonato por parejas que organizaba la empresa todos los años.

Hala ere, nik Ameriketara joan nahi nuen eta Milandik ez zegoen irteera handirik, intendente americanarrak Euskadiko pilotalekutara, Gernika, Durango edo Markina, eta Zaragoza edo Bartzelonakoetara etortzen zirelako. Hori zela eta, Milango enpresarekin nuen urtebeteko kontratua amaitzean, Bartzelonako Principal Palacio pilotalekura joatea erabaki nuen.

Bartzelonan irailean hasi ohi zen denboraldia eta halaxe hasi nintzen ni ere. Hiru hilabete igaro baino lehen, intendente bat agertu zen Las Vegasko pilotalekua inauguratzeko pilotari bila. Haren gustokoak izan eta beste eskaintzarik ez genuenok, Las Vegasera sinnatu genuen, baina 72ko azaroa zen eta 73ko abenduaren amaiera arte ez zen Las Vegas irekitzen. Nik urte hura Bartzelonan jokatzea pentsatzen nuen, baina 2 aste beranduago Manilako enpresarekin zerikusia zuen gizon bat agertu eta ea Manilan jokatzeko prest ote nengokeen galdetu zidan. Nik Las Vegaskoa azaldu nion, urtebete bakarrik jokatu ahal izango nuela, eta berak arazorik ez zegoela esan zidan. Eta hala, 72ko abenduan, Manilara joan nintzen.

Han dena ezberdina zen, kinielak bakarrik jokatzen ziren eta partida guztiak buruz burukoak izaten ziren. Abenduaren amaiera aldera, Las Vegasko enpresak deitu zidan berriro eta 74ko urtarrilaren 6an Las Vegasera iritsi nintzen ilusioz beteta. Oso pilotari talde ona zegoen, 45 pilotariz osatua: 2 mexikar eta 43 euskaldun. Dena ondo joan zen, bigarren urterako kontratua sinatzeko unera arte, ez baikinen ados jarri eta Tijuana jokatzea erabaki nuen. 74ko abenduan bukatu nuen Las Vegasen eta 75eko otsailean Tijuana jokatzen hasi nintzen. Bi hilabete beranduago Las Vegasen hitzegin nuen, nik proposatutako baldintzakin baina Tijuana urtebete egain ostean jokatzekotan.

Bitartean, Las Vegasen zeuden pilotariak, nire lankide ohiak, ez ziren enpresarekin konpontzen eta greba egitea erabaki zuten 75eko urrian. Akordiorik egon ez zenez, pilotalekua itxi egin zen, eta pilotari guztiak klean geratu eta etxera itzuli behar izan zuten. Sei hilabete beranduago ireki zen pilotalekua pilotari berriein. Nik enpresarekin hitzartua nuen Las Vegasen jokatzeko, baina greba egin zuen aurreko pilotari taldeko kide nintzela eta iada ez nindutela nahi esan zidaten. Hala, bolada batez jokatzeari utzi nion.

Hilabete batzu beranduago nire pilotari bizitzako eskaintzarik onena jaso nuen, Bridgeporteko intendentea nirekin harremanetan jarri eta niretzat lekua zutela esan zidanean. Une hartan Bridgeportek zituen munduko pilotari onenak, hala nola, Txurruka, Tximela, Egurbide, Ondarres eta beste asko. Hala ere, garai hartan nien arazo pertsonalak zirela eta, ez joatea erabaki nuen.

El problema era que yo quería ir a jugar a América y de Milán no había mucha salida, pues los intendentes americanos solían venir a buscar pelotaris a los frontones de Euskadi, como Gernika, Durango, Markina, y a otras ciudades como Zaragoza o Barcelona. Por esta razón, después de terminar el año de contrato con la empresa de Milán, decidí ir a jugar al frontón Principal Palacio de Barcelona.

La temporada en Barcelona empezaba en septiembre y así empecé yo también. No pasaron tres meses cuando apareció un intendente que venía a buscar pelotaris para inaugurar el frontón Las Vegas, USA. Los que le gustamos y no teníamos otra oferta, firmamos para ir a Las Vegas, pero era noviembre del 72 y hasta finales de diciembre del 73 no se abrió el frontón en Las Vegas. Yo pensaba pasar el año jugando en Barcelona, pero 2 semanas más tarde vino un señor que estaba relacionado con la empresa de Manila y me preguntó si estaría interesado en ir a jugar al frontón de Manila, Filipinas. Le expliqué lo de Las Vegas, que solo podía estar un año, y dijo que no había problema. Y así, en diciembre del 72 fui a Manila.

Allí era diferente, pues sólo había quinielas y todos los partidos eran mano a mano. Ya a finales de diciembre me volvió a llamar la empresa de Las Vegas y el 6 de enero del 74 llegó a Las Vegas lleno de ilusión. Había un cuadro muy bueno de 45 pelotaris: 2 mexicanos y 43 euskaldunes. Todo fue bien hasta la hora de renovar el contrato para el año siguiente, pues no nos pusimos de acuerdo y decidí irme a jugar a Tijuana, México. Terminé de jugar en Las Vegas en diciembre del 74 y empecé en Tijuana en febrero del 75. Dos meses más tarde hablé con Las Vegas con las condiciones que yo propuse, pero después de jugar en Tijuana un año de contrato.

Mientras tanto, los pelotaris que estaban en Las Vegas, mis antiguos compañeros, no se arreglaban con la empresa y en octubre de dicho año 75 decidieron ir a la huelga. Al no llegar a un acuerdo, el frontón se cerró y todos los pelotaris se quedaron en la calle y tuvieron que volver a casa. Seis meses más tarde se abrió el frontón con pelotaris nuevos. Yo tenía apalabrado jugar en Las Vegas, pero la empresa me dijo que como era parte del primer cuadro que fue a la huelga, ya no me querían. Así, dejé de jugar un tiempo.

Unos meses más tarde tuve la mejor oferta de mi vida de pelotari, cuando el intendente del frontón Bridgeport se puso en contacto conmigo, para decirme que tenía una plaza para mí. En esos momentos dicho frontón tenía los mejores pelotaris del mundo, como Txurruka, Tximela, Egurbide, Ondarrés y otros muchos. Pero debido a unos problemas personales que pasaba en esos momentos, decidí no ir.

*Bi urtez xisterarik ukitu gabe eman ostean, pilotaren arra sartu eta entrenatzen hasi nintzen, eta 78ko ekainean Tijuanaan jokatzen hasi nintzen berriro, oso ondo gainera, hurrengo urtean urteko pilotaria izan bainitzan. Hala hasi nintzen Floridan jokatzeko merezi izango zukeen kontratu baten bila. Jokatu nahi nuen pilotalekuetan, ordea, ez nuen kontraturik lortu ahal izan, edo urte pare batez itxaron egin beharko nuela esaten zidaten, eta jokatu ahal izan nuenetan ez zuen ekonomi aldetik merezi. Pena handiz, xistera utzi eta Las Vegasko kasino batean lanean hastea erabaki nuen 1980ko amaiera aldera".*

*Después, tras dos años sin tocar una cesta, me entró el gusano de la pelota y empecé a ensayar de nuevo; para junio del 78 comencé a jugar una vez más en Tijuana, y muy bien por cierto. El año siguiente quedé Peltari del año. Así empecé a mirar si podía conseguir un contrato que mereciera la pena en alguno de los frontones de Florida. En los que quería seguir, o no pude conseguir contrato o bien me decían que tenía que esperar un par de años, y en los que pude jugar, no merecía la pena económicamente. Con mucha pena, a finales de 1980 decidí colgar la cesta y empezar a trabajar en uno de los casinos de Las Vegas".*



Juan Ramón Mendiola etako Jose Luis Peña.

**Jose Luis Peña** eta **Juan Ramón Mendiola** elkarrekin debutatu zuten 1982ko abenduan, Bergaran. Peña, bekauneko lesio bat medio, pilota utzi egin behar izan zuen handik bospasei urtera; Mendiak, aldiz, kantxetan jarraitzen du hogeit urteren bueltan.

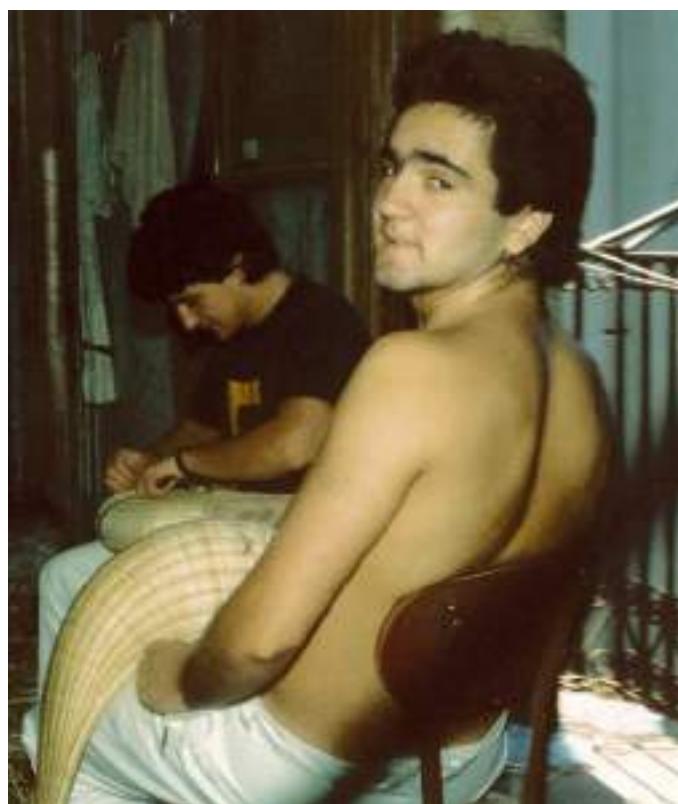
Hogeit urte hauetan pilota asko aldatu da eta Mendiak gertu-gertutik ezagutu du hori: empresas, txapelketak, telebista, etab. Hasieran 80-90 partidu jokatzen zituen urtean, baina orain 50 inguru, batzuk etxetik gertu eta beste batzuk etxetik urrun, Gaztela aldean esaterako.

Fitxa profesionala izan arren—hasieran Empresas Unidaskekin, gero Asegarcerekin eta orain Besagainekein—,

**Jose Luis Peña** y **Juan Ramón Mendiola** debutaron juntos en Bergara, en diciembre de 1982. Peña tuvo que dejar la pelota al cabo de cinco o seis años, a causa de una lesión de rodilla; Mendiola, en cambio, continúa en las canchas después de veinte años.

Durante estos veinte años la pelota ha cambiado mucho y Mendiola lo ha vivido desde cerca: las empresas, los campeonatos, la televisión, etc. Al principio jugaba 80-90 partidos al año, pero ahora unos 50, algunos cerca de casa y otros lejos de ella, por ejemplo en Castilla.

A pesar de tener ficha como profesional, al principio con Empresas Unidas, luego con Asegarce y ahora con



Mikel Aiestaran eta Txomin Dominguez Bartzelonan. Txomin, 5 zenbakirekin, goian. Mikel, kamiseta gabe, beheko argazkian.

Mikel Aiestaran y Txomin Dominguez en Barcelona. Arriba Txomin con el número 5. En la fotografía de abajo Mikel sin camiseta.

bigarren mailako pilotaria pilotatik bakarrik ezin denez bizi, pilotan aritzearekin batera CAFen ere lan egiten du. Familia ere hor du eta, hori gutxi balitz, azken lau urte hauetan pilotak eskolako gazteekin egiten ari den lan bikaina gehitu behar zaio.

2000ko martxoan bigarren mailako eskuz binakako txapela lortu zuen.

**Mikel Aiestaran eta Txomin Dominguez** 13 urte zituztela hasi ziren elkarrekin, puntista profesionala izandako Mikelen osaba maisu zutela, zesta punta ikasten. 15 urterekin ikasketak alde batera utzi eta Andoaingo zesta punta eskolara joan ziren, non bi urte egin zituzten astelehenetik ostiralera goizero-goizero Rafael Elizondoren esanetara entrenatzen. Bi adiskide hauek elkarren aurka jokatuz debutatu zuten 1987ko ekainean, Bartzelonako Rambletan zegoen Palacio Jai-Alai pilotalekuaren. Debutatu zutenean Mikelek 17 urte zituen eta Txominek oraindik 17 bete gabe, eta urte eta erdiko ego-naldiaren ostean, bakoitzak bere bidetik jo zuen.

1988ko urrian Mikel Tijuana Jai-Alaira joan zen, non bi urte eman zituen kinielak jokatzen; gero handik Mexiko Jai-Alaira joan eta Mexikotik, berriz, derrigorrezko soldaduska egitera etorri behar izan zuen. 1993an Donostiako Karmelo Baldan hasi zen, baina itxi egin zuten. 1994ko udan Tolosako zesta punta eskolan hasi zen gazteei irakasten eta 1995eko irailean Milanera joan zen, 1997ko ekainean itxi zuten arte. Gaur egun, Orkli langetegian lan egitearekin batera, amateurretan jokatzen du noizean behin.

Txomin, aldiz, ez zen Ameriketara joan; Chisterra enpresarekin sinatu eta Gernika, Gasteiz, Mutriku, Markina edo Lekeitio bezalako herrietan jokatu zuen, pilotan aritzearekin batera CAFen ere lan egiten zuelarik. Azkenean, Donostiako Baldan ere jokatu zuen, hasieratik itxi zuten arte.

Mikel eta Txominek ez zuten zorterik izan; garai zai-la egokitu zitzaien, 1988an IJAParen greba famatu hura hasi baitzen, batzuei eta besteei kalte handia egindako greba, eta pilotalekuak bata bestearen atzetik nola ixten ziren ikusi zuten.

Besagain, como un pelotari de segunda no puede vivir únicamente de la pelota, compaginó ésta con su trabajo en la empresa CAF. Ahí tiene también a su familia y, por si fuera poco, estos últimos cuatro años viene desempeñando una gran labor con los jóvenes de la escuela de pelota.

En marzo del 2000 consiguió hacerse con la txapela de segunda por parejas.

**Mikel Aiestaran y Txomin Dominguez** empezaron juntos, cuando tenían unos 13 años, a aprender a jugar a cesta punta, con el tío de Mikel, que había sido puntista profesional, como maestro. A los 15 años ambos dejaron los estudios y acudieron a la escuela de Cesta Punta de Andoain, donde permanecieron dos años entrenando todas las mañanas de lunes a viernes, bajo las órdenes de Rafael Elizondo. Estos dos buenos amigos debutaron en junio de 1987, en el frontón Palacio Jai-Alai de las Ramblas de Barcelona, enfrentándose entre s. Cuando debutaron Mikel tenía 17 años y Txomin no los había cumplido aún, y tras una estancia de año y medio, cada cual siguió su camino.

En octubre de 1988 Mikel marchó a Tijuana Jai-Alai, donde permaneció dos años jugando quinielas; de Tijuana marchó a México Jai-Alai y de allí tuvo que volver a realizar el servicio militar obligatorio. En 1993 comenzó a jugar en el Carmelo Balda de Donostia, pero lo cerraron. En el verano de 1994 comenzó a enseñar a los jóvenes en la escuela de Cesta Punta de Tolosa y en septiembre de 1995 marchó a Milán, donde permaneció hasta que cerraron en 1997. Actualmente juega, de vez en cuando, como aficionado, compaginándolo con el trabajo que tiene en Orkli.

Txomin, en cambio, no marchó a América; firmó con la empresa Chisterra y jugó en pueblos como Gernika, Vitoria, Mutriku, Markina o Lekeitio, compaginando la pelota con el trabajo en CAF. Finalmente jugó también en el Balda de Donostia, desde el principio hasta que lo cerraron.

Mikel y Txomin no tuvieron suerte; les tocó una mala época, puesto que en 1988 comenzó la famosa huelga de la IJAPA, huelga que dañó a todos, y vieron cómo cerraban los frontones uno tras otro.



Jose Ramon Oiarbide Dania Jai-Alain.

**Jose Ramon Oiarbide**, Kepa Oiarbide eta Ignacio “Pota” Gutierrez, urte askotan pilotari profesionala izandako Jose Ramon eta Keparen aitarekin hasi ziren zesta puntan, eta ondoren Beotibarko eskolara jo zuten.

Potak xistera utzi eta futbolari ekin zion, atezain, Kepak hainbat urtez jarraitu zuen, baina honek ere xistera utzi egin zuen, eta Jose Ramonek, aldiz, debutatzea lortu zuen 1997ko abenduan Floridak Tampa hirian, non bigarren geratu baitzen kiniela gehien irabazi zituztenen artean.

1998ko urrian Floridak Daniara jo eta geroztik bertran jarraitzen du, besteak beste honako garaipen hauek erdietsi dituelarik: 1998/1999 eta 2001/2002 denboraldietako *Dania Jai-Alai Championat* lehiaketak, 2001/2002 denboraldiko *Most Wins* edo kiniela gehien irabazi dituen pilotaria, eta 2001/2002 denboraldiko *Florida Doubles Championship* eta 2002ko *Dania Beach Tomato Festival Tournament* delakoak. Hirugarrena izan zen *1 National Invitational Tournament Miami Jai-Alai 2002* edo USAko pilotari onenen arteko lehiaketan, eta bigarrena *Dania/Miami Showdown 2002* edo Dania eta Miamiko pilotalekuetan jokatzen duten pilotarien arteko lehiake-

**Jos Ramon Oiarbide**, Kepa Oiarbide e Ignacio “Pota” Gutiérrez empezaron en esto de la Cesta Punta con el padre de José Ramón y Kepa, que había sido profesional durante muchos años, para seguir posteriormente en la escuela de Cesta Punta del Beotibar.

Luego Ignacio dejó la cesta y se dedicó al fútbol, como portero, Kepa siguió unos cuantos años pero también lo dejó, y José Ramón, en cambio, consiguió debutar en diciembre de 1997 en la Ciudad de Tampa, Florida, donde quedó segundo en quinielas ganadas.

En octubre de 1998 marchó a Dania y desde entonces sigue allí. Tiene en su haber, entre otros, los siguientes títulos: el *Dania Jai-Alai Championat* de las temporadas 1998/99 y 2001/2002, el *Most Wins* o máximo ganador de quinielas en la temporada 2001/2002, el *Florida Doubles Championship* de la temporada 2001/2002 y el *Dania Beach Tomato Festival Tournament* del 2002. Quedó tercero en el *1 National Invitational Tournament* de Miami Jai-Alai 2002 o torneo con los mejores pelotaris de todos los frontones de USA, y segundo en el *Dania/Miami Summer Showdown 2002* o torneo entre los pelotaris de los frontones de Dania y Miami.

## ARATZ-MATXIMENTA<sup>33</sup>

## ARATZ-MATXIMENTA<sup>33</sup>

- Aratz-Matximentako pilotalekuak
- Joxe Landa Elorza, “Matxin”
- Iñaki Agirrezabala Landa, “Matxin I.a”
- Imanol Agirrezabala Landa, “Matxin II.a”
- Matximenta: erremontista gazteen harrobia

- Los frontones de Aratz-Matximenta
- Joxe Landa Elorza, “Matxin”
- Iñaki Agirrezabala Landa, “Matxin I”
- Imanol Agirrezabala Landa, “Matxin II”
- Matximenta: cantera de jóvenes remontistas



1788 aldera Aratzeko elizaurrea eraiki zen, eta harezkero urte luzez erabili izan da pilotaleku gisa. Ehun urte geroago, 1883ko abenduan, auzoko bizilagunek pilotalekua konpontzea erabaki zuten, eta hilabete beranduago, bikarioaren baratzera joaten zen pilota bakoitzeko errejidoreak bi pezetako isuna jartzen zielata, erabat kexu jo zuten Beasaingo udalera. Aratzeko bikarioa ere ez zen motz geratu, eta Gasteizko gotzaari kexatu zitzaion pilotariek elizkizunak oztopatzentziztela esanez.

1896an honako beste obra hau burutu zuten: “reparación del paramento de la casa Vicarial de aquel barrio y que mira a la plaza pública, sirviendo el frontis para el juego de pelota”<sup>34</sup>. Argi dago, beraz, zer-nola jokatzen zen. 1883ko obrak 125 pezeta kosta ziren eta herritarek eurek ordaindu zituzten; 1896koak ordaintzeko, beriz, Azpeitiko udalak 40 pezeta jarri zituen, Bikarioak 10 eta Beasaingo udalak 118,05.



Aratz-Matximentako pilotaleku zaharra (Argazkia: F. Sarriegi. Beasain Jaietan).

Hacia 1788 se construyó la anteiglesia de Aratz, que a partir de entonces fue utilizada como juego de pelota durante largos años. Cien años más tarde, en diciembre de 1883, los vecinos del barrio decidieron reparar el juego de pelota y un mes más tarde acudieron muy enfadados al ayuntamiento de Beasain, debido a que por cada pelota que caía en la huerta del vicario el regidor les imponía una multa de dos pesetas. Tampoco el vicario se quedó corto cuando se quejó ante el obispo de Vitoria aduciendo que los pelotaris entorpecían las misas.

En 1896 se realizó la siguiente obra: “reparación del paramento de la casa Vicarial de aquel barrio y que mira a la plaza pública, sirviendo el frontis para el juego de pelota”<sup>34</sup>. Queda claro, pues, cómo se jugaba. Las obras de 1883 costaron 125 pesetas y las sufragaron los propios vecinos; para pagar las de 1896, el ayuntamiento de Azpeitia abonó 40 pesetas, el Vicario 10 y el ayuntamiento de Beasain 118,05.

El viejo frontón de Aratz-Matximenta (Fotografía: F. Sarriegi. Beasain Festivo).

<sup>34</sup> BUA: E153-02.

<sup>34</sup> AMB: E153-02.

1913ko uda partean gehitu zioten ezkerreko pareta, zeinak bost metroko altuera baitzuen aurrealdean, baina pixkanaka behera egin eta bi metrokoa bakarrik atzealdean. Eta horrela iraun du orain gutxi ezkerreko pareta hori eraitsi eta alboan Matxin pilotaleku berria eraiki den arte, berau Matximenta elkarbanatzen duten hiru udalen artean ordaindua. Zer dela eta ipini diote izen hori pilotalekuari? Bada *Matxin*en omenez.

Hacia el verano de 1913 se le añadió la pared izquierda que medía cinco metros de altura en la parte delantera, pero que iba disminuyendo hasta una altura de dos metros en la parte posterior. Y así es como ha perdurado hasta la reciente demolición de dicha pared izquierda e inmediata construcción del frontón Matxin al lado, costeado éste por los tres municipios que comparten Matximenta. ¿Cómo así ese nombre? Pues en homenaje a *Matxin*.



*Joxe Landa, "Matxin".*

**Joxe Landa Elorza, "Matxin"**, 1915ean jaio eta due-la gutxi hil da. Pilotarako dohainak gaztetan atzeman zizkion nonbait anaiak, "Joxe, xestoarekin probatu behar duk", esaten baitzion. Joxe Donostiara joan zen, apoiilo lehenbizi, baina laster zen Jai Alai Modernon, alde batetik pintxe lanak egiten eta bestetik Julian Larrañagaren esanetara erremontean ikasten.

Erremontista onenak Urumea Jai Alaira joan zirenean, Modernon geratu ziren gazteei areagotu egin zi-tzaizkien jokatzeko aukerak eta hala debutatu zuen Joxek 1934ko azaroan, ezin hobeki zetorkion Matxin izen handiarekin.

Gaztarro eta sasoi bete-betean zegoela, ordea, aka-bó! Gerra hasi eta Bilbora eraman zuten. Latzak pasa zi-tuen. Gerratea amaitu zenean pilotalekura itzuli, lauz-pabost partidu jokatu eta... berriro eraman zuten! Gero jada ez zuen adorerik bildu xestoarekin jarraitzeko; Matximentara itzuli eta baso lanetan ibili zen.

**Jos Landa Elorza, "Matxin"**, recientemente fallecido, nació en 1915. Parece ser que, de joven, fue su hermano quien vió en él dotes para el remonte, pues le decía: "Joxe, xestoarekin probatu behar duk" ("José, tienes que probar con la cesta"). José marchó a San Sebastián, primero a pupilo, pero pronto estaba en el Jai Alai Moderno, trabajando como pinche y aprendiendo a jugar a remonte bajo las órdenes de Julián Larrañaga.

Cuando los mejores remontistas se fueron al Urumea Jai Alai, los jóvenes que quedaron en el Moderno tuvieron su oportunidad y así es como debutó José en noviembre de 1934, con el gran nombre de Matxin que le venía como anillo al dedo.

Joven aún y con mucho juego por delante, ¡se acabó! Empezó la guerra y se lo llevaron a Bilbao. Lo pasó tremadamente mal. Acabada la guerra volvió a los frontones, jugó unos cuatro o cinco partidos y... se lo llevaron otra vez. Luego ya no tuvo el coraje suficiente para continuar con la chistera, regresó a Matximenta y trabajó en el bosque.

**Iñaki Agirrezabala, "Matxin I.a"**, esku pilotan hasi zen, baina beti eskuak minduta bukatzen zuen. Ikasturte amaierako bidaian, Mallorcan, bertako pilotalekura joan ziren, Zesta Puntan jokatzen zuen unrestillar bat ikustera eta Iñaki liluratuta geratu zen. Handik gutxira iragarki bat ikusi zuen Azpeitiko kronikan, Izarraitz pilotaleku eraberrituan Zesta Puntan, erremontean eta palan irakatsiko zutela zioena. Zesta Punta eskola izango zelakoan hara joan eta erremonte eskola izan. Hala hasi zen, berandu, 17 edo 18 urterekin. Lauzpbabost urte eman zituen entrenatzen, azken biak, soldaduska tartean zuela, Galarretan Telesforo Arregiren esanetara.

Bere nahia 22 edo 23 urterako debutatzea zen, eta baita lortu ere! 1978ko udan debutatu zuen, 22 urterekin, Hernaniko Galarretan, eta itxura ona eman zuenez hiru partidu jarri zizkioten lau egunetan. Gerora bost egunetan bost partidu ere jokatu zituen, baina normalmente 12 edo 13 partidu jokatzen zituen hilean, eta udan gehiago. Erremontetik bakarrak ezin bizi, ordea, eta aitari ere laguntzen zion saskigintzan, xuabe halere, besoak gehiegi nekatu gabe.

Hernaniko Galarreta eta Huarteko Euskal Jai Berri kanxtetan bost urte eman ostean, ikusmen arazo txiki batengatik (lentilak erabiltzen zituen) erremontea utzi egin beharko zuela esan zioten. Pena handiz erremontea utzi eta bete-betean ekin zion saskigintzari, baita familiaran erremonte-eskola bultzatzeari ere!

**Iñaki Agirrezabala, "Matxin I"**, comenzó a jugar a mano, pero acababa siempre con las manos lastimadas. Durante el viaje de fin de curso a Mallorca acudieron al frontón a ver a un joven de Urrestilla jugar a Cesta Punta e Iñaki quedó maravillado. Al cabo de poco tiempo, leyó en la crónica de Azpeitia que en el recién remodelado frontón Izarraitz se enseñaría a jugar a Cesta Punta, remonte y palo. Allí fue pensando que se trataba de una escuela de Cesta Punta y resultó que enseñaban remonte. Así es como empezó, tarde, a los 17 o 18 años. Pasó unos cuatro o cinco años entrenando, los dos últimos en el Galarreta, con la mili de por medio, a las órdenes de Telesforo Arregi.

Su intención era debutar antes de los 22 o 23 años, y ¡lo consiguió! Debutó el verano de 1978, a los 22 años, en el Galarreta y como causó buena impresión le programaron tres partidos en cuatro días. Más adelante llegaría a jugar cinco partidos en cinco días, pero normalmente jugaba 12 o 13 partidos al mes, y durante el verano más. Pero no podía vivir únicamente del remonte, por lo que también ayudaba a su padre en la confección de cestos, aunque suave, cuidando el nervio de los brazos.

Tras cinco años jugando en las canchas de Galarreta (Hernani) y Euskal Jai Berri de Huarte, le dijeron que tendría que dejar el remonte debido a un pequeño problema de vista (utilizaba lentillas). Con mucha pena, dejó el remonte y se dedicó plenamente a la cestería, y aún a fomentar la escuela de remonte en la familia.



Iñaki eta Imanol Agirrezabala: "Matxin I.a" eta "Matxin II.a".

Iñaki y Imanol Agirrezabala: "Matxin I" y "Matxin II".

**Imanol Agirrezabalak, "Matxin II.ak"**, oso gazte ekin zion erremonteari, bere anaia Iñakiri esker. Umetan esku pilotan herri arteko txapelketan Azpeitia ordezkatu izana pasadizo hutsa baino ez da, berehala ikusi baitzuen oso gustoko zuela erremontea, eta lehen pilotakadak Azpeitiko Izarraitz eman ostean, Iñakik eraman zuen berarekin Hernaniko Galarretara, 14 edo 15 urte zituenean. Gazte mailan behin eta amateur mailan bi al-diz Espainiako txapeldun suertatu ostean, 19 urterekin debutatu zuen Azpeitian, 1980ko Santiago egunean, anaia bikotekide zuela. Hurrengo urterako jada jokatzen zituen partidu nagusiak, eta 1984an azpitxapeldun izan zen binakako txapelketan, 1985ean txapeldun eta 1990ean berriro azpitxapeldun. Bakarkako txapelketari dagokionez, 1989, 1990, 1992 eta 1994ean txapela jantzi zuen eta San Fermín Txapelketan ere hainbat garai-pen lortu ditu.

**Manuel Agirrezabala, "Matxin II"**, empezó a jugar a remonte desde muy joven, gracias a su hermano Iñaki. El haber jugado a mano representando a Azpeitia en el campeonato interpueblos no es más que una simple anécdota, ya que inmediatamente supo que el remonte le apasionaba, y tras dar los primeros pelotazos en el Izarraitz, Iñaki se lo llevó con él a Galarreta cuando contaba con 14 o 15 años. Tras proclamarse campeón de España juvenil en una ocasión y en aficionados por dos veces, debutó en Azpeitia a los 19 años, el día de Santiago de 1980, formando pareja con su hermano. Para el año siguiente ya jugaba partidos estelares y en 1984 se proclamó subcampeón del campeonato por parejas, siendo campeón en 1985 y otra vez subcampeón en 1990. Respecto al campeonato individual, vistió la txapela en 1989, 1990, 1992 y 1994, habiendo cosechado también éxitos en el Torneo San Fermín.



Matximenta, erremontista gazteen harrobia: Iñaki Agirrezabala ("Matxin I.a") Arkaitz Agirrezabala, Igor Agirrezabala, Gorka Agirrezabala eta Xuban Oiarzabal. Arkaitz utzi egin zuen, Xubanek 2000 urtean debutatu zuen "Matxin III.a" izenarekin, Igorrek 2003ko martxoan "Agirrezabala" izenarekin eta Gorkak 2003ko abuztuan "Matxin V.a" izenarekin. Argazkian Ibon Agirrezabala ("Matxin IV.a") eta Urko eta Jon Etxeberria falta dira, azken bi hauen gurasoak ere Matximentakoak direlarik.

Matximenta, cantera de jóvenes remontistas: Iñaki Agirrezabala ("Matxin I"), Arkaitz Agirrezabala, Igor Agirrezabala, Gorka Agirrezabala y Xuban Oiarzabal. Arkaitz lo dejó, Xuban debutó en el 2000 con el nombre de "Matxin III", Igor en marzo de 2003 con el nombre de "Agirrezabala" y Gorka en agosto del 2003 con el nombre de "Matxin V". En la fotografía faltan Ibon Agirrezabala ("Matxin IV") y Urko y Jon Etxeberria; los padres de estos dos últimos también son de Matximenta.

Hernaniko Galarreta eta Huarteko Euskal Jai Berri artean profesionaletan 23 urte egin eta ia-ia 3.000 partidu jokatu ostean, a ze marka!, 2003ko martxoan jokatu zuen azken partidua. Sextoa ez du erabat zintzilikatu, ordea, orain ilobekin jarduten baitu Azpeitiko Izarraitz. Familian eskola bultzatzen bera ere. Azken sei urte hauetan, hainbat erremonte finaletako esataria izan da ETBren emanaldietan, eta aurrerantzean ere bertan entzungo dugu.

Tras 23 años como profesional entre Galarreta de Hernani y Euskal Jai Berri de Huarte, y después de haber jugado casi 3.000 partidos, ¡toda una marca!, disputó su último partido en marzo del 2003. Pero aún no ha colgado la cesta, pues actualmente juega con sus sobrinos en el Izarraitz de Azpeitia. Fomentando también él la escuela en la familia. En los últimos seis años ha sido comentarista de unas cuantas finales de remonte retransmitidas por ETB, canal en el que podremos escucharle también en próximas finales.



Pilotari gazteak 2003ko IV. Azpeitia hiria erremonte txapelketan, horien artean hainbat matximentar (Argazkia: Igor Bueno Artola).

Jóvenes pelotaris en el IV torneo de remonte villa de Azpeitia del 2003, entre ellos varios de Matximenta (Fotografía: Igor Bueno Artola).



## BIBLIOGRAFIA

---

zulveta. 2001

Boceto de  
ZULVETA  
PARA ISOR  
TURBOS MOTORES  
ISSEOS.



**Liburuan zehar aipatu direnak:**

El Gran Libro de la Pelota; Luis Bombin Fernandez, Rodolfo Bozas-Urrutia. Madrid 1976.

La pelota y los pelotaris; Antonio Peña y Goñi. Madrid 1892.

La pelote Basque; E. Blazy. Baiona 1929.

Cien años de la pelota Alavesa; Juan de Biasteri. Vitoria-Gasteiz 1979.

Beasain, udalerri gipuzkoar baten historia; 1987.

Euzko Alderdi Jeltzalea Beasainen, 100 urteko historia; Miren Barandiaren Contreras. 1995.

Obras completas; On Joxe Migel Barandiaran.

Cosas memorables de Guipuzcoa; Aita Larramendi, Iz-tueta, Gorosabel.

El Pelotari.

Crónica del Sport: Los Frontones.

Diario de San Sebastian.

La Voz de Guipuzcoa.

La Constancia

El Pueblo Vasco.

El Día.

Novedades.

Eusko Folklore.

Beasain Jaietan; 1922-2003.

Beasaingo Paperak, 1-9 zenbakiak.

**Citados a lo largo del libro:**

El Gran Libro de la Pelota; Luis Bombin Fernandez, Rodolfo Bozas-Urrutia. Madrid 1976.

La pelota y los pelotaris; Antonio Peña y Goñi. Madrid 1892.

La pelote Basque; E. Blazy. Baiona 1929.

Cien años de la pelota Alavesa; Juan de Biasteri. Vitoria-Gasteiz 1979.

Beasain, historia de un municipio guipuzcoano; 1987.

Euzko Alderdi Jeltzalea Beasainen, 100 urteko historia; Miren Barandiaren Contreras. 1995.

Obras completas; On Joxe Migel Barandiaran.

Cosas memorables de Guipuzcoa; Padre Larramendi, Iz-tueta, Gorosabel.

El Pelotari.

Crónica del Sport: Los Frontones.

Diario de San Sebastian.

La Voz de Guipuzcoa.

La Constancia

El Pueblo Vasco.

El Día.

Novedades.

Eusko Folklore.

Beasain Festivo; 1922-2003.

Beasaingo Paperak, nº 1 al 9.

**Lan honetan biltzen den informazioa konsultatzeko, ondorengo agiritegietara jo dut:**

BUA: Beasaingo Udal Agiritegia.

GAO: Gipuzkoako Agiritegi Orokorra, Tolosa.

TUA: Tolosako Udal Agiritegia.

TJE: Tolosako Jabegoaren Errejistroa.

Koldo Mitxelena Kulturunea, Donostia.

Donostiako Udal Liburutegia.

Baionako Euskal Museoa.

Beasaingo Udal Biblioteca.

Lakuako Liburutegi Nagusia, Gasteiz.

Sancho el Sabio, Gasteiz.

Kirol Etxea, Donostia.

**Para consultar la información que en este libro se recoge he acudido a los siguientes archivos:**

AMB: Archivo Municipal de Beasain.

AGG: Archivo General de Gipuzkoa, Tolosa.

AMT: Archivo Municipal de Tolosa.

RPT: Registro de la Propiedad, Tolosa.

Centro Cultural Koldo Mitxelena, Donostia.

Biblioteca Municipal de San Sebastian.

Museo Vasco de Baiona.

Biblioteca Municipal de Beasain.

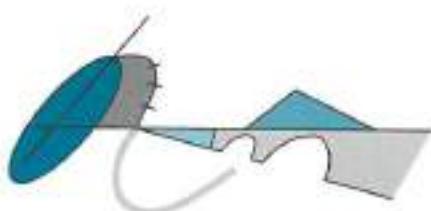
Biblioteca Central de Lakua, Vitoria-Gasteiz.

Sancho el Sabio, Vitoria-Gasteiz.

La Casa del Deporte, San Sebastian.



**Beasaingo** udala



Beasaingo**kultura**batzordea



Gipuzkoako Foru Aldundia



Eusko Jaurlaritza